



KULTÚRA PROGRAM

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség
EURÓPAI BIZOTTSÁG

PROGRAMKALAUZ



KULTÚRA PROGRAM (2007–2013)

2010. május

Oktatási és Kulturális Főigazgatóság
http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség
http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

TARTALOMJEGYZÉK

ELSŐ RÉSZ: ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ	6
I. FEJEZET Bevezető	6
I.1. A háttér.....	6
I.2. A Programkalauz célja	7
I.3. A Kultúra program céljai és területei	8
I.3.1. A Program céljai.....	8
I.3.2. A Program területei	8
I.4. Kapcsolatok az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkel	12
I.5. A Program irányítói	12
I.5.1. Az Európai Bizottság	12
I.5.2. A Végrehajtó Ügynökség.....	13
I.5.3. Kulturális Kontaktpontok.....	13
I.6. Költségvetés.....	14
I.7. Naptár 2008–2013-ra	15
II. FEJEZET A jelentkezési és kiválasztási eljárás	17
II.1. A pályázatok beküldése	17
II.2. A kiválasztási eljárás.....	18
II.2.1. Az Ügynökség által kezelt valamennyi területre vonatkozó támogathatósági feltételek.....	18
II.2.1.1. A Programban részt vevő országok.....	18
II.2.1.2. Támogatható pályázók.....	19
II.2.1.3. A támogathatóság egyéb feltételei	19
II.2.1.4. Jogállás	20
II.2.2. Kizárási feltételek	21
II.2.3. Kiválasztási feltételek.....	22
II.2.3.1. Technikai és pénzügyi alkalmasság.....	22
II.2.3.2. A pályázathoz csatolandó külső könyvvizsgálói jelentés.....	23
II.2.4. Odaítélési feltételek.....	24
II.3. Konzultáció a Proqrambizottsággal és az Európai Parlamenttel	24
II.4. A támogatás odaítélése	24
II.5. A kiválasztás eredményének közzététele	25
III. FEJEZET Pénzügyi és egyéb feltételek	26
III.1. Pénzügyi feltételek	26
III.1.1. A támogatás összege.....	26
III.1.2. Társfinanszírozás.....	26
III.1.3. A kettős finanszírozás elkerülése.....	26
III.1.4. Elszámolhatósági időszak – nincs visszamenőleges támogatás.....	27
III.1.5. Nonprofit elv	27
III.1.6. Biztosíték.....	28
III.2. Támogatásfajták.....	29
III.3. A támogatás kiszámításának módja.....	29
III.3.1. Költségvetésen alapuló finanszírozás	29

III.3.1.1. Elszámolható költségek.....	30
III.3.2. Átalányalapú finanszírozás	34
III.4. Támogatási szerződés vagy támogatási határozat	34
III.4.1. Támogatási szerződés	34
III.4.2. Támogatási határozat	35
III.4.3. A támogatási szerződésből és támogatási határozatból eredő kötelezettségek	35
III.4.4. A határidők betartása	35
III.5. Lebonyolítási szerződések/Alvállalkozás	36
III.5.1. Definíció	36
III.5.2. Az alvállalkozásra vonatkozó korlátozások	36
III.5.3. Feltételek, amelyek mellett a kedvezményezett és/vagy a társszervezők alvállalkozói szerződést köthetnek	36
III.6. Jelentéstételi kötelezettség	37
III.7. A pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolás.....	37
III.8. Külső könyvvizsgálói jelentés.....	37
III.9. Kifizetési eljárások	38
III.10. Pénzügyi ellenőrzés	39
III.11. Láthatóság, nyilvánosság, az eredmények felhasználása és terjesztése	39
III.11.1. Láthatóság és nyilvánosság	39
III.11.2. Az eredmények hasznosítása és terjesztése.....	40
III.12. Partnerkeresés és információ a már finanszírozott tevékenységekről	41
III.13. Jogalap.....	41
MÁSODIK RÉSZ: AZ EGYES TERÜLETEK	43
IV. FEJEZET Együttműködési projektek (1.1., 1.2.1. és 1.3.5. terület).....	43
IV.1. Bevezető	43
IV.2. A pályázatok beadása	44
IV.3. Egyedi támogathatósági feltételek	44
IV.3.1. Többéves együttműködési projektek (1.1. terület).....	44
IV.3.1.1. Támogatható pályázók	44
IV.3.1.2. Támogatható projektek	44
IV.3.2. Együttműködési projektek (1.2.1. terület).....	45
IV.3.2.1. Támogatható pályázók	45
IV.3.2.2. Támogatható projektek	45
IV.3.3. Együttműködési projektek harmadik országokkal (1.3.5. terület).....	46
IV.3.3.1. Támogatható pályázók	46
IV.3.3.2. Támogatható projektek	46
IV.4. Kiválasztási feltételek.....	47
IV.5. Mik az odaítélési feltételek?	47
IV.6. Pénzügyi feltételek	50
IV.7. A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása.....	50
IV.8. A kifizetés szabályai.....	51
IV.8.1. Előfinanszírozás.....	51
IV.8.2. Végösszeg kifizetése	52

V. FEJEZET	Műfordítási projektek (1.2.2. terület)	53
V.1.	Bevezető	53
V.2.	A pályázatok beadása	53
V.3.	Egyedi támogathatósági feltételek	53
V.3.1.	Támogatható pályázók	53
V.3.2.	Támogatható projektek	53
V.3.3.	Támogatható nyelvek	54
V.3.4.	A támogathatósági feltételek teljesítéséhez benyújtandó dokumentumok	54
V.4.	Mik az odaítélési feltételek?	55
V.5.	Pénzügyi feltételek	57
V.5.1.	Költségátalány-alapú finanszírozás	57
V.5.2.	Költségvetésen alapuló finanszírozás, kizárólag a költségvetés esetében	59
V.6.	Támogatási szerződés/támogatási határozat	59
V.7.	A kifizetés szabályai	59
V.7.1.	Előfinanszírozás	59
V.7.2.	Végső kifizetés	59
VI. FEJEZET	Európai kulturális fesztiválok támogatása (1.3.6. terület)	61
VI.1.	Bevezető	61
VI.2.	Egy- vagy többéves támogatás	61
VI.3.	A pályázatok benyújtása	62
VI.4.	Egyedi támogathatósági feltételek	62
VI.4.1.	Támogatható pályázók	62
VI.4.2.	Támogatható projektek	62
VI.5.	Kiválasztási feltételek	63
VI.6.	Mik az odaítélési feltételek?	63
VI.7.	Pénzügyi feltételek	64
VI.8.	A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása	65
VI.9.	A kifizetés szabályai	65
VI.9.1.	Előfinanszírozás	65
VI.9.2.	Végső kifizetés	65
VII. FEJEZET	Támogatás a kultúra területén európai szinten működő szervezeteknek (2. terület)	66
VII.1.	Bevezető	66
VII.1.1.	Három kategória	66
	a) Nagykövetek	66
	b) Érdekképviselői hálózatok	66
	c) Strukturált párbeszédet szolgáló platformok (korlátozott)	66
VII.1.2.	Egy- vagy többéves támogatás	68
VII.2.	A pályázatok benyújtása	69
VII.3.	Egyedi támogathatósági feltételek	69
VII.3.1.	Támogatható pályázók és tevékenységek	69
VII.4.	Mik az odaítélési feltételek?	71
VII.5.	Pénzügyi feltételek	75

VII.5.1. A költségvetés növekedésének korlátozása a korábbi költségvetési évekhez viszonyítva	75
VII.5.2. Felső küszöbértékek	76
VII.5.3. A működési támogatások fokozatos csökkentése (a degresszivitás szabálya)...	76
VII.6. A támogatás kiszámításának módja.....	77
VII.6.1. Átalányalapú finanszírozás	77
VII.6.2. Költségvetésen alapuló finanszírozás	81
VII.7. A kifizetés szabályai.....	81
VII.7.1. Előfinanszírozás.....	81
VII.7.2. Végső kifizetés	82
VIII. FEJEZET A kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek (3.2. terület)	83
VIII.1. Bevezető	83
VIII.2. A pályázatok benyújtása	84
VIII.3. Egyedi támogathatósági feltételek	84
VIII.3.1. Támogatható pályázók.....	85
VIII.3.2. Támogatható projektek	85
VIII.4. Kiválasztási feltételek.....	85
VIII.5. Mik az odaítélési feltételek?	85
VIII.6. Pénzügyi feltételek	89
VIII.7. A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása.....	89
VIII.8. A kifizetés szabályai.....	89
VIII.8.1. Előfinanszírozás.....	89
VIII.8.2. Végső kifizetés	89
IX. FEJEZET Szószedet (kulcsfogalmak)	91

ELSŐ RÉSZ: ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ

I. FEJEZET Bevezető

I.1. A háttér

A kultúra viszonylag új tevékenységi terület az Európai Unió (EU) számára, legalábbis jogi szempontból: az EU e téren kifejtett tevékenységének jogi alapjait csak az 1992-es Maastrichti Szerződés teremtette meg¹. E tevékenység célja a közös európai kulturális örökség előtérbe helyezése az Európán belüli együttműködés bátorításán és támogatásán keresztül.

Az Európai Bizottság (a továbbiakban „a Bizottság”) két úton ösztönzi a kultúrát:²

- szakpolitikákon, főként a kultúrpolitikán³ keresztül, továbbá a kulturális dimenzióknak egyéb olyan, az EU-t érintő területekbe való integrálásán keresztül, mint amilyen a verseny vagy az iparpolitika;
- pénzügyi támogatás formájában, elsősorban a Kultúra programon (2007-2013)⁴; (a továbbiakban „a Program”) keresztül, de más tevékenységek révén is, mint például a regionális politika⁵ keretein belül.

A két aspektus szorosan összefügg, mivel a Program célja az, hogy segítse a szakpolitikai fejlesztést a kultúra területén belül, végső soron pedig ápolja a közös kulturális értékeket, annak érdekében, hogy gyarapodhasson az a kulturális örökség, amelyen Európa népei osztoznak.

Ez a Programkalauz szól a Kultúra program legtöbb részéről, nem foglalkozik viszont az EU más intézkedéseivel és tevékenységeivel. Az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (a továbbiakban: Végrehajtó Ügynökség) honlapján⁶ történő megjelenése napján⁷ lép érvénybe. Az eredeti szöveg az angol változat. A Bizottság fenntartja a jogot, hogy szükség esetén módosítsa a Programkalauzt, annak érdekében, hogy kövesse többek között a Bizottság munkaprogramját és az Európai Unió Tanácsa kultúrával kapcsolatos munkatervét. A frissített változatok a Végrehajtó Ügynökség honlapján jelennek meg.

¹ Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 151. cikke.

² http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

³ Kultúrpolitikai weboldal: http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm

⁴ A 2007 és 2013 közötti időszakra hozták létre az 1855/2006/EK (2006. december 12.) európai parlamenti és tanácsi határozattal, amelyet az EU Hivatalos Lapjának 2006. december 27-i L 372. számában tettek közzé.

⁵ http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

⁶ <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

⁷ A Programkalauz megjelenését az EU Hivatalos Lapja 2008. június 7-i C 141. számának 27. oldalán tették közzé.

I.2. A Programkalauz célja

Ez a Programkalauz azoknak igyekszik segíteni, akik projekteket kívánnak létrehozni vagy állandó tevékenységeikhez szeretnének pénzügyi támogatáshoz jutni a Kultúra program (2007-2013) keretében. Segít megérteni a Program céljait és területeit, és így azt is, milyen típusú tevékenységek (nem) támogathatóak.

Célja továbbá részletes információk szolgáltatása arról, mi szükséges a jelentkezéshez, illetve milyen szintű támogatás adható.

A Programkalauz elmagyarázza a kiválasztási eljárást, valamint az ezen eljárás végén kiválasztott pályázatokra vonatkozó általános szabályokat.

A fentieknek megfelelően ez a Programkalauz tartalmazza mindazokat az alapvető feltételeket, amelyek szükségesek a Kultúra program⁸ keretében történő támogatásra való pályázáshoz, és bemutatja a kulturális szereplők számára a Program keretében 2013-ig elérhető összes támogatási lehetőséget.

Másodsorban, a stabilitás és kiszámíthatóság érdekében ez a Programkalauz tartalmaz egy naptárat, amely bemutatja a pályázatok leadásának és értékelésének a Program teljes tartamára érvényes határidőit. Ez lehetővé teszi a Program keretében pályázni kívánó szervezetek részére, hogy hatékonyabban és hosszabb távra tervezhessenek.

Harmadsorban, a Programkalauzban megtalálhatóak mindazok az egyszerűsítési intézkedések, amelyekre az aktuális Kultúra program keretében került sor. Egyúttal megadja azon követelmények részletes és állandó meghatározását is, amelyeknek a különböző típusú projekteknek meg kell felelniük.

Mindazonáltal, ahhoz, hogy e Programkalauz alkalmazható legyen, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- a Bizottságnak el kell fogadnia a Kultúra programmal kapcsolatos éves munkaprogramot, miután azt a Programbizottság megkapta;
- az Európai Parlamentnek és Tanácsnak el kell fogadnia a Kultúra program finanszírozási igényét, az Európai Unió éves költségvetésének keretében.

A Programkalauz összegyűjti továbbá a Program azon jellemzőit, amelyek minden *területen* azonosak, átláthatóbbá téve így, hogy az egyes *területek* miként viszonyulnak a Program általános céljaihoz.

A támogatásra való pályázáshoz szükséges összes nyomtatvány és dokumentum letölthető a Programkalauz megfelelő fejezetében megadott internetes címeiről.

⁸ Kivételes esetben külön is megjelenhet egy vagy több pályázati felhívás a jelen Programkalauzban nem tárgyalt speciális tevékenységek tekintetében, illetve ezek belefoglalhatók e kalauz későbbi változataiba.

I.3. A Kultúra program céljai és területei

I.3.1. A Program céljai

A Programot azért hozták létre, hogy a Programban részt vevő országok⁹ kulturális szereplői közötti együttműködés fejlesztésével hozzájáruljon annak, a közös kulturális örökségen alapuló kulturális térségnek a gyarapodásához, amelyen az európai polgárok osztoznak, illetve bátorítsa az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

A Programnak három konkrét célja van:

- elősegíteni a kulturális területen dolgozók nemzetek közötti mobilitását;
- támogatni a művészi és kulturális művek és termékek országok közötti áramlását;
- ösztönözni a kultúrák közötti párbeszédet.

A Program megközelítése rugalmas és interdiszciplináris, fókuszában pedig a kulturális szereplők által a program létrehozásához vezető nyilvános viták során megfogalmazott igények állnak.

A Program keretében támogatott tevékenységek három alapvető osztályba sorolhatók, amelyek megfelelnek a Program *területeinek*. Ezeket a Programkalauz második része ismerteti, amely felsorolja az összes feltételt és jelentkezési követelményt.

Most a *területek* rövid ismertetése következik.

I.3.2. A Program területei

Kulturális projektek támogatása (1. terület)

Kulturális szervezetek kapnak támogatást az országhatárokon átívelő együttműködést célzó projektekre, ill. kulturális és művészeti tevékenységek kialakítására és megvalósítására.

E *terület* rendeltetése a Programban részt vevő, különböző országokban található szervezetek – például színházak, múzeumok, szakmai szövetségek, kutatóközpontok, egyetemek, kulturális intézmények és hatóságok – együttműködésének segítése, hogy a különböző szektorok közösen dolgozhassanak, és más országokkal is megismertethessék kulturális és művészeti tevékenységüket.

Ez a *terület* az alább részletezett öt kategóriára oszlik.

⁹ A támogatható országok listáját lásd a II.2.1.1. pontban.

1.1. terület: Többéves együttműködési projektek (legalább 36, legfeljebb 60 hónap időtartamra)

Az első kategória többéves, országhatárokon átívelő kulturális kapcsolatok létrejöttét igyekszik segíteni azzal, hogy legalább hat különböző, a *Programban részt vevő országban* ténykedő kulturális szereplő együttműködését bátorítja, hogy a szektorokon belül, és azok között alakítsanak ki 3-5 éven át zajló közös kulturális tevékenységeket. Évi legalább 200.000 és legfeljebb 500.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki. A támogatás célja segíteni egy projekt földrajzi hatókörének létrehozását vagy kiterjesztését, és biztosítani fenntarthatóságát a támogatási időszakon túl is.

1.2.1. terület: Együttműködési projektek (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A második kategóriába legalább három különböző, a *Programban részt vevő országban* működő, a szektorokon belül vagy azokat átfogóan dolgozó kulturális szereplő maximum két éven át tartó közös tevékenysége tartozik. Különösen cél a hosszú távú együttműködés lehetőségeit felderítő tevékenységek támogatása. Legalább 50.000, legfeljebb 200.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

1.2.2. terület: Műfordítási projektek (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A harmadik kategóriába műfordítási projektek támogatása tartozik. A műfordítási EU-támogatás célja, hogy az irodalmi művek országok közti áramlásának javításával az európaiak jobban megismerjék egymás irodalmát és irodalmi örökségét. Kiadók kaphatnak támogatást irodalmi művek egyik európai nyelvről egy másikra történő lefordításához és kiadásához. 2.000 és 6.000 euró között adható támogatás, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

1.3.5. terület: Együttműködési projektek harmadik országokkal (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A negyedik kategória célja az olyan kulturális együttműködési projektek támogatása, amelyek a kulturális kapcsolatok ápolását szolgálják a Programban részt vevő országok és olyan *harmadik országok* között, amelyek társulási vagy együttműködési megállapodást kötöttek az EU-val, ha e megállapodásnak vannak a kultúrát érintő pontjai. Minden évben egy vagy több *harmadik országot* választanak ki az adott évre. A kiválasztott országo(ka)t a Végrehajtó Ügynökség minden évben bejelenti a honlapján, legalább négy hónappal az I.7. pontban ismertetett beadási határidő előtt.

A tevékenységnek konkrét nemzetközi együttműködési dimenziót kell létrehoznia. Az együttműködési projektekben legalább három kulturális szereplő vesz részt, legalább három, a *Programban részt vevő országból*, amelyek kulturális együttműködést folytatnak legalább egy szervezettel a kiválasztott *harmadik országból*, amelyben kulturális tevékenységeknek kell megvalósulniuk. 50.000-200.000 euró támogatás

adható, ám az Európai Uniótól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

1.3.6. terület: Európai kulturális fesztiválok támogatása

E terület célja az európai dimenzióval rendelkező és a program általános célkitűzéseire (azaz a szakemberek mobilitásához, a művek áramlásához és a kultúrák közötti párbeszédhez) hozzájáruló fesztiválok támogatása.

A támogatás maximális összege 100.000 euró, amely az elszámolható költségek legfeljebb 60%-a. A támogatást az adott fesztivál egyszeri vagy háromszori megrendezésére lehet megadni.

2. terület: A kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatása

A kultúra területén európai szinten működő vagy működni kívánó kulturális szervezetek támogatást kaphatnak működési költségeikhez.

Az e *terület* keretében nyújtott támogatás a *kedvezményezett* szervezeteknél a munkaprogramjuk végrehajtása során keletkező működési költségekhez járul hozzá. Alapvetően különbözik a Program más *területein* elnyerhető többi támogatástól. A működési költségekhez való hozzájárulásról és a projekt támogatásokról részletesebb leírás olvasható a III.2. pontban.

A szervezetek három kategóriája támogatható ezen a *területen* (a kategóriák részletesebb leírása a VII. fejezetben olvasható):

- a) nagykövetek;
- b) érdekképviselői hálózatok;
- c) strukturált párbeszédet szolgáló platformok.

A támogatások felső határa kategóriánként változik, 100.000 és 600.000 euró között, ám az EU-tól kapott támogatás az összes elszámolható költség vagy a tervezett munkaprogramban megbecsült költségek legfeljebb 80%-át teheti ki (a felső határok tekintetében lásd a VII.5.2. pontot).

3. terület: Elemzések, az információgyűjtés és -terjesztés, valamint a kulturális együttműködés területén zajló projektek hatásának maximalizálása érdekében nyújtott támogatás

Támogatás adható olyan elemző és információterjesztő tevékenységekre, amelyek segítik a kulturális szektor számára szükséges számszerű adatok gyűjtését és kutatását, illetve ezeknek a Program céljainak figyelembevételével zajló elemzését. Szükséges továbbá, hogy a művészek és kulturális szervezetek helyi szinten is információhoz jussanak a Kultúra programról. E célból minden, a Programban részt vevő országban működő Kulturális Kontaktpont¹⁰ finanszírozásban részesül.

¹⁰ A részletekről lásd az I.5.3. pontot.

A Program támogatja az európai kulturális együttműködés és az európai kultúrpolitika fejlesztésének területén megvalósított kutatásokat és elemzéseket. E támogatás célja növelni az információk és adatok mennyiségét és minőségét, hogy az európai szinten folyó kulturális együttműködésről összehasonlító adatok és elemzések álljanak rendelkezésre, különösen az alkotók és kulturális szereplők mobilitását, a műalkotások, művészeti és kulturális termékek áramlását és a kultúrák közti párbeszédet illetően.

A Program támogatja továbbá az információgyűjtést és -terjesztést, valamint a projektek hatásának maximalizálását célzó tevékenységeket. Felkarolja a tapasztalatok és helyes gyakorlatok átadását, a Programról szóló információk terjesztését, illetve a tágabb értelemben vett európai szintű kulturális együttműködést.

3.2. terület: A kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek

Ez a kategória azon együttműködési projektek támogatására törekszik, amelyek olyan, a magán- vagy állami szektorba tartozó szervezetek (például nemzeti, regionális vagy helyi hatóságok kulturális osztályai, kulturális obszervatóriumok vagy alapítványok, egyetemek kulturális kérdésekre szakosodott tanszékei, szakmai szövetségek és hálózatok) között jönnek létre, amelyek közvetlen és gyakorlati tapasztalattal rendelkeznek a helyi, regionális, nemzeti és/vagy európai szintű kultúrpolitika terén végzett elemzések, hatástanulmányok vagy értékelések területén, az európai kulturális menetrend három célkitűzése közül eggyel vagy többel kapcsolatban:¹¹

- A kulturális sokféleség és a kultúrák közötti párbeszéd előmozdítása;
- A kultúra mint a kreativitás katalizátorának támogatása a növekedést és munkahelyteremtést célzó lisszaboni stratégia keretében;
- A kultúra mint az Unió nemzetközi kapcsolataiban az egyik létfontosságú elem támogatása a kulturális kifejezési formák sokféleségének védelméről és elősegítéséről szóló UNESCO-egyezmény¹² végrehajtásával.

A tevékenységekben legalább három olyan szervezetnek kell részt vennie, amelyek törvényesen be vannak jegyezve legalább három, a Programban részt vevő országban.

A támogatás maximális összege évente 120.000 euró, amely az elszámolható költségek legfeljebb 60%-a.

A következő tevékenységek részesülhetnek támogatásban:

- a csoport titkársága és koordinációja
- a meglévő mennyiségi és minőségi adatok és értékelési módszerek cseréje, elemzése, összehasonlítása és konszolidálása;
- új értékelési módszerekre vagy mennyiségi és minőségi adatokra irányuló

¹¹ Lásd: Közlemény az európai kulturális programról a globalizálódó világban, COM (2007) 2004 végleges. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm

¹² http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

javaslatok és ajánlások készítése. Nem tartozik ide az új egyedi tanulmányok vagy adatgyűjtések elindítása.

- jelentések készítése, valamint az eredmények európai uniós szintű terjesztése.

I.4. Kapcsolatok az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkel

A Program igyekszik kapcsolatokat kialakítani az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkel kapcsolatos tevékenységekkel is.

2010: a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni harc éve

2011: az önkéntesség éve

I.5. A Program irányítói

I.5.1. Az Európai Bizottság

Az Európai Bizottság Oktatási és Kulturális Főigazgatósága (DG EAC) felel a Programért, és közvetlenül igazgatja bizonyos tevékenységeit. Mindazonáltal e tevékenységek zömét a hatáskör átruházásán keresztül¹³ az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség végzi, amely szintén Brüsszelben (Belgium) található. A Végrehajtó Ügynökség a Bizottság felügyelete alatt működik.

Az alábbi tevékenységeket, amelyek mind a Program 1.3. *területébe*, illetve az utolsó esetében a 3.3. *területbe* tartoznak, közvetlenül a Bizottság igazgatja. E tevékenységek nem szerepelnek a Programkalauzban. Az e tevékenységekre vonatkozó egyedi irányelvek megtalálhatók a Bizottság honlapján (ld. az egyes tevékenységekhez tartozó lábjegyzeteket):

- Európa Kulturális Fővárosainak támogatása¹⁴;
- európai díjak odaítélése a kultúra területén¹⁵;
- a nemzetközi szervezetekkel való együttműködés támogatása¹⁶;
- speciális tevékenységek¹⁷;
- az információgyűjtés és -terjesztés, valamint a kulturális együttműködés területén végrehajtott projektek hatásának maximalizálása érdekében nyújtott támogatás¹⁸

¹³ A 2007. április 26-i bizottsági határozat, amely hatáskört ruház az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökségre, hogy az elláthassa az oktatás, az audiovizuális és a kulturális terület közösségi programjainak végrehajtásához kötődő feladatait, ideértve különösen a 2008. május 26-án módosított C(2007) 1842 közösségi költségvetésben szereplő előirányzatok megvalósítását.

¹⁴ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm

¹⁵ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm

¹⁶ http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm

¹⁷ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm

¹⁸ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm

(3.3. terület).

I.5.2. A Végrehajtó Ügynökség

A Program összes többi, alább felsorolt tevékenységét a Végrehajtó Ügynökség látja el. A kulturális kontaktpontok támogatásának és a kulturális együttműködés területén végzett elemzések támogatásának kivételével mindegyikre vonatkozik ez a Programkalauz:

- Többéves együttműködési projektek (1.1. terület – a részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Együttműködési projektek (1.2.1. terület – a részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Műfordítási projektek (1.2.2. terület – a részleteket lásd az V. fejezetben)
- Együttműködési projektek *harmadik országokkal* (1.3.5. terület – a részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Európai kulturális fesztiválok támogatása (1.3.6. terület – a részleteket lásd a VI. fejezetben)
- A kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatása (2. terület – a részleteket lásd a VII. fejezetben)
- Kulturális Kontaktpontok támogatása (3.1. terület)
- A kulturális együttműködés területén végzett elemzések támogatása (3.2. terület)
- A kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek (3.2. terület – a részleteket lásd a VIII. fejezetben)

I.5.3. Kulturális Kontaktpontok

Mivel a Program végrehajtása centralizált, fontos a nemzeti szinten információval és útmutatással látni el azokat, akik pályázni szeretnének a Program keretében.

Míg ez a Programkalauz az általános információk iránti igényeket hivatott kielégíteni, Kulturális Kontaktpontok jöttek létre a Programban részt vevő minden országban, hogy a pályázni kívánó szervezetekkel megismertessék a Program működését, és konkrét segítséget nyújtsanak a pályázatok előkészítésében.

Feladatuk a Program népszerűsítése és a hozzáférés biztosítása, annak érdekében, hogy célzottan, felhasználói szinten válják hozzáférhetővé gyakorlati információ a Program végrehajtásáról, tevékenységeiről és a támogatási lehetőségekről.

A Kultúra program és a Programban részt vevő egyes országok által közösen finanszírozott kontaktpontok a projekt támogatókat is segítik információterjesztő tevékenységeikben.

A Kontaktpontok jegyzéke megtalálható itt:

http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232_en.htm

I.6. Költségvetés

A Program teljes költségvetése a 2007–2013 közötti időszakra 400 millió euró¹⁹.

Az éves előirányzatok összege, beleértve azokat a tevékenységeket is, amelyeket ez a Programkalauz nem tartalmaz, az évtől függően körülbelül 43 és 58 millió euró között változhat.

A Bizottság javaslata alapján az éves költségvetés *területenkénti* felosztását (a következőkben ismertetett előirányzatokkal összhangban) a *Programbizottság* hagyja jóvá. A Program teljes ideje alatt a teljes költségvetésnek megközelítőleg 77%-a fordítandó az 1. *területre*, 10%-a 2. *területre* és 5%-a a 3. *területre*. A fennmaradó előirányzatokat a Program általános, adminisztratív és technikai költségeire különítik el.

A támogatások odaítélése annak függvénye, hogy a költségvetési hatóság elfogadja-e a Programkalauzban leírt különböző területek éves költségvetését. A pénzeszközök éves felosztását a Végrehajtó Ügynökség az elfogadást követően azonnal közzéteszi a honlapján.

¹⁹ A programban részt vevő nem EU-tag országok szintén hozzájárulnak a program költségvetéséhez.

I.7. Naptár 2008–2013-ra

A Program teljes tartama alatt érvényes pályázati beadási határidők a következők:

Tevékenység	Beadási határidő	A kiválasztási eredmények közzététele legkésőbb	Kezdődátum	Időtartam
1.1. terület Többéves együttműködési projektek	az <i>n.</i> év október 1-je 12.00 CEST	az <i>n+1.</i> év március 31-e	az <i>n+1.</i> év május 1-je és az <i>n+2.</i> év április 30-a között	min. 36, max. 60 hónap
1.2.1. terület Együttműködési projektek	az <i>n.</i> év október 1-je 12.00 CEST	az <i>n+1.</i> év február 28-a	az <i>n+1.</i> év május 1-je és az <i>n+2.</i> év április 30-a között	max. 24 hónap
1.2.2. terület Műfordítási projektek	az <i>n.</i> év február 3-a	az <i>n.</i> év július 31-e	az <i>n.</i> év szeptember 1-je és az <i>n+1.</i> év augusztus 31-e között	max. 24 hónap
1.3.5. terület Együttműködési projektek harmadik országokkal* *A kiválasztott harmadik országokat minden évben közzéteszik a Végrehajtó Ügynökség honlapján	az <i>n.</i> év május 3-a 12.00 CEST	az <i>n.</i> év augusztus 31-e	az <i>n.</i> év november 1-je és az <i>n+1.</i> év október 31-e között	max. 24 hónap
1.3.6. terület: Európai kulturális fesztiválok támogatása	az <i>n.</i> év november 15-e	az <i>n+1.</i> év március 31-e	az <i>n+1.</i> év május 1-je és az <i>n+2.</i> év április 30-a között	max. 12 hónap
1.3.6. terület: Európai kulturális fesztiválok keretpartnersége (3 év)	2010. november 15.	2011. március 31.	az <i>n+1.</i> év május 1-je és az <i>n+2.</i> év április 30-a között	3x12 hónap
2. terület A kultúra területén európai szinten működő szervezetek működési költségeihez való hozzájárulás: a) nagykövetek, b) érdekképviselési hálózatok, c) platformok	az <i>n.</i> év szeptember 15-e 12.00 CEST	az <i>n+1.</i> év február 28-a	az <i>n+1.</i> pénzügyi év	a pénzügyi év
2. terület Keretpartnerség (3 év) a kultúra területén európai szinten működő szervezetek részére: a) nagykövetek, b) érdekképviselési hálózatok, c) platformok.	2010. szeptember 15.	2011. február 28.	A 2011-es pénzügyi év	A 2011-2013 pénzügyi évek
3.2. terület A kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek	az <i>n.</i> év október 1-je 12:00 CEST	az <i>n+1.</i> év február 28-a	az <i>n+1.</i> év május 1-je és az <i>n+2.</i> év április 30-a között	min. 12 hónaptól max. 24 hónapig

Akkor sincs lehetőség hosszabbításra, ha a leadási határidő hétféjére vagy a pályázó hazájában megtartott ünnepnapra esik; a pályázóknak erre fel kell készülniük, amikor a beadást tervezik.

A leadási határidő és a kiválasztás eredményeinek közzététele közötti időszakban a következő eljárásokra kerül sor:

- a pályázatok értékelése és kiválasztása;
- kizárólag az 1.1. terület esetében konzultáció a kiválasztás eredményéről a *Programbizottságban* a Programban részt vevő országokból delegált képviselőkkel és az Európai Parlamenttel, amely legalább hat hetet vesz igénybe.

Csak ezek után az eljárások után értesíthetők a pályázók a kiválasztás eredményéről (lásd II.5. pont).

II. FEJEZET A jelentkezési és kiválasztási eljárás

II.1. A pályázatok beküldése

Online pályázati rendszer az 1.1., 1.2.1., 1.2.2., 1.3.5. és 2. területhez

Az 1.1., 1.2.1., 1.3.5. és 2. terület esetében online pályázati rendszer jött létre. A pályázatokat legkésőbb az ezekre a területekre vonatkozóan kitűzött határnapon 12.00 óráig (a közép-európai nyári időszámítás – CEST – szerint; ld. az I.7. pontban szereplő naptárat) kell benyújtani az online pályázati űrlapon, amely a Végrehajtó Ügynökség honlapján érhető el. A pályázati csomagot ezenkívül hagyományos postai úton is be kell küldeni az adott határidőre (a feladás dátumának a postai bélyegző felel meg).

A pályázati csomagnak tartalmaznia kell az online pályázati űrlap nyomtatott példányát, valamint a megfelelő kötelező mellékleteket. A pályázati csomagokat nem küldik vissza a kiválasztási eljárás végén.

Az 1.3.6. és a 3.2. területhez kizárólag nyomtatott pályázati űrlap használható

Az 1.3.6. és a 3.2. területhez online pályázati űrlap nem áll rendelkezésre. Nyomtatott pályázati űrlapot kell használni.

A nyomtatott pályázati űrlapot az Ügynökség honlapjáról kell letölteni, és a kapcsolódó mellékletekkel együtt az 1.3.6. és a 3.2. területre vonatkozó határidőig hagyományos postai úton (a feladás dátumának a postai bélyegző felel meg) kell beküldeni az Ügynökséghez.

Minden területre érvényes, hogy a pályázati csomagok (olyan területeknél, ahol online pályázati rendszer működik) vagy a kinyomtatott pályázati űrlap (csak az 1.3.6. és a 3.2. területnél) csak postai úton (a feladás dátumának a postai bélyegző felel meg), futárszolgálat útján (a kézbesítés igazolásával), vagy a pályázók által személyesen adhatók be, legkésőbb a határnapon 16 óráig. Utóbbi esetben a leadást igazolandó aláírt és dátummal ellátott átvételi elismervényt kell kérni a központi postázóban az átvevő tisztviselőtől. A hivatal hétfőtől csütörtökig 8-17 óra, pénteken 8-16 óra közt tart nyitva; szombaton, vasárnap és a Bizottság munkaszüneti napjain²⁰ zárva tart.

A pályázatok benyújtására nyitva álló határidő lejártá után az anyag nem módosítható. Bizonyos kérdések tisztázása érdekében ugyanakkor a Végrehajtó Ügynökség megkeresheti a pályázót.

²⁰ Január 1. (újév); január 2. (az újévet követő nap); húsvéthétfő; május 1. (a munka ünnepe); május 9. (Európa Nap); áldozócsütörtök; pünkösdhétfő; július 21. (belga nemzeti ünnep); augusztus 15. (Nagyboldogasszony); november 1. (mindenszentek); december 24. délután (szenteste); december 25. (karácsony); december 31. (szilveszter).

A cím, amelyre a pályázati csomagok eljuttatandók:

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség

Kultúra program (2007–2013)

Programterület _____ [jelölje meg a terület nevét és számát, amelyre a pályázatot benyújtja]

Avenue du Bourget 1

(BOUR 04/13)

B – 1140 Brüsszel

Belgium

II.2. A kiválasztási eljárás

Az Európai Unió támogatásainak odaítélése meg kell feleljen az átláthatóság, az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés-mentesség elveinek. Ennek megfelelően konkrét kritériumcsoportokat határoztak meg, a kiválasztási eljárás átláthatósága érdekében (ti. *támogathatósági feltételek, kizárási feltételek, kiválasztási feltételek, odaítélési feltételek*).

A kiválasztási eljárás során nem adható információ az egyes pályázatok eredményeiről.

A pályázatokat egy általános, a következő lépéseket magában foglaló eljárás keretében értékelik.

II.2.1. Az Ügynökség által kezelt valamennyi területre vonatkozó támogathatósági feltételek

A pályázatokat először aszerint értékelik, hogy azok teljesen megfelelnek-e a Program valamennyi területére vonatkozó támogathatósági feltételeknek, és az adott terület specifikus támogathatósági feltételeinek.

A következő bekezdések a Program valamennyi területére vonatkozó támogathatósági feltételeket mutatják be. Az egy adott területre vonatkozó feltételek listája a területről szóló fejezetben található.

II.2.1.1. A Programban részt vevő országok

Azok a pályázók támogathatók, amelyek székhelye a Programban részt vevő valamely országban található.

A Programban részt vevő országok a következők:

- az Európai Unió tagállamai²¹;

²¹ Az EU 27 tagállama a következő: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia

- az EGT²² tagállamai (Izland, Liechtenstein, Norvégia);
- az Európai Unió tagjelölt országai (Horvátország, Törökország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság), Szerbia és Montenegró.

A Nyugat-Balkánon Albánia és Bosznia-Hercegovina a jövőben támogathatóvá válhat, ha megkötik a Programban való részvételükre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló egyetértési megállapodást.²³

A Programban részt vevő országok fenti listáján nem szereplő országok a harmadik országok kategóriájába tartoznak.

II.2.1.2. Támogatható pályázók

A Program a kulturális szereplők valamennyi kategóriája előtt nyitva áll, amennyiben a szervezetek nem profitorientált minőségben járnak el.

A MEDIA program által már támogatott audiovizuális kulturális ágazatok és tevékenységek (köztük a filmfesztiválok) a Kultúra program alapján nem támogathatók.

Azok a szervezetek azonban, amelyek főtevékenységüket az audiovizuális ágazatban folytatják, és nem profitorientált minőségükben járnak el, a Kultúra program 2. területe keretében, a „Hálózatok” kategóriában támogathatók, mivel a MEDIA programban nincs ilyen támogatás.

II.2.1.3. A támogathatóság egyéb feltételei

Egy pályázat támogatható, ha (az 1.3.6. és a 3.2. területre vonatkozóan lásd alább):

- legkésőbb az 1.7. pontban található naptárban szereplő beadási határnapon online benyújtották és a pályázati csomagot hagyományos postai úton elküldték (a feladás időpontjának a postai bélyegző vagy a futárszolgálat bélyegzője felel meg); a faxon vagy e-mailben beküldött pályázatok nem támogathatók;
- az Európai Unió egyik hivatalos nyelvén²⁴ írták;

Megj.: Az értékelési eljárás felgyorsítása érdekében (de annak eredményét semmilyen formában nem befolyásolva) ajánlott azonban a pályázatokat a Bizottság három munkanyelvének (angol, francia, német) valamelyikén beadni.

- az online pályázati űrlap (e-űrlap) kitöltésével nyújtották be,
- a pályázati csomag tartalmazza a szükséges aláírásokkal ellátott, kért mellékleteket (a pályázó szervezet nevében kötelező erejű kötelezettségvállalások megkötésére felhatalmazott személy eredeti aláírásaival); egy hivatalos kísérőlevelet, a pályázati űrlap nyomtatott példányát, a pályázati űrlap összes mellékletét és a kért igazoló

²² Európai Gazdasági Térség

²³ Az e harmadik országokkal kapcsolatos további fejleményekről bővebb információt találhat az Ügynökség honlapján: <http://eacea.ec.europa.eu>

²⁴ Ezek felsorolását lásd: http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_hu.htm

okmányokat; a beadási határnapon nem teljes és érvényes (pl. eredeti dokumentumokat nélkülöző) pályázatok nem támogathatók.

Az 1.3.6. vagy a 3.2. terület keretében egy projekt támogatható, ha:

- legkésőbb az I.7. pontban található naptárban szereplő beadási határnapon elküldték (a postai bélyegző vagy a futárszolgálat bélyegzője a hiteles a feladás időpontja tekintetében); a faxon vagy e-mailben beküldött pályázatok nem támogathatók;
- az Európai Unió egyik hivatalos nyelvén²⁵ írták;

Megj.: Az értékelési eljárás felgyorsítása érdekében (de annak eredményét semmilyen formában nem befolyásolva) ajánlott azonban a pályázatokat a Bizottság három munkanyelvének (angol, francia, német) valamelyikén beadni.

- a megfelelően kitöltött és a szükséges aláírásokkal (a pályázó szervezet nevében kötelező erejű kötelezettségvállalások megkötésére felhatalmazott személy eredeti aláírásaival) ellátott hivatalos pályázati űrlapon adják be; a kézzel írt pályázatok nem támogathatók;
- tartalmaz egy hivatalos kísérőlevelet, a pályázati űrlap eredeti példányát, a pályázati űrlap összes mellékletét és a kért igazoló okmányokat; a beadási határnapon nem teljes és érvényes (pl. eredeti dokumentumokat nélkülöző) pályázatok nem támogathatók.

Ha a pályázatok beadására kitűzött határnapon a fenti feltételek közül bármelyik nem teljesül, a pályázatot nem tekintik támogathatónak, és kizárják a kiválasztási folyamatból.

A Végrehajtó Ügynökség fenntartja a jogot, hogy a hiányos pályázatokat visszautasítsa.

II.2.1.4. Jogállás

Megfelelő jogállásuk igazolására a pályázóknak a következő dokumentumokat kell csatolniuk pályázati űrlapjukhoz:

A közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek:

- ❖ a megfelelően kitöltött és aláírt, a jogi személyiségre vonatkozó űrlapot*;
- ❖ annak a hivatalos dokumentumnak a másolatát, amely a közjogi jogi személy létrehozását tanúsítja, például a jogi aktust, a rendeletet vagy határozatot.

A magánjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek:

²⁵ Ezek felsorolását lásd: http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_hu.htm

- ❖ a megfelelően kitöltött és aláírt²⁶, a jogi személyiségre vonatkozó űrlapot*;
- ❖ a magánjogi jogi személy létét tanúsító hivatalos dokumentum másolatát, például kivonatot a hivatalos közlönyből vagy cégnyilvántartásból (e dokumentumnak tartalmaznia kell a magánjogi jogi személy nevét, címét és bejegyzési számát);
- ❖ másolatot arról a tanúsítványról, amely bizonyítja, hogy a jogi személy az általános forgalmi adó (áfa) alanya-e (azokban az országokban, ahol a cégjegyzékszám és az adószám azonos, csak az egyik dokumentumot kell bemutatni);
- ❖ az alapító okiratot.

*A jogi személyiségre vonatkozó űrlapot a következő címről lehet letölteni:

http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal-entities_en.htm

II.2.2. Kizárási feltételek

A pályázóknak nyilatkozniuk kell, hogy nincsenek az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet²⁷ (a továbbiakban „a költségvetési rendelet”) 93. és 94. cikkében leírt, alább felsorolt egyik helyzetben sem. A pályázókat kizárják a Programban való részvételtől, amennyiben a következő helyzetek valamelyike érvényes rájuk:

- csődeljárás, felszámolási eljárás vagy bírósági felügyelet alatt állnak; hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás alatt állnak; gazdasági tevékenységüket felfüggesztették; vagy a tagállamok jogszabályi vagy közigazgatási rendelkezései szerinti hasonló eljárás következtében bármely ezekhez hasonló helyzetben vannak;
- szakmai magatartásukkal olyan vétséget követtek el, amelyért jogerősen elítélték őket;
- súlyosan vétettek a szakmai etika ellen, ha ez bizonyítható bármilyen, a szerződéskötő hatóság által igazolható módon;
- nem teljesítették a társadalombiztosítási hozzájárulási vagy adófizetési kötelezettségüket azon ország jogi rendelkezéseivel összhangban, ahol székhellyel rendelkeznek, vagy a szerződéskötő hatóság országában, illetve abban az országban, ahol a szerződést teljesíteni kell;
- csalás, korrupció, bűnszervezetben való részvétel vagy bármely más, a Közösségek pénzügyi érdekét sértő jogellenes tevékenység miatt jogerős ítélet született velük szemben;

²⁶ Kérjük, ne tüntessen fel adószámot, ha nem adóalany.

²⁷ A módosított 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet. http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_hu.htm

- jelenleg a költségvetési rendelet 96. cikkének (1) bekezdésében említett közigazgatási szankció hatálya alá tartoznak.

A pályázók nem részesülhetnek továbbá anyagi támogatásban, ha a támogatás odaítélése során

- összeférhetetlennek minősülnek;
- a szerződéskötő hatóság által az odaítélési eljárásban való részvétel feltételeként megkövetelt információt megtévesztő módon szolgáltatották, vagy nem szolgáltatották;
- a támogatás-odaítélési eljárásból való kizárásnak a 93. cikk (1) bekezdésében említett helyzetei egyikében vannak;
- a költségvetésből finanszírozott támogatásokból és szerződésekből való maximum tíz évre történő kizárást magában foglaló büntetésben részesültek.

A költségvetési rendelet 93–96. cikkével összhangban közigazgatási és pénzügyi szankció szabható ki azon pályázókra, akik megtévesztő információszolgáltatásban bűnösök vagy egy korábbi beszerzési eljárás során súlyosan vétettek szerződéses kötelezettségeik teljesítése ellen.

A pályázat aláírásával a pályázók tanúsítják, hogy nincsenek a költségvetési rendelet 93. cikkének (1) bekezdésében, 94. cikkében és 96. cikke (2) bekezdésének a) pontjában leírt helyzetek egyikében sem.

II.2.3. Kiválasztási feltételek

II.2.3.1. Technikai és pénzügyi alkalmasság

A támogathatósági és kizárási feltételeknek megfelelő pályázatokat részletes értékelésnek vetik alá a pályázó szervezetek *technikai* és *pénzügyi alkalmasságát* illetően.

Ezzel felmérhető, hogy:

- a pályázó szervezetek rendelkeznek-e a tervezett tevékenységek elvégzéséhez szükséges szakmai kompetenciával és képesítéssel (*technikai alkalmasság*);

Ennek érdekében a pályázóknak be kell nyújtaniuk:

- ❖ az elmúlt két év tevékenységi jelentését (jelentésenként körülbelül 10 oldal)²⁸;
- ❖ azon személy(ek) szakmai életrajzát, aki(k) az egyes részt vevő szervezeteknél a tervezett tevékenység koordinálásáért/végrehajtásáért vagy a szervezet munkaprogramjának végrehajtásáért felelősek

²⁸ Elegendő a hivatalos tevékenységi jelentés. A pályázóknak javasoljuk, hogy adjanak be egy összefoglalót angolul, franciául vagy németül az értékelés meggyorsítására, ha ez a tevékenységi jelentés az Európai Unió valamely más hivatalos nyelvén íródott.

(életrajzonként legfeljebb 4 oldal).

- a pályázó szervezetek elegendő és stabil pénzügyi forrással rendelkeznek-e ahhoz, hogy fenntartsák a tervezett tevékenységeket a projekt ideje alatt vagy abban az évben, amelyre a támogatás szól, illetve hogy részt vállaljanak azok finanszírozásából (*pénzügyi alkalmasság*).

Ennek érdekében a pályázóknak be kell nyújtaniuk:

- ❖ a megfelelően kitöltött és a bank által hitelesített banki azonosító űrlapot (eredeti aláírásokkal).

A dokumentum letölthető a következő címről:

http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm

- ❖ az országuknak megfelelő pénzügyi alkalmassági űrlapot.

A dokumentum letölthető a következő címről (kérjük, keresse meg a megfelelő területet):

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- ❖ a 25.000 eurót meghaladó projekt támogatás iránti kérelmek esetében az utolsó lezárt *pénzügyi év* mérlegét és eredménykimutatását (amelyek nem régebbiek 18 hónapnál).
- ❖ a működési támogatás iránti kérelmek esetében az utolsó lezárt *pénzügyi év* mérlegét és eredménykimutatását (amelyek nem régebbiek 18 hónapnál).

Az utolsó két feltétel nem vonatkozik a *közjogi szervezetekre*, a kormányközi megállapodásokkal létrehozott, a közjog hatálya alá tartozó nemzetközi szervezetekre, és az ezen szervezetek által létrehozott szakügynökségekre.

II.2.3.2. A pályázathoz csatolandó külső könyvvizsgálói jelentés

Projekt támogatások (1. terület)

Ha a kért támogatás eléri vagy meghaladja az 500.000 eurót, a pályázathoz csatolni kell egy bejegyzett, külső könyvvizsgáló által készített könyvvizsgálói jelentést, amely igazolja az utolsó olyan teljes évre a könyvelés hitelességét, amelyről adatok állnak rendelkezésre (és amely jelentés nem régebbi 18 hónapnál).

Ez csak a pályázó (*projektvezető*) könyvelésére vonatkozik (mérleg és eredménykimutatás).

Működési támogatások (2. terület)

Ha a kért működési támogatás eléri vagy meghaladja a 100.000 eurót, a pályázathoz csatolni kell egy bejegyzett külső könyvvizsgáló által készített könyvvizsgálói jelentést,

amely igazolja az utolsó olyan teljes évre a könyvelés hitelességét, amelyről adatok állnak rendelkezésre (és amely jelentés nem régebbi 18 hónapnál).

Megj.: E kötelezettség alól mentesülnek a közjogi szervezetek, a nemzetközi közjogi szervezetek; mentesülnek továbbá a közép- és felsőfokú oktatási intézmények, illetve a több *kedvezményezett* bíró megállapodások esetén azok a kedvezményezettek, amelyek egyetemleges felelősséget viselnek.

II.2.4. Odaítélési feltételek

Az *odaítélési feltételek* alapján ítélik meg a pályázatok művészi és kulturális színvonalát, illetve viszonyát a Program általános és konkrét céljaihoz, valamint az adott *terület* súlypontjához és jellemzőihez. Minden *terület odaítélési feltételeit* külön meghatározták (lásd a Második részt).

A támogatható pályázatokat *értékelő bizottság* bírálja el. Az *értékelő bizottságban* a Végrehajtó Ügynökség és a Bizottság tisztviselői vesznek részt, munkáját pedig a *Programban részt vevő országokból* származó független szakértők²⁹ segítik.

Az *értékelő bizottság* ajánlást készít a támogatások elosztásáról. Előterjeszt egy listát az értékelés során elért eredmény és a rendelkezésre álló költségvetés alapján támogatásra érdemes szervezetekről vagy projektekről.

II.3. Konzultáció a Programbizottsággal és az Európai Parlamenttel

Az 1.1. területet érintő minden projekt esetében a társfinanszírozásra váró pályázatok listáját a *támogatásra jogosult országok* képviselőiből álló *Programbizottság* elé terjesztik véleményezésre, majd átadják az Európai Parlamentnek, hogy az gyakorolhassa *ellenőrzési jogát*.

Ez a konzultációs folyamat minimum hat hetet vesz igénybe.

II.4. A támogatás odaítélése

Csak a fent részletezett eljárás lefolytatása után ér véget a kiválasztási folyamat, és tehető közzé a társfinanszírozásra kiválasztott pályázatok listája.

A legmagasabb pontszámot elért támogatható pályázatok kapnak támogatást, a rendelkezésre álló források erejéig.

A kiválasztott pályázók *támogatási szerződést/támogatási határozatot* kapnak kézhez, amely tartalmazza a megítélt uniós támogatás összegét és a támogatás odaítélésének feltételeit. (A *támogatási szerződésről/támogatási határozatról* a III.4. pontban talál további információt.)

²⁹ A független szakértőket nyílt pályázati felhívás útján választják ki.

II.5. A kiválasztás eredményének közzététele

A kiválasztott pályázatok listáját a Végrehajtó Ügynökség honlapján teszik közzé:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

A sikertelen pályázó levelet kap, amely tartalmazza a pályázat eredményét, és az elutasítás okait.

III. FEJEZET Pénzügyi és egyéb feltételek

III.1. Pénzügyi feltételek

Mint minden uniós támogatásra, a Kultúra program keretében megítélt pénzügyi hozzájárulásokra is vonatkoznak a költségvetési rendelet előírásai. Ezeket kötelező alkalmazni.

Ez a fejezet ismerteti azokat a szabályokat, amelyek a Kultúra program keretében nyújtott összes támogatásra érvényesek.

A második részben konkrétabb szabályok olvashatók, amelyek az adott területen megítélt valamennyi támogatásra egyaránt vonatkoznak.

III.1.1. A támogatás összege

A megítélt támogatás semmilyen körülmények között sem haladja meg a pályázott összeget.

A *támogatási szerződéssel/támogatási határozattal* megítélt összeg maximum, amely semmilyen körülmények között sem növelhető.

A támogatás végső összegét a zárójelentés értékelése után számítják ki, és ez csökkenhet is a tevékenység tényleges megvalósításának vizsgálata után.

A *kedvezményezett* és a *társzervező* (ha van ilyen) *bankszámlájának* lehetővé kell tennie a Végrehajtó Ügynökség átutalásainak azonosítását.

III.1.2. Társfinanszírozás

Az európai uniós támogatás nem finanszírozhatja egy tevékenység összes költségét. A pályázóknak bizonyítaniuk kell elkötelezettségüket a tevékenység mellett azáltal, hogy az európai uniós támogatáson kívül más pénzügyi forrásokat is fellelnek. Ennek módja lehet például a támogatásszervezés (fundraising), a saját források hozzáadása, vagy támogatások kérése más szervezetektől (helyi, regionális vagy nemzeti hatóságoktól, alapítványoktól stb.). A társfinanszírozás igazolását csatolni kell a zárójelentéshez. Az általányn alapon számolt támogatásokra ez a szabály nem vonatkozik (lásd III.3. pontot).

III.1.3. A kettős finanszírozás elkerülése

Minden egyes tevékenység csak és kizárólag egy támogatásra jogosult az Európai Unió költségvetéséből. Egy szervezet *pénzügyi évente* csak egy működési támogatást kaphat.

Azok a szervezetek, amelyek a Kultúra program vagy az Európai Unió bármilyen más programja keretében más európai uniós támogatásra is pályáztak, vagy pályázni terveznek, kötelesek ezt pályázatukban egyértelműen feltüntetni, és tájékoztatniuk kell a Végrehajtó Ügynökséget a párhuzamos pályázat eredményéről.

Ha egy szervezet működési támogatásban részesül, és projekt támogatást is igényel, két esetet kell megkülönböztetni:

1. A szervezet a működési támogatásban részesülő munkaprogramjában előírtakon felül egyedi projekt elvégzését vállalja, és rendelkezik az e két művelet megbízható és azonosítható irányításához és könyveléséhez szükséges eszközökkel.

Ebben az esetben a szervezetnél a különböző tevékenységeinek elvégzése során felmerült költségeket rendeltetésük szerint kell elosztani, azaz azokat vagy a működési költségvetéshez vagy az egyedi projekt költségvetéséhez kell rendelni. Az általános költségekkel kapcsolatos kiadások azonban semmi esetre sem terhelhetik az egyedi projekt költségvetését, mivel azokat olybá veszik, mint amiket a működési támogatás már fedez.

2. A szervezet olyan egyedi projekt elvégzését vállalja, amely a működési támogatás tárgyát képező munkaprogramban előírt tevékenységeinek keretébe illeszkedik.

Ebben az esetben az általános költségek és a személyi jellegű költségek nem terhelhetik az egyedi projekt költségvetését, mivel azokat olybá veszik, mint amiket a működési támogatás már fedez.

III.1.4. Elszámolhatósági időszak – nincs visszamenőleges támogatás

A társfinanszírozott tevékenység megvalósításából eredő költségek *elszámolhatósági időszakát a támogatási szerződés/támogatási határozat* határozza meg.

Nem adható visszamenőleges támogatás már befejezett tevékenységekre.

Egy már megkezdett tevékenységre csak akkor adható támogatás, ha a pályázó bizonyítani tudja, hogy a szerződés/határozat aláírása előtt már szükséges volt megkezdeni a tevékenységet. A tevékenység megkezdésének időpontja azonban semmi esetre sem lehet korábbi a Program egyes területei tekintetében az I.7. pontban meghatározott kezdődátumnál.

III.1.5. Nonprofit elv³⁰

A megítélt támogatások, beleértve a működési támogatásokat, célja vagy eredménye nem lehet profit termelése. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy ha egy tevékenység összes bevétele meghaladja a tevékenység teljes költségeit, az európai uniós támogatást ennek megfelelően csökkentik a zárójelentés elemzése után, és a kedvezményezett által aláírt támogatási szerződésben szereplő információk figyelembevételével. (A költségvetési rendelet végrehajtási szabályainak 173. cikke szerint: „A kérelemhez csatolt, az intézkedésre vonatkozó költségvetésben vagy működési költségvetésben a bevételeknek és a kiadásoknak – a valutaárfolyamok változásának figyelembe vétele mellett – egyensúlyban kell lenniük, továbbá fel kell tüntetni, hogy melyek a közösségi költségvetésből finanszírozható költségek.”

³⁰ A további részletekért lásd a „nonprofit elvet” A költségvetési rendelet végrehajtási szabályainak 165. cikkében.

A profit termelése akár a korábbi kifizetések visszavonását is eredményezheti.

A műfordításhoz (1.2.2. terület) nyújtott, átalány alapon számított támogatásokat (lásd III.3.2. pontot) ez a szabály nem érinti.

III.1.6. Biztosíték

Az előfinanszírozási kifizetésekhez kapcsolódó pénzügyi kockázatok csökkentésére a Végrehajtó Ügynökség biztosítékot kérhet a támogatást elnyert szervezettől.

A pénzügyi alkalmasságot igazoló űrlap elemzése és a szervezet hivatalos beszámolóí alapján (lásd II.2.3.1. pont) dönti el a Végrehajtó Ügynökség, hogy szükség van-e biztosítékra.

A biztosíték célja az, hogy egy bank vagy pénzügyi intézmény, illetve harmadik személy vagy más *kedvezményezett* visszavonhatatlan készfizető kezességet nyújtson, és a támogatás *kedvezményezettjének* kötelezettségeiért első felszólításra felelőssé tehető legyen.

Ezt a pénzügyi biztosítékot az egyik tagállamban bejegyzett, jóváhagyott bank vagy pénzügyi intézmény nyújtja a támogatási szerződés aláírásakor euróban. Ha a *kedvezményezett* székhelye olyan országban van, amely részt vesz a Programban, de nem tagja az EU-nak, a Végrehajtó Ügynökség engedélyezheti, hogy a bankgaranciát egy, az adott országban bejegyzett bank vagy pénzügyi intézmény nyújtsa, ha úgy találja, hogy ez a bank vagy pénzügyi intézmény egy, a tagállamok valamelyikében bejegyzett bankkal vagy pénzügyi intézménnyel azonos biztonságot és feltételeket képes nyújtani.

A bankgarancia kiváltható harmadik fél által nyújtott egyetemleges kezességgel, vagy az ugyanazon *támogatási szerződésben/támogatási határozatban* szereplő többi *kedvezményezett* egyetemleges kezességével.

A biztosíték felszabadul, ahogy az előfinanszírozás összegét fokozatosan kifizetik a *kedvezményezett* részére történő időközi kifizetésekkel vagy az utolsó részlet kifizetésével, a *támogatási szerződésben/támogatási határozatban* megállapított feltételek szerint.

Amennyiben egy szervezet nem tud biztosítékot adni, végrehajthatja a projektet, de nem részesül előfinanszírozásban a szerződés aláírásakor.

Előfinanszírozás időközi jelentés benyújtását követően nyújtható számára a projekt végrehajtása során és a támogatási szerződés vagy a támogatási határozat rendelkezései szerint. Az időközi jelentésnek tartalmaznia kell egy időközi jelentést a gyakorlati megvalósításról és időközi pénzügyi kimutatásokat (azaz a pénzügyi elszámolásokat, a számlák jegyzékét), vagyis áttekintést kell adnia a projekt megvalósulásáról és pénzügyi helyzetéről.

Ez a feltétel nem vonatkozik a II.2.3.1. pontban leírt *közjogi szervezetekre* és a közjog hatálya alá tartozó nemzetközi szervezetekre.

III.2. Támogatásfajták

A Kultúra programban kétfajta támogatás létezik:

- projekt támogatások (többéves együttműködési projektek (1.1. terület), együttműködési projektek (1.2.1. terület), műfordítási projektek (1.2.2. terület), kulturális együttműködési projektek *harmadik országokkal* (1.3.5. terület), európai kulturális fesztiválok támogatása (1.3.6. terület) és a kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek (3.2. terület)). A projektek határozott idejű tevékenységek, amelyek során tervbe vett, konkrét tevékenységeket hajtanak végre. A projekt költségeinek közvetlen összefüggésben kell lenniük a tervbe vett, konkrét tevékenységek megvalósításával.
- a kultúra területén európai szinten működő szervezet működési költségeihez való hozzájárulás (strukturális támogatás; 2. terület). A működési támogatások különböznek a projekt támogatásoktól, mert egy szervezet szokásos és folyamatos működésének megfelelő szintű fenntartásához szükséges költségekhez jelentenek pénzügyi hozzájárulást. Ezek között megtalálhatók személyi jellegű költségek, belső találkozó költségei, kiadványok, az információszerzés és -terjesztés, a munkaprogram végrehajtásával kapcsolatos utazások, bérleti díj, amortizáció, valamint a szervezet munkaprogramjához közvetlenül köthető egyéb költségek.

III.3. A támogatás kiszámításának módja

A támogatás kiszámításának alapja lehet:

- részletes költségvetés (lásd III.3.1. pontot),
vagy
- általányalapú finanszírozás³¹ (lásd III.3.2. pontot).

III.3.1. Költségvetésen alapuló finanszírozás

A költségvetésen alapuló támogatásokat euróban számolt, nullszaldós, részletes becsült költségvetés alapján számolják ki. Az „eurózónán” kívüli országok pályázóinak a pályázat beadását megelőző hónapra érvényes³², a Bizottság Költségvetési Főigazgatósága által megadott hivatalos átváltási árfolyamot (könyv szerinti árfolyamot) kell alkalmazniuk.

A támogatás végső összegét a bevételekről és kiadásokról szóló bizonylatokhoz csatolt részletes, végső pénzügyi kimutatás alapján állapítják meg.

A maximális támogatás nem haladhatja meg az érintett tevékenység tekintetében meghatározott *elszámolható költségek* maximumát. Az egyes *területek*hez különböző támogatási maximumok tartoznak. A részleteket lásd a Második részben, az egyes területeknél.

³¹ Ez a fajta társfinanszírozás a Bizottság határozatától függ.

³² <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

Ennek megfelelően az összes becsült elszámolható költség meghatározott hányadát (a konkrét tevékenységtől függően) az európai uniós költségvetésen kívüli forrásból kell finanszírozni. A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy a tevékenység teljes költségéből fennmaradó részt társfinanszírozás útján állják.

A pályázati űrlaphoz csatolt költségvetés bevételi és kiadási oldalának egyensúlyban kell lennie, és egyértelműen jeleznie kell, melyek a közösségi költségvetésből támogatható költségek.

A pályázóknak a pályázati űrlap és/vagy a költségvetés megfelelő rovatainak kitöltésével jelezniük kell az ugyanabban a *pénzügyi évben*, ugyanazon vagy más tevékenységekre, illetve rendszeres tevékenységeikre kért vagy kapott minden más finanszírozás forrását és összegét. Az 1. terület esetében fel kell tüntetniük a projekt által termelt bevételt, a társszervezők pénzügyi hozzájárulásait (a meghatalmazásokban jelzetteknek megfelelően), a társult partnerektől vagy szponzoroktól származó támogatást, stb.

A beadás napján már lekötött társfinanszírozási összegekről szóló igazolást a pályázati csomaggal együtt kell beküldeni. A már lekötött társfinanszírozási összegeket a költségvetés bevételi oldalán kell feltüntetni (3.b. fejezet a projekt támogatások esetében, 2. fejezet a működési támogatások esetében).

A beadás időpontjában még le nem kötött társfinanszírozási összegeket a projekt támogatások esetében a költségvetés 3.a. fejezetében (bevételi oldal, a projektvezető saját finanszírozása), a működési támogatások esetében a költségvetés 2. fejezetében kell feltüntetni.

A *kedvezményezett* és az 1.1., 1.2.1., 1.3.5. és 3.2. területek keretében bemutatott projektek esetében a társszervezők a támogatási kérelemben leírt tevékenységek végrehajtására vállalkoznak. A tevékenység bármifajta módosításához a Végrehajtó Ügynökség előzetes, írásbeli engedélye szükséges. Ha a végső pénzügyi kimutatás a támogatási kérelemben fel nem tüntetett költségeket tartalmaz, a Végrehajtó Ügynökség a támogatás részleges vagy teljes visszafizetését követelheti meg.

III.3.1.1. Elszámolható költségek

Egy tevékenység elszámolható költségei a *kedvezményezett*nél vagy a *társszervező*nél (ha van ilyen) ténylegesen felmerülő költségek, amelyek megfelelnek a következő feltételeknek:

- a tevékenységnek a *támogatási szerződésben/támogatási határozatban* meghatározott időtartama alatt merülnek fel, kivéve a zárójelentésekhez és a tevékenység pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó könyvelésről szóló igazolásokhoz kapcsolódó költségeket;
- kapcsolódnak a szerződés tárgyához, és megjelennek a tevékenység becsült teljes költségvetésében;
- szükségesek a támogatás tárgyát jelentő tevékenység végrehajtásához;

- azonosíthatóak és igazolhatóak, oly módon, hogy megjelennek a kedvezményezett könyvelésében, és megfelelnek a kedvezményezett országában érvényes számviteli szabályoknak, valamint a kedvezményezett bevett költség-elszámolási gyakorlatának;
- megfelelnek az alkalmazandó adó- és társadalombiztosítási szabályozásnak;
- ésszerűek, indokoltak és összhangban vannak a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, különösen a gazdaságosság és hatékonyság alapelveivel.

A *kedvezményezett* vagy a *társszervező* belső számviteli és könyvvizsgálati eljárásainak lehetővé kell tenniük a tevékenységgel kapcsolatban elszámolt költségek és bevételek közvetlen összevetését az ezeknek megfelelő pénzügyi kimutatásokkal és bizonylatokkal.

Az *elszámolható költségek* két fő csoportba oszthatók:

Elszámolható közvetlen költségek

Az elszámolható közvetlen költségek azok a költségek, amelyek közvetlenül köthetőek a tevékenység végrehajtásához, és ezért közvetlenül ahhoz könyvelhetőek. Ezek közé tartozik különösen:

- a tevékenység végrehajtásában közreműködő alkalmazottak személyi költsége, beleértve a bért, a társadalombiztosítási járulékokat és a bérhez tartozó egyéb, törvény szabta járulékokat, feltéve, hogy ez a költség nem haladja meg a *kedvezményezett* vagy az esetleges *társszervezők* szokásos juttatási rendszerének megfelelő átlagos értékét.

A tevékenységben csak részben részt vevő alkalmazottak esetében csak az arányosan ráfordított idő számolható el. Az alkalmazottak részvételét a tevékenységben megbízási szerződésekkel, munkaköri leírásokkal, jelenléti ívekkel vagy más módon kell igazolni. Köztisztviselők bérköltségei csak abban az esetben számolhatóak el, amennyiben olyan tevékenységek költségeihez kapcsolhatóak, amelyeket az illető hatóság nem végzett volna el, ha nem került volna sor a kérdéses projektre.

Figyelem: egyes tevékenységek esetén maximálták a személyi költségeket, ami megtalálható az adott területekhez tartozó pályázati űrlapokon.

- a tevékenység végrehajtásában részt vevő munkatársak úti- és szállásköltségei és/vagy napidíja. Ezeknek összhangban kell lenniük a *kedvezményezett*, vagy az esetleges *társszervező* utazási költségekkel kapcsolatos gyakorlatával. Ha e költségeket túlzónak ítélik, csökkentik, és az Európai Bizottság által évente elfogadott arányok alapján maximálják őket;³³
- (új vagy használt) tárgyi eszközök vásárlási vagy bérleti költsége. Az

³³ A napidíjakat érintő további részletekért, kérjük, látogasson el a Végrehajtó Ügynökség honlapjára.

értékcsökkenést a *kedvezményezettre* vagy az esetleges *társszervezőre* érvényes adó- és számviteli jogszabályoknak megfelelően kell elszámolni, a hasonló cikkekre általánosan elfogadott mértékben. A tárgyi eszközök *értékcsökkenésének* csak az elszámolási időszakra eső és a projektcélokra történő használattal arányos része vehető figyelembe, kivéve, ha a használat módja és/vagy körülményei igazolják az ettől eltérő számítást;

- fogyasztási cikkek és fogyóeszközök költségei;
- a végső pénzügyi kimutatásokkal és az esetleges éves beszámolókról szóló könyvvizsgálói jelentések hitelesítésével kapcsolatos költségek (lásd a III.7. pontot);
- a *kedvezményezett* vagy a *társszervezők* által a tevékenység végrehajtása érdekében kötött szerződésekből (alvállalkozási, beszerzési és szolgáltatási szerződésekből) származó költségek (lásd a III.5. pontot);
- a tevékenység végrehajtása révén felmerülő igényekből fakadó költségek (információterjesztés, a tevékenység konkrét értékelése, könyvvizsgálatok, fordítás, sokszorosítás stb.), beleértve megfelelő esetben bármely pénzügyi szolgáltatás költségeit (különösen a pénzügyi garancia költségeit).

I. figyelmeztetés:

A *kedvezményezett*nél és/vagy a *társszervező*nél *harmadik országgal* kapcsolatosan felmerülő költségek (pl. a *harmadik ország* állampolgáraival, a *harmadik országban* bejegyzett szervezetekkel és a *harmadik országban* zajló tevékenységekkel kapcsolatos kiadások) *nem haladhatják meg* a teljes elszámolható költségvetés 15%-át.

Ez a szabály nem vonatkozik az 1.3.5. *terület* keretében benyújtott projektekre, azaz a *harmadik országgal* folytatott kulturális együttműködési projektekre.

II. figyelmeztetés:

Társult partnerek vagy *harmadik országbeli partnerek* költségei nem számolhatók el, kivéve, ha azokat a *kedvezményezett* és/vagy a *társszervező* közvetlenül fizeti meg vagy téríti vissza.

Elszámolható közvetett költségek (adminisztratív/működési költségek)

Ezek a *kedvezményezett*nél vagy az esetleges *társszervező*knél felmerülő olyan általános adminisztratív/működési költségek, amelyek a tevékenységnek tudhatók be.

Csak a projekt támogatások esetében, közvetett költségként átalány számolható el, amely nem több, mint az elszámolható közvetlen költségek 7%-a. Ezen kívül, a többéves együttműködési projektek (1.1. terület) esetében egy további felső határt kell alkalmazni: a közvetett költségek nem haladhatják meg a 180.000 eurót a tevékenység teljes tartama alatt.

Projektátogatások esetében nem számolhatók el *közvetett költségek*, ha a *kedvezményezett* vagy az esetleges *társszervezők* működési támogatást is kapnak az Európai Unió költségvetéséből.

Nem elszámolható költségek

- tőkehozam;
- adósság és adósságszolgálati költségek;
- általános tartalékképzés veszteségekre és lehetséges jövőbeni adósságokra;
- kamattartozások;
- kétes követelések;
- árfolyamveszteségek;
- az áfa, kivéve, ha a *kedvezményezettnek* bizonyíthatóan nincs módja a visszaigénylésre;
- egyéb európai uniós támogatásban részesülő tevékenységgel vagy munkaprogrammal kapcsolatban bejelentett és elszámolt költségek;
- túlzott vagy gondatlan kiadások;
- *természetbeni hozzájárulások (lásd a szószedetet).*

III.3.2. Átálmányalapú finanszírozás

Az átálmányokat azért vezették be, hogy egyszerűsítsék a támogatások kezelését a *kedvezményezett* számára. Ezeket eredményeik fényében értékelik majd, és továbbfejleszthetik vagy módosíthatják.

Ebben a rendszerben a támogatás kiszámításának alapja lehet:

- egy **megszabott** (maximált) **összeg** a műfordítási projektek (1.2.2. *terület*) keretében lefordítandó **oldalanként**; vagy
- egy **megszabott** (maximált) **összeg** a szervezet munkaprogramjának végrehajtásában részt vevő **személyenként** – a kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatásában (2. *terület*, működési támogatások).

Az oldalanként vagy személyenként adható megszabott összegek a támogatás maximális összegének kiszámítását szolgálják. A *kedvezményezettnek* kell eldöntenie, miként használja fel maximálisan a támogatást a projekt vagy munkaprogram végrehajtására. Szükség van egyszerűsített költségvetésre, de nem kell részletes pénzügyi kimutatást benyújtani.

Az egyes pályázati űrlapokba épített *támogatás-kalkulátorok* segítenek automatikusan kiszámolni a lehetséges támogatás összegét.

III.4. Támogatási szerződés vagy támogatási határozat

A sikeres pályázatokhoz nyújtott európai uniós támogatás a Végrehajtó Ügynökség és a kedvezményezett között létrejövő *támogatási szerződés* vagy *támogatási határozat* formáját ölti.

III.4.1. Támogatási szerződés

A (két eredeti példányban készülő), euróban kifejezett *támogatási szerződés* megállapítja a támogatásra vonatkozó feltételeket. Módosítására csak a tevékenység

elszámolhatósági időszakában kerülhet sor. A *támogatási szerződés* lehet egyéves vagy többéves. A többéves szerződés egyedi formája a partnerségi keret-megállapodás. A partnerségi keret-megállapodás három évre formalizálja a Végrehajtó Ügynökség és a partner közti viszonyt, hogy lehetővé tegye a kiválasztott szervezet számára hosszú távú céljai megvalósítását. A partnerségi keret-megállapodást az 1.3.6. *területre* (feszítvölök) és a 2. *területre* (működési támogatások) alkalmazzák, és éves egyedi megállapodások révén valósítják meg.

III.4.2. Támogatási határozat

A *támogatási határozat* egyoldalú aktus, amellyel a támogatást a *kedvezményezettnek* megítélik. A *támogatási szerződés* határozattal való kiváltására az eljárások egyszerűsítése érdekében kerülhet sor. A *támogatási szerződéssel* ellentétben a határozatot a *kedvezményezettnek* nem kell aláírnia, és kézhezvételekor azonnal megkezdheti a tevékenységet. A határozat így felgyorsítja az adminisztrációs folyamatot.

– Támogatási határozatokat műfordítási projektek (1.2.2. *terület*) esetében alkalmazznak.

A *támogatási szerződés* (projekttámogatások vagy működési támogatások esetében), a partnerségi keret-megállapodás és a *támogatási határozat* mintái megtalálhatók a Végrehajtó Ügynökség honlapján.

III.4.3. A támogatási szerződésből és támogatási határozatból eredő kötelezettségek

A pályázati űrlap beadásával a pályázó szervezet elfogadja a konkrét tevékenységére vonatkozó, a Programkalauz megfelelő részében megállapított feltételeket, csakúgy, mint a Programkalauz e fejezetében ismertetett általános szabályokat, ideértve a *támogatási szerződéshez/támogatási határozathoz* csatolt általános feltételeket.

A tervezett tevékenységekben megvalósítandó változtatásokhoz előzetesen írásban engedélyt kell kérni a Végrehajtó Ügynökségtől. A tervezett tevékenység fő koncepcióját módosító változtatások nem engedélyezettek.

III.4.4. A határidők betartása

Ha a *kedvezményezett* szeretné egy vagy több tevékenységét meghosszabbítani, amelyek így később érnek véget annál, mint ami a *támogatási szerződésben/támogatási határozatban* szerepel, hivatalos kérelmet kell benyújtania a Végrehajtó Ügynökséghez. Ebben tisztázni kell, miért került sor a halasztásra, és meg kell adni a tervezett módosított ütemtervet. A kérelmet a Végrehajtó Ügynökség megvizsgálja, és ha elfogadja, elküldi a *támogatási szerződés/támogatási határozat* módosítását a kedvezményezettnek. A három hónapnál hosszabb halasztásra vonatkozó kérelmeket

általában nem fogadják el. A 2. terület (működési támogatások) végső határideje nem módosítható, mert az a pénzügyi évhez kapcsolódik.

III.5. Lebonyolítási szerződések/Alvállalkozás

III.5.1. Definíció

Különösen a fenti III.3.1.1. bekezdés alkalmazásában az „alvállalkozás” bármilyen, fizetés ellenében a támogatott szervezet, illetve koordinációs projekt esetében a társszervező szervezetek részére egy természetes vagy – a támogatott szervezettől vagy ezektől a társszervező szervezetektől különböző jogi személyiséggel rendelkező – jogi személy által nyújtott szolgáltatás.

E definíció értelmében a támogatott szervezet vagy a társszervező szervezetek társult partnere által nyújtott bármely szolgáltatás alvállalkozásnak minősül.

A fenti definícióval ellentétben a következő személyek által nyújtott szolgáltatások nem minősülnek alvállalkozásnak tekintet nélkül arra, hogy ezek a személyek milyen kapcsolatban állnak a támogatott szervezettel vagy a társszervező szervezetekkel:

- közjogi szervezetek,
- művészek, oktatók vagy előadók.

III.5.2. Az alvállalkozásra vonatkozó korlátozások

Semmilyen körülmények között nem lehet alvállalkozásba kiadni a tevékenység kezelését, és különösen (de nem kizárólagosan) annak megtervezését, előkészítését, végrehajtását, koordinálását, nyomon követését, a jelentések elkészítését, valamint a projektvezető és a partnerek, illetve maguk a partnerek közötti kapcsolatok kezelését.

A Kalauz II.2.3.1. részében leírtak szerint a támogatott szervezetnek vagy a társszervező szervezetnek képesnek kell lennie a tevékenység elvégzésére és önálló irányítására.

Ezzel ellentétben a fenti korlátozás nem zárja ki annak lehetőségét, hogy a támogatott szervezet vagy a társszervező szervezet (a jog, a számvitel, az adózás, illetve a humán erőforrás területéhez kapcsolódó) szaktudást igénylő egyedi technikai szolgáltatásokhoz alvállalkozókat vegyen igénybe. Ezért a támogatott szervezetnél vagy a társszervező szervezetnél az ilyen típusú szolgáltatásokkal kapcsolatban felmerült kiadások támogatható költségeknek minősülnek, feltéve, hogy eleget tesznek az Unió költségvetésére alkalmazandó pénzügyi rendeletben és a kalauz III.3.1.1. bekezdésében foglalt összes követelménynek, és feltéve, hogy azokra a tevékenység végrehajtása céljából van szükség.

III.5.3. Feltételek, amelyek mellett a kedvezményezett és/vagy a társszervezők alvállalkozói szerződést köthetnek

Amennyiben a tevékenység végrehajtása céljából alvállalkozói, beszerzési vagy szolgáltatási szerződésre van szükség, a *kedvezményezettnek* és – adott esetben – a *társszervezőknek* a potenciális alvállalkozók számára versenytárgyalást kell szervezniük (legalább öt ajánlattevővel), ha a szerződés értéke meghaladja a 60.000 eurót. A szerződést az összességében a legelőnyösebb ajánlatot tevő ajánlattevőnek kell odaítélniük, figyelembe véve az átláthatóság és a potenciális alvállalkozókkal való egyenlő bánásmód elvét, valamint ügyelve az *összeférhetetlenség* elkerülésére.

A *kedvezményezettnek* és – adott esetben – a *társszervezőknek* a pályázati eljárást világosan dokumentálniuk kell, és a tevékenység végén benyújtandó zárójelentéssel együtt be kell nyújtaniuk a releváns dokumentumok másolatát, illetve könyvvizsgálati célra meg kell azokat tartaniuk.

Az összes szerződés értéke nem haladhatja meg az Európai Unió által nyújtott támogatás felét.

III.6. Jelentéstételi kötelezettség

Az előfinanszírozási részletek (a támogatási szerződés/határozat aláírásakor folyósítottak kivételével) és a támogatás utolsó részletének kifizetésére az időközi/végső pénzügyi kimutatás és a költségbizonylatok ellenőrzése és elfogadása után, illetve az után kerül sor, hogy a Végrehajtó Ügynökség elfogadta a tevékenység végrehajtásáról szóló időközi vagy zárójelentést. Az utolsó kifizetéshez a *kedvezményezettek* fizetési kérelme szükséges. A részleteket lásd a III.8. pontban, a további egyedi feltételeket pedig az egyes *területek* leírásaiban, a Fizetési feltételek címszó alatt.

III.7. A pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolás

Az 1.1., 1.2.1. és 1.3.5., 1.3.6. és 3.2. terület esetében a végső pénzügyi kimutatásokat (III. melléklet és a számlák jegyzéke) hitelesíttetni kell egy bejegyzett, független külső könyvvizsgálóval, közjogi szervezetek esetében pedig egy kompetens és független közhivatalnokkal.

Az igazolást a *kedvezményezett* végső kifizetési kérelméhez kell csatolni, és tartalmaznia kell a következőket:

„Azok a költségek, amelyeket a *kedvezményezett/társszervező* a végső kifizetés iránti kérelem alapjául szolgáló pénzügyi kimutatásokban szerepeltet, valódiak, pontosak, és a *támogatási szerződés/támogatási határozat* feltételeinek megfelelően elszámolhatóak.”

III.8. Külső könyvvizsgálói jelentés

Az utolsó részlet kifizetéséhez könyvvizsgálói jelentést kell készíttetni a projektvezető (az 1.1., 1.2.1. és 1.3.5., 1.3.6. és 3.2. területnél) / a kiválasztott szervezet (más területeknél) pénzügyi kimutatásairól és kapcsolódó elszámolásairól, a következő esetekben:

(a) tevékenységekhez nyújtott, 750.000 euró összegű vagy azt meghaladó támogatások esetében;

(b) 100.000 euró vagy azt meghaladó működési támogatások esetében.

A fenti két kategóriába nem tartozó projektek esetében csak a pénzügyi kimutatásokról szóló igazolásra van szükség.

III.9. Kifizetési eljárások

Előfinanszírozás

Az első előfinanszírozási részletet a *kedvezményezettnek* az azt követő 45 napon belül utalják el, miután a Végrehajtó Ügynökség aláírja a *támogatási szerződést*, és az esetlegesen szükséges összes biztosítékot benyújtották. Az előfinanszírozás több részletben is történhet. A további részleteket lásd az egyes *területek* rendelkezéseinél.

Támogatási határozatok esetében a *kedvezményezettnek* írásban meg kell erősítenie a tevékenység megvalósítására irányuló szándékát, a *támogatási határozatról* szóló értesítést követő tíz naptári napon belül. Az előfinanszírozás kifizetése a megerősítés kézhezvételétől, és az esetlegesen szükséges összes biztosíték beérkezésétől számított 45 napon belül megtörténik. Ha a Végrehajtó Ügynökség nem kap írásbeli megerősítést, a kifizetésre egy összegben kerül sor a zárójelentés alapján. Az előfinanszírozás kifizetésének célja, hogy likviditást biztosítson a *kedvezményezettnek* vagy az esetleges *társszervezőknek*.

Ha a *kedvezményezett* vagy adott esetben a *társszervező* bankszámlájára befizetett előfinanszírozási összeg a számlavezetés országa törvényeinek értelmében kamatot vagy annak megfelelő profitot termel, és ha az előfinanszírozás összege nagyobb, mint 50.000 euró, ezt a kamatot a Végrehajtó Ügynökség visszaveszi.

Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a zárójelentés alapján határozza meg a *kedvezményezettnek* kifizethető utolsó részlet összegét.

A *kedvezményezettnek* adott esetben vissza kell fizetnie a Végrehajtó Ügynökség által többletként kifizetett összegeket. Lásd az adott *területek* rendelkezéseit.

Az „eurózónán” kívül található országokban levő *kedvezményezetteknek* költségeiket euróra kell átszámítaniuk, a hivatalos átváltási árfolyamon³⁴ (könyv szerinti árfolyamon), a következő szabályok szerint.

Az 1. terület esetében:

Amennyiben a támogatási szerződésben/határozatban megállapított elszámolhatósági időszak 12 hónap vagy annál kevesebb, a zárójelentés benyújtására előírt hónapban érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

Amennyiben a támogatási szerződésben/határozatban megállapított elszámolhatósági időszak meghaladja a 12 hónapot, és csak egy előfinanszírozási részlet kifizetésére

³⁴ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

kerül sor, az elszámolhatósági időszak közepén található hónapban érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

Amennyiben a támogatási szerződésben/határozatban megállapított elszámolhatósági időszak meghaladja a 12 hónapot, és két előfinanszírozási részlet kifizetésére kerül sor, a második előfinanszírozási részlet iránti kérelem benyújtásának hónapjában érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

Amennyiben a projektvezetőnél vagy az „eurózónából” való társszervezők egyikénél valamilyen költség más pénznemben merült fel (pl. az eurózónán kívüli országba tett utazás miatt), az átváltási árfolyam szempontjából a referenciahónap a kifizetés megtörténtének hónapja.

A 2. terület esetében:

A pénzügyi év hetedik hónapjában érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

III.10. Pénzügyi ellenőrzés

Bizonyos kiválasztott projekteket pénzügyi ellenőrzésnek vethetnek alá. A szervezet felelős tisztviselője vállalja, hogy bizonyítékot szolgáltat arról, hogy az Európai Unió támogatását megfelelően használták fel. A Végrehajtó Ügynökség, az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék, illetve az általuk megbízott bármely testület a *támogatási szerződés/támogatási határozat* tartama alatt bármikor, illetve a végső kifizetést követő öt éven belül ellenőrizheti a támogatás felhasználását.

III.11. Láthatóság, nyilvánosság, az eredmények felhasználása és terjesztése

III.11.1. Láthatóság és nyilvánosság

Minden támogatott tevékenységnek hozzá kell járulnia a Program népszerűsítéséhez. A láthatóság fokozása azt jelenti, hogy a Program keretében támogatott tevékenységeknek és termékeknek világosan jelezniük kell, hogy európai uniós támogatásban részesültek. A támogatást a médiakapcsolatok során is ki kell emelni.

A *kedvezményezetteknek és társszervezőknek* minden lehetőséget meg kell ragadniuk, hogy tevékenységeik a megvalósítás előtt és alatt egyaránt (helyi, regionális, nemzeti, nemzetközi) médiafigyelemben részesüljenek.

A cél az, hogy minden résztvevő tudatában legyen annak, hogy a Kultúra programban vesz részt, mint ahogy az is fontos, hogy a szélesebb közönség lássa, az Európai Unió jó minőségű és őket közvetlenül érintő tevékenységet támogat.

A láthatóságot elsősorban akkor kell biztosítani, amikor a tevékenység zajlik. Ezért erre a tevékenység tervezésekor figyelmet kell fordítani. A projektvezetőknek és társszervezőknek egyértelműen jelezniük kell az uniós támogatás tényét minden kiadványban, illetve minden olyan tevékenységgel kapcsolatban, amelyre a támogatást felhasználják.

Kötelesek továbbá jól látható helyen feltüntetni az Európai Unió, az Európai Bizottság és a Kultúra program nevét és logóját kiadványaikban, plakátjaikon, műsorfüzeteikben és a társfinanszírozott tevékenység keretében kiadott más termékeken.

Ha e követelménynek nem tesznek teljes mértékben eleget, a *kedvezményezett* támogatása arányosan csökkenthető.

A nevek és a logók a következő honlapról tölthetők le:

http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm

A kedvezményezettek felhatalmazzák a Végrehajtó Ügynökséget és a Bizottságot, hogy a Program nyilvánossága érdekében közzétegyék a következő információkat:

- a projektvezető és a társszervezők nevét és címét;
- a támogatás összegét és a társfinanszírozás arányát;
- a társfinanszírozott tevékenység tartalmát;
- az elért eredmények összegzését;
- a társfinanszírozott tevékenységről és céljairól szóló, a közvéleménynek szánt rövid leírást. A leírásokat a pályázók adják be pályázataikkal együtt, és a tevékenységek befejeztével frissítik.
- a támogatott projekttel kapcsolatos fényképek, és egyéb reklám- és promóciós anyagok.

III.11.2. Az eredmények hasznosítása és terjesztése

Egy tevékenység eredményeinek hasznosítása és terjesztése a tevékenység értékének optimalizálására és hatásának erősítése érdekében végzett munkának tekinthető, amelynek célja a tevékenység hasznát minél több ember számára hozzáférhetővé tenni.³⁵

Az EVE elnevezésű internetes eszközt az Oktatás és a Kultúra program keretében támogatott projektekről szóló információk és e projektek eredményeinek terjesztésére hozták létre.

Ennek érdekében minden projekt saját felülettel rendelkezik a platform keretében, hogy ott bemutathassa a projektet, és ismertethesse az eredményeit.

A 2009 márciusától elérhető platform címe www.ec.europa.eu/eve

A Program által támogatott projektek szervezőinek mindent el kell követniük, hogy a projekt hasznosuljon. Minden részt vevő szereplőnek tevékenységeket kell megvalósítania, hogy tevékenységük vagy tevékenységeik eredményei láthatóbbá, ismertebbé és fenntarthatóbbá váljanak.

³⁵ A népszerűsítési és hasznosítási tevékenységekről szóló teljesebb magyarázat elérhető a következő címen: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html

E célból az eredmények terjesztését és hasznosítását segítő anyagokat – pl. szórólapokat, DVD-ket, honlapokat, kiadványokat stb. – kell összeállítani. A Kultúra program promóciójának biztosítása és a támogatott tevékenységek nagyobb láthatóságának lehetővé tétele érdekében a kedvezményezettek vállalják, hogy az Európai Bizottság vagy a Végrehajtó Ügynökség kérelmére legalább három, a projektet illusztráló, nagyfelbontású (300 dpi) fényképet bocsátanak rendelkezésre.

E tevékenységek révén a projekt eredményei hasznosak maradnak, és a lehető legtöbb emberre gyakorolnak pozitív hatást azután is, hogy a tevékenység véget ért.

A hasznosításnak a tevékenység részeként történő megtervezésével a *kedvezményezettek* és *társszervezők* (ha vannak ilyenek) növelik munkájuk minőségét, és aktívan hozzájárulnak a Program általános hatásához.

A pályázatok minőségi értékelésekor a láthatóság és a hasznosítás szempontjait is figyelembe veszik.

A többéves együttműködési projekteknek költségvetésükbe be kell építeni évenként egy utazást Brüsszelbe, vagy a Bizottság vagy a Végrehajtó Ügynökség által megjelölt helyszínre, hogy az Ügynökség vagy a Bizottság meghívására bemutassák tevékenységeiket. Ezen utazási költségeket már a pályázati szakaszban bele kell foglalni a költségvetésbe.

III.12. Partnerkeresés és információ a már finanszírozott tevékenységekről

A Kultúra programok keretében már finanszírozott szervezetekről és tevékenységekről a következő honlapokon található információ:

Kultúra program (2007-2013):

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Kultúra 2000 program (2000–2006):

http://ec.europa.eu/culture/our-programs-and-tevékenységek/doc411_en.htm

III.13. Jogalap

A Program végrehajtása és finanszírozása során a következő rendeleteket kell alkalmazni, ideértve bármely jövőbeni napra készvé tételüket vagy módosításukat is:

- A Bizottság 478/2007/EK, Euratom rendelete (2007. április 23.) az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról.
- A 1261/2005/EK, Euratom bizottsági rendelettel és a 1248/2006/EK, Euratom (2006. augusztus 7.) bizottsági rendelettel módosított 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet (2002. december 23.; a költségvetési rendelet végrehajtási szabályai).

- Az Európai Parlament és a Tanács 1855/2006/EK határozata a Kultúra program (2007-2013) létrehozásáról (2006. december 12.), amely az EU Hivatalos Lapjának L372. számában jelent meg 2006. december 27-én.

MÁSODIK RÉSZ: AZ EGYES TERÜLETEK

IV. FEJEZET Együttműködési projektek (1.1., 1.2.1. és 1.3.5. terület)

IV.1. Bevezető

Többéves együttműködési projektek (1.1. *terület*), Együttműködési projektek (1.2.1. *terület*) és Harmadik országokkal folytatott együttműködési projektek (1.3.5. *terület*) a kultúra bármely területén megvalósíthatók. E projekteknek az európai polgárok közös kulturális térségének gazdagításához kell hozzájárulniuk annak érdekében, hogy elősegítsék az európai polgári azonosságtudat kialakulását. Ezenfelül a *harmadik országokkal* folytatott együttműködési projekteknek az európai kultúra és a *harmadik ország* kultúrája közötti megértést kell szolgálniuk.

Ki a projektvezető, a társszervező, a társult partner illetve a harmadik országbeli partner?

A kulturális szereplők a következő minőségben vehetnek részt a többéves együttműködési projektek és az együttműködési projektek végrehajtásában:

- **Projektvezető:** kulturális szereplő egy *támogatható* országból, aki a projekt végrehajtása során a koordináció feladatát vállalja. Ez a szerep általános felelősséget jelent azért, hogy a tevékenységet a *támogatási szerződésben* foglaltaknak megfelelően hajtsák végre, valamint konkrét és lényegi részvételt a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. A projektvezető írja alá hivatalosan egyik félként a *támogatási szerződést*;
- **Társszervező:** kulturális szereplő egy, a Programban részt vevő országból, amely a részt vesz a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. Minden egyes *társszervező* részvételét világosan jelezni kell a pályázati úrlapon.

Ezen felül, minden *társszervezőnek* alá kell írnia egy *meghatalmazást*, amellyel meghatalmazza a projektvezetőt, hogy a projekt végrehajtása során nevében és képviselőként eljárjon, továbbá kötelezettséget vállal a projekthez való pénzügyi hozzájárulásának összegét illetően. A társszervezők által aláírt *meghatalmazásokat* csatolni kell a pályázathoz, és ezek a projekt kiválasztása esetén a *támogatási szerződés* függelékét képezik.

Szolgáltatások nyújtása vagy javak biztosítása a projekttel összefüggésben (akár szerződéses alapon, akár anélkül) önmagában még nem biztosít *társszervezői* státuszt.

- **Társult partner:** kulturális szereplő egy, a Programban részt vevő országból vagy egy *harmadik országból*, amely egy projekt tervezett tevékenységeinek végrehajtásában vesz részt, de nem olyan mértékben és szinten, mint egy *társszervező*. A társult partner különösen nem köteles hozzájárulni a projekt finanszírozásához. A *társult partnereknél* felmerülő költségek nem számolhatók el, kivéve, ha közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik ki vagy térítik meg őket.
- **Harmadik országbeli partner (1.3.5. terület):** egy kulturális szereplő akkor

tekinthető a *kiválasztott harmadik országbeli* partnernek, ha székhelye az adott harmadik országban van, ha részt vesz a tervezett tevékenységek megtervezésében és kivitelezésében, és aláírja az *együttműködési megállapodást*. A harmadik országbeli partnereknél felmerülő költségek csak akkor számolhatók el, ha azokat közvetlenül a *projektvezető és/vagy a társszervezők* fizetik ki vagy térítik meg.

IV.2. A pályázatok beadása

Meddig lehet pályázni?

Pályázatok minden évben legkésőbb az I.7. pontban található naptárban szereplő határnapokon adhatók fel.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet.

IV.3. Egyedi támogathatósági feltételek

IV.3.1. Többéves együttműködési projektek (1.1. terület)

A támogatható pályázóknak meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. (A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja).

IV.3.1.1. Támogatható pályázók

Csak olyan közjogi³⁶ vagy magánjogi szervezetek támogathatók, amelyek jogi személyiséggel rendelkeznek, fő tevékenységüket kulturális területen (kulturális és kreatív szektorban) folytatják, és székhelyük a *Programban részt vevő országok* egyikében található.

IV.3.1.2. Támogatható projektek

Ahhoz, hogy támogatható legyen, a projektnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- időtartama legalább 36, legfeljebb 60 hónap lehet;
- a projektvezető mellett legalább öt társszervező vegyen részt benne, és hatuk székhelye hat különböző, a *Programban részt vevő országban* kell legyen;
- alapja a részt vevő társszervezők és a projektvezető között létrejött *együttműködési*

³⁶ Közjogi szervezet alatt értendő minden olyan szervezet, amely költségeinek egy részét akár a központi, akár a regionális, akár a helyi kormányzat a jog szerint állami forrásból finanszírozza. E költségeket így az állami szektor adók, bírságok vagy a törvény által szabályozott díjak kivetéséből származó forrásaiból fedezi, pályázatás nélkül, amely akadályozhatná e források megszerzését. Az Ügynökség nem közjogi, hanem magánjogi szervezetnek tekinti azokat a szervezeteket, amelyek megléte állami forrásoktól függ, és amelyek évről évre támogatásban részesülnek, de amelyek elméletileg nem biztos, hogy forráshoz jutnak egy adott évben.

megállapodás legyen. A megállapodást, amely ismerteti az együttműködés formáját, a *projektvezető és a társszervezők* írják alá;

- olyan pályázat tárgya legyen, amely tartalmazza minden egyes társszervező meghatalmazását, alapvető kötelezettségvállalásaikkal együtt;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely a tevékenységre évi legalább 200.000 és legfeljebb 500.000 euró közötti támogatási összeget kér;
- olyan pályázat tárgya legyen, amelynek része egy nullszaldós költségvetés (ti. a kiadások és a bevételek összege megegyezik), és amelyben az EU-társfinanszírozás mértéke nem haladja meg a teljes *elszámolható költségvetés* 50%-át.

IV.3.2. Együttműködési projektek (1.2.1. terület)

A támogatható pályázóknak meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. (A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja).

IV.3.2.1. Támogatható pályázók

Csak olyan közjogi³⁶ vagy magánjogi szervezetek támogathatók, amelyek jogi személyiséggel rendelkeznek, fő tevékenységüket kulturális területen (kulturális és kreatív szektorban) folytatják, és székhelyük a *Programban részt vevő országok* egyikében található.

IV.3.2.2. Támogatható projektek

Ahhoz, hogy támogatható legyen, a projektnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- időtartama legfeljebb 24 hónap lehet;
- a projektvezető mellett legalább két társszervezőnek kell részt vennie benne, és hármuk székhelyeinek három különböző, a *Programban részt vevő országban* kell lennie;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely tartalmazza minden egyes társszervező meghatalmazását, alapvető kötelezettségvállalásaikkal együtt;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely legalább 50.000 és legfeljebb 200.000 euró közötti összegű támogatást kér;
- olyan pályázat tárgya legyen, amelynek része egy nullszaldós költségvetés (ti. a kiadások és a bevételek összege megegyezik), és amelyben az EU-társfinanszírozás mértéke nem haladja meg a teljes *elszámolható költségvetés* 50%-át.

IV.3.3. Együttműködési projektek harmadik országokkal (1.3.5. terület)

A támogatható pályázóknak meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. (A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja).

IV.3.3.1. Támogatható pályázók

Csak olyan közjogi³⁶ vagy magánjogi szervezetek támogathatók, amelyek jogi személyiséggel rendelkeznek, fő tevékenységüket kulturális területen (kulturális és kreatív szektorban) folytatják, és székhelyük a *Programban részt vevő országok* egyikében található.

IV.3.3.2. Támogatható projektek

Ahhoz, hogy támogatható legyen, a projektnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- legfeljebb 24 hónapig tarthat;
- a projektvezető mellett legalább két társszervezőnek kell részt vennie benne, és hármuk székhelyeinek három különböző, a *Programban részt vevő országban* kell lennie;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely tartalmazza minden egyes társszervező aláírt meghatalmazását, alapvető kötelezettségvállalásaikkal együtt;
- vonjanak be a kulturális együttműködésbe legalább egy partnert a kiválasztott *harmadik országból*. A projekt tevékenységeinek legalább 50%-ának a *harmadik országban* kell történnie; e terület keretében nem számolhatók el ki nem választott harmadik országokban felmerülő költségek;
- alapja a részt vevő kulturális szereplők (*projektvezető, társszervező és a harmadik országbeli partner(ek)*) által kötött *együttműködési megállapodás* legyen. A megállapodást, amely ismerteti az együttműködés jellegét, a *projektvezető, a társszervezők és a harmadik országbeli partner(ek)* írják alá;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely 50.000 és 200.000 euró közötti összegű támogatás kér;
- olyan pályázat tárgya legyen, amelynek része egy nullszaldós költségvetés (ti. a kiadások és a bevételek összege megegyezik), és amelyben az EU-társfinanszírozás mértéke nem haladja meg a teljes *elszámolható költségvetés* 50%-át.

I. figyelmeztetés:

A IV.3.1–IV.3.3 pontban bemutatott projektek nem állhatnak teljesen és kizárólagosan weboldalak készítéséből és fenntartásából, magazinok és újságok készítéséből, konferenciák vagy találkozók szervezéséből, illetve tanulmányok és

jelentések készítéséből. Az ilyen típusú projektek nem támogathatók.

II. figyelmeztetés:

Nem támogathatók azok a pályázatok, amelyeket olyan kulturális szereplők adnak be, amelyek projektvezetői (kedvezményezett) minőségben támogatást kapnak a Kultúra programban éppen futó valamelyik többéves együttműködési projekthez.

Magyarázat: Ez azt jelenti, hogy egy folyamatban lévő többéves együttműködési projekt projektvezetője nem lehet projektvezető egy másik többéves együttműködési projektben (1.1. terület), sem együttműködési projektben (1.2.1. terület), sem harmadik országokkal folytatott együttműködési projektben (1.3.5. terület), kivéve, ha a folyamatban lévő többéves együttműködési projekt elszámolhatósági ideje lejár a másik projekt elszámolhatósági időszakának kezdetére.

IV.4. Kiválasztási feltételek

Technikai és pénzügyi alkalmasság

Kérjük, tekintse át a II.2.3. pontot (Kiválasztási feltételek)

IV.5. Mik az odaítélési feltételek?

A támogatások odaítélése nem csak a támogathatósági és kizárási feltételek, valamint a szervezetek *technikai és pénzügyi alkalmasságának* vizsgálatától függ. A támogatás odaítéléséről szóló határozatot az *odaítélési feltételek* alapján hozzák meg.

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak, melyek a következők:

- 1) milyen mértékben tud a projekt valódi **európai többletértéket** teremteni;
- 2) a tevékenységek mennyire relevánsak a Program **konkrét céljai** szempontjából;
- 3) mennyire igaz, hogy a tervezett tevékenységeket **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajthatják végre;
- 4) a *projektvezető* és a *társszervezők* közötti **partnerség minősége**;
- 5) a tervezett tevékenységek mennyiben tudnak a Program céljainak megfelelő **eredményeket** produkálni;
- 6) milyen mértékben fogják **kommunikálni és népszerűsíteni** a projekt eredményeit;
- 7) mennyire képesek a tevékenységek hosszan tartó hatást létrehozni (**fenntarthatóság**);
- 8) **nemzetközi együttműködési** dimenzió (csak a harmadik országokkal folytatott együttműködési projektek esetében, 1.3.5. *terület*).

A projekteket 0-tól 100 pontig terjedő skálán értékelik, és ez alapján rangsorolják.

1) Európai többletérték (0–20 pont az 1.1. és az 1.2.1. terület esetében, 0–15 pont az 1.3.5. terület esetében)

A Program általános céljainak megfelelően a tervezett tevékenységeknek az európaiak közös kulturális térségét kell gazdagítaniuk azáltal, hogy **kulturális együttműködést** alakítanak ki a *Programban részt vevő országok* művészei, kulturális szereplői és kulturális intézményei között. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a **kulturális szereplők közötti együttműködés** céljai, módszerei és természete mennyire utalnak olyan szemléletre, amely a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutatva európai szinten kíván sinergiákat létrehozni;
- a tervezett tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljaikat mennyiben lehet jobban elérni **európai szinten**, mint nemzeti szinten;
- az **együttműködés és partnerség** mennyire alapszik a kölcsönös tapasztalatcserén, és mennyire vezet olyan eredményre, amely minőségében különbözik a nemzeti szinten végrehajtott tevékenységek összegétől, és így létrejön-e valódi többoldalú kölcsönhatás, amely előmozdítja a közös célok elérését;
- megkülönböztetett figyelemben részesülnek azok a projektek, amelyekben az **együttműködés részei olyan szervezetek is**, amelyek korábban nem kaptak európai uniós támogatást, illetve azok az együttműködések, amelyeket kifejezetten a kérdéses projekt végrehajtására terveztek.

2) Relevancia a Program konkrét céljai szempontjából (0–20 pont az 1.1. és az 1.2.1. terület esetében, 0–15 pont az 1.3.5. terület esetében)

Értékelik, hogy a tervezett tevékenységek mennyiben ösztönzik a Program konkrét céljainak megvalósulását, amelyek:

- a kulturális területen dolgozók **transznacionális mobilitásának** támogatása;
- a művészi és kulturális **művek, termékek országok közti áramlásának bátorítása**;
- a **kultúrák közötti párbeszéd** ösztönzése.

Megkülönböztetett figyelemben részesülnek azon projektek, amelyek **a három konkrét cél közül kettőnek megfelelnek**.

Még magasabb szintű figyelemben részesítik azokat a projekteket, amelyek a fentebb felsorolt **mindhárom konkrét célnak megfelelnek**.

3) A tervezett kulturális tevékenységek színvonala (0–20 pont az 1.1. és az 1.2.1. terület esetében, 0–15 pont az 1.3.5. terület esetében)

A projekteknek nem elegendő megfelelniük a Program célkitűzéseinek, hanem sikeresen és magas minőségi színvonalon végre is kell hajtani a tevékenységeket. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a tervezett tevékenységek **eredetiségének, újító voltának, kreativitásának** foka;
- a tevékenységek igazgatásával és végrehajtásával megbízott **személyek képességei és tapasztalata**

- mennyire **relevánsak** a tervezett tevékenységek a célközönség/*kedvezményezettek* szempontjából, milyen hatása lesz a tevékenységeknek a nagyközönségre, illetve milyen a társadalmi dimenziójuk.

4) A partnerség minősége (0–10 pont)

A kulturális szereplők közötti együttműködés a Program alapja. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- az egyes *társszervezők* **együttműködésének** és elkötelezettségének **szintje** a projekt tervezésében, kivitelezésében és finanszírozásában (a *társszervezők* száma, a részt vevő szervezetek földrajzi eloszlása, az együttműködésben játszott tényleges szerep);
- az egyes társszervezők **szerepe és hozzájárulása** a projekt igazgatásához: milyen igazgatási módszereket alkalmaznak a tervezett tevékenységekre; mennyire világosak a munkatársakra kiosztott feladatok, és a projektben részt vevő valamennyi társszervező szerepének leírása;
- mennyire vannak **összhangban** a tervezett tevékenységek, a hozzájuk rendelt költségvetések és a projekt végrehajtására rendelkezésre álló munkaerő;
- **a pályázat és a költségvetés minősége**: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire világos a projektleírás a célok-tevékenységek-eredmények szempontjából, illetve mennyire részletes a költségvetés bontása.

5) Elvárt eredmény szint (0–10 pont)

A tervezett tevékenységeknek a lehető legtöbb embert kell elérniük, közvetlenül és közvetve egyaránt. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- azon **személyek és/vagy (európai) országok száma**, akik/amelyek közvetlenül és közvetve haszonélvezői lehetnek a tervezett tevékenységek eredményének;
- a projekt **transz-szektorális dimenziójának** szintje, a különféle kulturális területek részvételének mértékét és intenzitását tekintve.

6) Kommunikációs és népszerűsítő tevékenységek (0–10 pont)

A tervezett tevékenységek eredményét megfelelően terjeszteni és népszerűsíteni kell, az Európai Unió logóinak használatára vonatkozó jogi kötelezettségen túlmenően. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a **kommunikációs terv relevanciája** a projekt típus és a célközönség szempontjából;
- a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt **költségvetés relevanciája és megfeleltetése** az elvárt közvetlen és közvetett hatások szemszögéből;
- a tervezett tevékenységek láthatóságának biztosítására alkalmazott **eljárások**, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, a különféle népszerűsítő eszközök (weboldal, sajtó, brosúra, rádió stb.).

7) Hosszú távú hatás – fenntarthatóság (0–10 pont)

A projektetől elvárják, hogy hosszú távú eredményt és együttműködést hozzanak létre, illetve, hogy multiplikátorként hassanak más lehetséges támogatókra. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a tervezett tevékenységek mennyiben válhatnak **folyamatos, tartós együttműködéssé**, kiegészítő tevékenységgé vagy európai szintű állandó előnnyé, és mennyire képesek hosszú távon hozzájárulni az európai kultúrák közötti együttműködés fejlődéséhez;
- a tervezett tevékenységek mennyire képesek egyéb jövőbeni kulturális együttműködési kezdeményezéseket generálni európai és alacsonyabb szinten egyaránt.

Csak az 1.3.5. terület esetében: Együttműködési projektek harmadik országokkal:

8) Nemzetközi együttműködési dimenzió (0–15 pont)

Megkülönböztetett figyelemben részesülnek azon projektek, amelyekben a nemzetközi együttműködés valamely konkrét dimenziója megfigyelhető. Ennek megfelelően a projektekben aktívan közreműködik legalább egy partner a kiválasztott *harmadik országból*.

Előnyben részesítik azokat a projekteket, ahol a partnerek száma magasabb a IV.3.3. pontban említett minimális szintnél.

IV.6. Pénzügyi feltételek

A költségvetés olyan *elszámolható költségeket* tartalmazhat, amelyek a *projektvezetőnél* és/vagy a *társszervezőknél* merültek fel a projekt vezetésével és végrehajtásával kapcsolatosan.

Az alkalmazandó pénzügyi szabályokról, különösen a költségvetés részletes leírásáról és az *elszámolható* és *nem elszámolható költségek* listájáról bővebb információ a III.3. pontban található.

A megítélt támogatás a becsült költségvetésen alapszik, és az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át fedezheti.

IV.7. A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása

Támogatási szerződések használatosak (lásd a III.4. pontot).

IV.8. A kifizetés szabályai

IV.8.1. Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6 pontot).

Az 1.2.1. és az 1.3.5. terület esetében egyetlen előfinanszírozási részlet kifizetésére kerülhet sor, az azt követő 45 napon belül, miután az Ügynökség aláírta a *támogatási szerződést*.

Az 1.1. terület esetében több előfinanszírozási részlet is kifizethető (lásd alább a keretes szöveget).

Az első részletet az azt követő 45 napon belül folyósítják, miután az Ügynökség aláírta a támogatási szerződést. A további részleteket időközi jelentés benyújtását követően fizetik ki. Az időközi jelentés a gyakorlati megvalósításról szóló időközi jelentésből és az időközi pénzügyi kimutatásokból áll (azaz tartalmazza a pénzügyi elszámolásokat, a számlák jegyzékét), és így áttekintést ad a projekt megvalósulásáról és pénzügyi helyzetéről.

A 36 hónapig (három évig) tartó többéves együttműködési projektek(1.1. terület) esetében az előfinanszírozás ütemezése a következő:

- ❖ a megítélt támogatás 40%-ának megfelelő kezdőrészletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség aláírta a támogatási szerződést, feltéve, hogy minden szükséges biztosítékot benyújtottak (ha ilyenre szükség van);
- ❖ a megítélt támogatás 40%-ának megfelelő második részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség jóváhagyta a projektvezető kifizetési kérelmét és időközi jelentését.

A 37 hónap (több mint 3 év) és 60 hónap (5 év) közötti időtartamú többéves együttműködési projekteknél az előfinanszírozás ütemezése a következő:

- ❖ a közösségi támogatás 30%-ának megfelelő kezdőrészletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség aláírta a *támogatási szerződést*, feltéve, hogy minden szükséges biztosítékot benyújtottak (adott esetben);
- ❖ a közösségi támogatás 30%-ának megfelelő második részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség jóváhagyta a *projektvezető* kifizetési kérelmét és időközi jelentését;

- ❖ a közösségi támogatás 20%-ának megfelelő harmadik részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség jóváhagyta a *projektvezető* kifizetési kérelmét és időközi jelentését.

Figyelem:

A második és harmadik előfinanszírozási részlet akkor fizethető ki, ha a megelőző előfinanszírozási részeket legalább 70%-át felhasználták. Ha az előfinanszírozásnak kevesebb, mint 70%-át használták fel, az új előfinanszírozási kifizetés összegét csökkentik a megelőző előfinanszírozási kifizetés fel nem használt részével.

Az együttműködési projektek (1.2.1. terület) és a harmadik országokkal folytatott együttműködési projektek (1.3.5. terület) esetében az előfinanszírozás módja a következő:

A megítélt támogatás 70%-ának megfelelő előfinanszírozási kifizetésre a III.8. pontban ismertetett eljárás szerint kerül sor.

IV.8.2. Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a végső kifizetés összegét a zárójelentés alapján határozza meg.

Ahhoz, hogy a végső kifizetést megkaphassa, a *kedvezményezettnek* zárójelentést kell benyújtania a *támogatási szerződésben* megadott határidőn belül. A zárójelentés tartalmazza a gyakorlati megvalósításról szóló zárójelentést, teljes képet adva ezáltal a projekt eredményeiről, valamint tartalmazza a végső pénzügyi kimutatást, amely kiterjed a számlák jegyzékére is. Kérjük, tekintse át a végső pénzügyi kimutatások hitelesítéséről szóló szabályokat a III.7. pontban. A zárójelentéssel együtt kell beadni a projekt eredményeként létrejött anyagok példányait (pl. kiadványok, plakát, meghívó, DVD, CD-ROM, póló stb.), illetve minden, a népszerűsítéshez használt anyagot.

A gyakorlati megvalósításról szóló beszámoló részére a Végrehajtó Ügynökség honlapján a *kedvezményezettek* rendelkezésére áll egy előre formázott dokumentum, amely segít a releváns információ strukturálásában és fókuszálásában. Ugyanitt található egy automatizált eszköz is, amely a végső pénzügyi kimutatást összekapcsolja a számlajegyzékkel, és megkönnyíti a költségek kiszámítását.

Ha a projektvezetőnél/társzervezőknél a költségek elszámolhatóságának időszakában ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* összege kisebb a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben* szereplő társfinanszírozási arányt alkalmazza. Ez a megítélt támogatás csökkentéséhez vezethet.

Ha szükséges, a kedvezményezettet a Végrehajtó Ügynökségtől kapott, többletként jelentkező összegek visszafizetésére kötelezik.

V. FEJEZET Műfordítási projektek (1.2.2. terület)

V.1. Bevezető

E terület célja ösztönözni az európai irodalom lehető legszélesebb körű áramlását az európai polgárok körében azáltal, hogy támogatja a magas színvonalú európai irodalmi alkotások lefordítását a Programban részt vevő országok különböző nyelveire.

Az Európai Unió irodalmi díját elnyerő szerzők műveinek fordítására vállalkozó kiadóknak vagy kiadóvállalatoknak érdemes pályázniuk.

Továbbá az európai integráció ösztönzése érdekében megkülönböztetett figyelemben részesül a 2004 óta az EU-hoz csatlakozott országok nyelvein írt irodalmi művek terjesztése.

V.2. A pályázatok beadása

Meddig lehet pályázni?

Pályázatok minden évben legkésőbb az I.7. pontnak megfelelően adhatók fel.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet (Pályázatok).

V.3. Egyedi támogathatósági feltételek

A támogatható projekteknek a Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeken kívül (lásd a II.2.1. pontot) meg kell felelniük az alább felsorolt egyedi feltételeknek.

V.3.1. Támogatható pályázók

A támogatható pályázóknak a következő jellemzőkkel kell rendelkezniük:

- állami vagy magán kiadóknak vagy kiadói csoportoknak kell lenniük (magánszemélyek nem lehetnek);
- a *Programban részt vevő országok* egyikében kell székhellyel rendelkezniük.

V.3.2. Támogatható projektek

- Egy támogatható projekt pályázata egy, de legfeljebb tíz szépirodalmi mű fordítását tartalmazza valamely európai nyelvről (forrásnyelv) valamely más európai nyelvre (célnyelv).
- Csak fordítási költségeket lehet elszámolni.
- Támogatásra csak a szépirodalmi művek jogosultak, tekintet nélkül irodalmi műfajukra (pl. regény, elbeszélés, novella, színdarab, költészeti alkotás, képregény). Nem szépirodalmi művek – pl. útikalauzok, önéletrajzok, életrajzok, esszék vagy a humántudományokhoz (mint például történelem, filozófia, közgazdaságtan stb.) és

általában a tudományokhoz (pl. fizika, matematika) kapcsolódó művek – nem támogathatók.

- Az eredeti műveknek olyan szerzőktől kell származnia, akik a Programban részt vevő ország állampolgárai vagy lakosai, a latin és az ógörög nyelven írt művek kivételével.
- Csak már megjelentetett művek támogathatók.
- Csak olyan művek támogathatók, amelyeket korábban még nem fordítottak le a célnyelvre.
- A kiválasztott pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek a fordításra javasolt irodalmi mű(vek)re vonatkozó jogokkal. Ez azt jelenti, hogy a pályázónak be kell mutatnia a jogok átruházásáról szóló, megfelelően dátumozott és aláírt szerződést, mielőtt a Végrehajtó Ügynökség aláírja a jogi kötelezettségvállalást.
- A fordítási tevékenységnek az I.7. pontban szereplő naptárban megadott időszakon belül meg kell kezdődnie.
- A projekt időtartama legfeljebb 24 hónap lehet. Az időtartamot az első mű fordításának kezdőnapjától az utolsó lefordított mű megjelenésének napjáig kell érteni.
- Az egy projektre kért támogatás összegének 2000 és 60.000 euró között kell lennie.

V.3.3. Támogatható nyelvek

A támogatható nyelvek a *Programban részt vevő országok* hivatalos nyelvei, valamint a latin és az ógörög. Hivatalos nyelveken ebben az esetben az adott országok alkotmányában vagy alaptörvényeiben meghatározott hivatalos nyelveket kell érteni.

A lefordítandó irodalmi műveknek a következő követelményeknek kell megfelelniük:

- a fordítás **egy** európai nyelvről **egy** európai célnyelvre történik;
- nem támogatható a nemzeti irodalom lefordítása az adott ország egyik hivatalos nyelvről a másikra³⁷;
- a célnyelv a fordító anyanyelve (kivéve a ritkábban használt nyelveket, ha a kiadó megfelelő magyarázattal tud szolgálni).

V.3.4. A támogathatósági feltételek teljesítéséhez benyújtandó dokumentumok

A projektek támogathatóságát a Program összes területére vonatkozó támogathatósági feltételek (lásd a II.2.1. pontot) szerint kért dokumentumok, valamint az alább felsorolt, a pályázó által benyújtandó dokumentumok és anyagok alapján ítélik meg:

- a fordításra javasolt könyvek egy-egy eredeti példánya. Fénymásolatokat csak kivételesen, a nagyon értékes vagy ritka művek esetében fogadnak el;
- az alkalmazni kívánt fordítók önéletrajza;

³⁷ Például ha egy ír kiadó egy ír szerző angol nyelvű könyvét fordíttatja le gael nyelvre, az nem támogatható.

- a pályázó jogi képviselője által aláírt erkölcsi nyilatkozat, amely igazolja, hogy:
 - a fordításra javasolt művek korábban már megjelentek;
 - a fordításra javasolt műveket korábban még nem fordították le a célnyelvre;
 - a fordításra javasolt műveket olyan szerzők írták, akik egy, a Programban részt vevő ország állampolgárai vagy lakosai, a latin és az ógörög nyelven írt művek kivételével;
 - a célnyelv a fordító anyanyelve (kivéve a ritkábban használt nyelveket, ha a kiadó megfelelő magyarázattal tud szolgálni);
 - a kiadó vagy a kiadói csoport kötelezettséget vállal a pályázatban megnevezett fordító(k) alkalmazására. A pályázat kiválasztása esetén a pályázónak be kell nyújtania a Végrehajtó Ügynökséghez a kiadó és a fordító között létrejött szerződés másolatát minden egyes lefordítandó könyv esetében.
 - a pályázat évének szeptember 1-je előtt nem kezdődnek meg a fordítási tevékenységek;
 - a kiadó vagy a kiadói csoport rendelkezik a fordításra javasolt művekre vonatkozó jogokkal, vagy rendelkezni fog ezekkel a jogokkal, mielőtt a Végrehajtó Ügynökség aláírja a jogi kötelezettségvállalást. A pályázat kiválasztása esetén a pályázónak be kell nyújtania a szerződés másolatát a Végrehajtó Ügynökséghez.

Az erkölcsi nyilatkozat mintája a pályázati űrlapon található. Az erkölcsi nyilatkozattal a pályázó szervezet kötelezettséget vállal az említett támogathatósági feltételek teljesítésére. Kiválasztás esetén, és amennyiben bebizonyosodik, hogy ezeknek a nyilatkozatoknak nem tettek eleget, a kiosztott támogatást visszavonják, és a már esetlegesen kifizetett összegeket vissza kell téríteni.

V.4. Mik az odaítélési feltételek?

A szervezet *technikai* és *pénzügyi alkalmasságának* értékelése után a pályázatot a következő, minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmazó *odaítélési feltételek* szerint mérlegelik:

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak, ezek a következők:

- 1) milyen mértékben tud a projekt valódi **európai többletértéket** teremteni, és a tevékenységek mennyire relevánsak a Program **céljai** szempontjából;
- 2) mennyire igaz, hogy a tervezett tevékenységeket **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajthatják végre;
- 3) milyen mértékben fogják megfelelően **kommunikálni és népszerűsíteni** a javasolt tevékenységek eredményeit.

A projekteket 0-tól 100 pontig terjedő skálán értékelik, és ez alapján rangsorolják.

1) Milyen mértékben tud a projekt valódi európai többletértéket teremteni, és a tevékenységek mennyire relevánsak a Program céljai szempontjából (0–40 pont)

A Program céljainak megfelelően a tervezett tevékenységeknek segíteniük kell az európaiak közös kulturális térségének gazdagítását a Programban részt vevő országokban. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a fordítandó művek kiválasztása milyen mértékben tükröz a helyi, regionális vagy nemzeti érdekeken túlmutató szemléletmódot;
- a projekt milyen mértékben törekszik az európai irodalom ismertségének növelésére az európaiak körében;
- a projekt milyen mértékben törekszik az irodalmi művek nemzetközi áramlásának ösztönzésére; más szóval, a projekt mennyiben járul hozzá az európai irodalmi művek mobilitásához;
- a projekt milyen mértékben törekszik a kultúrák közötti párbeszéd ösztönzésére;
- az európai integráció erősítése érdekében kiemelt figyelemben részesülnek az Európai Unióhoz 2004 óta csatlakozott országok nyelvein íródott, az ezen országok állampolgáraitól vagy lakosaitól származó művek fordításai;
- kiemelt figyelemben részesülnek azoknak a szerzőknek a művei, akik elnyerték az Európai Unió irodalmi díját.

2) Milyen magas szakmai színvonalon tervezték meg és hajthatják végre a tervezett tevékenységek (0–40 pont)

A Program céljainak teljesítése érdekében magukat a fordításokat is magas színvonalon kell elkészíteni. Ebből a szempontból a következő kérdéseket értékelik:

- a lefordítandó mű **irodalmi értéke**;

- a kiadó **színvonala** általános kiadói és fordítási politikája szempontjából;
- a hivatásos fordítók **képességei és tapasztalata**;
- a **pályázat minősége**: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire átlátható és végrehajtható a tervezett időbeosztás, és milyen a költséghatékonyság az egyes fordításra javasolt művek esetében.

3) Milyen mértékben fogják megfelelően kommunikálni és népszerűsíteni a tervezett tevékenységek eredményeit (0–20 pont)

Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- a **kommunikációs terv relevanciája** a projekt típus, a célközönség és a Program céljai szempontjából;
- a megjelentetni kívánt, **lefordított példányok száma**, figyelembe véve egyrészt az ország(ok) méretét, ahol a lefordított művet megjelentetik, másrészt a szóban forgó műfaj közönségének átlagos nagyságát;
- a tervezett tevékenységek láthatóságának biztosítására **alkalmazott eljárások**, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, és a különféle népszerűsítő eszközök (pl. weboldal, sajtó, brosúra, stb.).

V.5. Pénzügyi feltételek

A támogatás kiszámítása:

- a támogatást egy előzetesen megállapított átalány alapján számítják ki, amely a következő szépirodalmi műfajokra vonatkozik: regények, elbeszélések, novellák, színművek, képregények, stb.;
- kizárólag versek esetén, a támogatást részletes költségvetés alapján számítják ki. Ebben az esetben a támogatás a fordítási költségekre fordítható, feltéve, hogy a költségek nem haladják meg a könyv(ek) lefordítása és megjelentetése összköltségének az 50%-át.

V.5.1. Költségátalány-alapú finanszírozás³⁸

A támogatás összege az eredeti mű oldalszámának és az egyes célnyelvekre meghatározott díjnak a szorzatával kapott összeg.

A díjszabást úgy alakították ki, hogy nem áll fenn annak veszélye, hogy nyereséget termelnének, illetve hogy túllépnék a 2007–2013-ra szóló Kultúra programban rögzített általános felső határértéket (egy irodalmi mű fordítási és kiadási költségeinek 50%-a). A célnyelvenkénti átalányösszegeket oldalanként 1500 karakter (szóköz nélkül) tényleges fordítási költségei alapján számították ki. A díjak célnyelvenként eltérnek. A díjakat rendszeresen frissítik.

³⁸ A Bizottság C(2008) 2781 határozata.

A Programban részt vevő országokban alkalmazandó átalányösszegek nyelvenkénti bontásban³⁹ a következők (a nyelvi kódok ábécé szerint felsorolva):

Nyelv	Kód ⁴⁰	Összeg oldalanként, euróban
Bolgár	BG	13,83
Cseh	CS	13,27
Dán	DA	26,56
Német	DE	25,99
Görög	EL	19,16
Angol	EN	25,35
Spanyol	ES	22,01
Észt	ET	19,80
Finn	FI	25,43
Francia	FR	24,70
Gael	GA	26,82
Magyar	HU	19,44
Horvát	HR	15,77
Izlandi	IS	33,70
Olasz	IT	27,87
Litván	LT	17,06
Lett	LV	19,22
Montenegrói		15,98
Macedón	MK	15,91
Máltai	MT	17,66
Holland	NL	24,12
Norvég	NO	24,53
Lengyel	PL	16,70
Portugál	PT	16,66
Román	RO	9,64
Szlovák	SK	13,05
Szerb	SR	16,16
Szlovén	SL	15,83
Svéd	SV	29,71
Török	TR	9,17

A díjakat rendszeresen frissítik majd.

³⁹ A táblázat az érintett országok összes hivatalos nyelvét tartalmazza. Például: a katalán és a baszk nyelvek esetében a spanyol nyelv díja alkalmazandó. A volt Jugoszláv Szövetségi Köztársaságból alakult államokra mint Szlovénia, Szerbia, Horvátország és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, azonos díj érvényes.

⁴⁰ ISO 639-1 kód

A pályázati űrlapba integrált támogatás-kalkulátor automatikusan kiszámítja a maximális támogatást. Csupán egyszerűsített költségvetés-tervezetet kell beadni. A zárójelentéshez nem kell részletes pénzügyi kimutatást csatolni.

Példa:

A teljes támogatás kiszámítása:

- egy román nyelvű, 350 oldalas könyvet hollandra akarnak lefordítani: 350 x 24,12 (a holland nyelv díja). A támogatás teljes számított összege 8.442 euró.

V.5.2. Költségvetésen alapuló finanszírozás, kizárólag a költészet esetében

A támogatás összegét részletes, nullszaldós, euróban számított költségvetés alapján számolják ki, amely világosan be kell mutassa valamennyi kötet fordítási költségeit.

A támogatás a fordítás költségeit fedezi, feltéve, hogy ezek a költségek nem haladják meg a fordítás és a kiadás összköltségének 50%-át.

Elszámolható közvetlen költségek

Kizárólag a fordítóknak ténylegesek kifizetett összeg, díjazás vagy tényleges munkabér számolható el, társadalombiztosítási járulékokkal és a díjukban foglalt egyéb kötelező kiadásokkal, feltéve, hogy ezek a költségek nem haladják meg a *kedvezményezett* szokásos juttatási rendszerének megfelelő átlagos értéket.

V.6. Támogatási szerződés/támogatási határozat

Ezen a területen támogatási határozatokat alkalmaznak (lásd a III.4. pontot).

V.7. A kifizetés szabályai

V.7.1. Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6 pontot).

A 20.000 euró összegű vagy ezt meghaladó támogatás esetében a megítélt támogatás 70%-ának megfelelő összeget fizetnek ki a III.8. pontban ismertetett eljárás szerint.

V.7.2. Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a zárójelentés alapján állapítja meg a végső kifizetés összegét. A végső kifizetéshez szükséges dokumentumok:

a) Az átalányalapú finanszírozásnál:

- zárójelentés minden egyes fordításról, amely többek között a fordító nevét is tartalmazza;
- egy-egy példány minden lefordított és kiadott műből.

b) Költségvetésen alapuló finanszírozás, csak a költészet esetében:

- zárójelentés minden egyes fordításról, amely többek között a fordító nevét is tartalmazza;
- záró pénzügyi kimutatás a megfelelő igazoló dokumentumokkal együtt, amelyeken világosan fel vannak tüntetve az összegek, áfával és anélkül;
- egy-egy példány minden lefordított és kiadott műből.

Csak a költészet esetében:

Ha a *kedvezményezett*nél a projekt során ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* alacsonyabbak a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a ténylegesen felmerült elszámolható költségekre alkalmazza a támogatási döntésben rögzített támogatási arányt.

VI. FEJEZET Európai kulturális fesztiválok támogatása (1.3.6. terület)

VI.1. Bevezető

E terület célja az európai kulturális fesztiválok támogatása, annak érdekében, hogy:

1. az európai szakemberek kulturális területen történő mobilitásán keresztül ösztönözzék a tapasztalatcserét
2. előmozdítsák a kulturális művek áramlását, azáltal hogy a nem nemzeti európai kulturális művekhez a lehető legszélesebb közönség számára biztosítanak hozzáférést
3. ösztönözzék a kultúrák közötti párbeszédet

VI.2. Egy- vagy többéves támogatás

A szervezetek választhatnak, hogy a következők közül melyik támogatási módra pályáznak:

a) egy alkalommal megrendezendő fesztivál támogatása (2012-ig minden év)

A szervezetek a Program végéig minden évben pályázhatnak éves támogatásra (lásd a naptárat az I.7. pontban). A partnerség alapján többéves támogatásban részesülő szervezeteknek a partnerség időtartamára nem kell éves támogatást igényelniük.

vagy

b) három alkalommal megrendezendő fesztivál támogatása – partnerség (2011–2013-ig három évre)

Azok a szervezetek, amelyek hosszú távú együttműködési viszonyt kívánnak létesíteni a Végrehajtó Ügynökséggel, partnerségre vonatkozó pályázatot nyújthatnak be. Ilyen partnerségre legközelebb 2010-ben nyújtható be pályázat. A partnerség három évre, 2011-től 2013-ig formalizálja a Végrehajtó Ügynökség és a szervezet közti viszonyt, hogy utóbbi részére lehetővé tegye hosszú távú céljai megvalósítását.

A partnerségre pályázni kívánó szervezeteknek az első tizenkét hónapra (vagyis a 2011. pénzügyi évre) vonatkozó, részletes, éves pályázaton felül be kell nyújtaniuk egy **hároméves cselekvési tervet** is, amely meghatározza a 2011-től 2013-ig tartó időszak célkitűzéseit, prioritásait és elvárt eredményeit (vívmányait), valamint a célkitűzések és eredmények elérésének biztosítása érdekében követendő stratégiát és végrehajtandó cselekményeket. A cselekvési tervnek különösen tartalmaznia kell a célkitűzéseket/eredményeket és cselekményeket a három év mindegyikére lebontva.

A kiválasztott szervezetnek 2012-ben és 2013-ban egyszerűsített támogatási pályázatot kell benyújtania a Végrehajtó Ügynökség kérelmére, részletes pályázattal, valamint a 2012. és 2013. évre vonatkozó megfelelő költségvetéssel együtt. A két fél által közösen elfogadott pályázat majd az adott évre vonatkozó, konkrét működési támogatás odaítélésének alapjául szolgál.

Ha ugyanaz a szervezet 2010-ben a fentiekben leírt a) és b) lehetőségre vonatkozóan is benyújt pályázatot, és mindkét pályázatot kiválasztják, úgy a partnerség fog elsőbbséget élvezni.

VI.3. A pályázatok benyújtása

Meddig lehet pályázni?

- Éves támogatásra vonatkozó pályázatok: 2013-ig minden évben lehet pályázatot benyújtani.
- Hároméves partnerségi megállapodásra vonatkozó pályázatok: csak 2010-ben lehet pályázatot benyújtani.

A naptárral kapcsolatos részletek tekintetében lásd az I.7. pontot.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet (Pályázatok).

VI.4. Egyedi támogathatósági feltételek

A támogatható pályázóknak meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja.

VI.4.1. Támogatható pályázók

A pályázóknak olyan közjogi⁴¹ vagy magánjogi szervezeteknek kell lenniük, amelyek jogi személyiséggel rendelkeznek, fő tevékenységüket kulturális területen (kulturális és kreatív szektorban) folytatják, és amelyek székhelye a Programban részt vevő valamely országban található.

A fő tevékenységnek fesztiválszervezésnek kell lennie.

VI.4.2. Támogatható projektek

Csak azok a fesztiválok támogathatók, amelyeket a pályázat benyújtását megelőzően legalább öt alkalommal megrendeztek.

⁴¹ Közjogi szervezet alatt értendő minden olyan szervezet, amely költségeinek egy részét akár a központi, akár a regionális, akár a helyi kormányzat a jog szerint állami forrásból finanszírozza. E költségeket így az állami szektor adók, bírságok vagy a törvény által szabályozott díjak kivetéséből származó forrásaiból fedezik, pályázatás nélkül, amely akadályozhatná e források megszerzését. Az Ügynökség nem közjogi, hanem magánjogi szervezetnek tekinti azokat a szervezeteket, amelyek megléte állami forrásoktól függ, és amelyek évről évre támogatásban részesülnek, de amelyek elméletileg nem biztos, hogy forráshoz jutnak egy adott évben.

Az előző év programjában és a kért támogatás alá tartozó év előzetes programjában szerepelnie kell legalább hét, a Programban részt vevő országból származó műnek. E feltétel teljesülését a pályázati úrlappal együttesen benyújtandó, az előző évre vonatkozó hivatalos katalógus és a kért támogatás alá tartozó év előzetes programja alapján ellenőrzik.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a filmfesztiválok nem támogathatók, mivel a MEDIA programon belül a filmfesztiválokra külön támogatás vonatkozik.

A támogatható projektnak meg kell felelnie még a következőknek:

- időtartama legfeljebb 12 hónap lehet, célja pedig egy egy alkalommal megrendezendő fesztivál támogatása legyen;
- olyan pályázat tárgya legyen, amely legfeljebb 100.000 euró összegű támogatást kér;
- olyan pályázat tárgya legyen, amelynek része egy nullszaldós költségvetés (ti. a kiadások és a bevételek összege megegyezik), és amelyben az EU-társfinanszírozás mértéke nem haladja meg az összes *elszámolható költség* 60%-át.

VI.5. Kiválasztási feltételek

Technikai és pénzügyi alkalmasság

Kérjük, tekintse át a II.2.3. pontot (Kiválasztási feltételek)

VI.6. Mik az odaítélési feltételek?

A támogatások odaítélése nem csak a támogathatósági és kizárási feltételek, valamint a szervezet(ek) *technikai és pénzügyi alkalmasságának* vizsgálatától függ. A támogatás odaítéléséről szóló határozatot az *odaítélési feltételek* alapján hozzák meg.

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak, melyek a következők:

1. A tervezett tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója
2. A program minősége és újító jellege
3. A közönségre gyakorolt hatás
4. Az európai szakemberek részvétele és a közöttük lévő tervezett kapcsolatok minősége

A projekteket 0-tól 100 pontig terjedő skálán értékeli, és ez alapján rangsorolják.

1) A tervezett tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (0-25 pont)

Ezen odaítélési feltétel keretében a program kulturális és földrajzi sokszínűségét, nevezetesen a Programban részt vevő országokból származó művek programon belüli arányát és a programban részt vevő országok számát veszik figyelembe.

2) A program minősége és innovatív jellege (0-25 pont)

A következőket veszik figyelembe: a program terjedelme, jellege és eredetisége – más európai fesztiválokkal összehasonlítva –, a program szerkezete, valamint az, hogy az elvégzett tevékenységek mennyiben újítók – más európai fesztiválokkal összehasonlítva – a pályázó fesztiváljának fejlesztését tekintve.

3) A közönségre gyakorolt hatás (0-25 pont)

A következőket veszik figyelembe: a közönség nagysága és a közönségnek szóló tevékenységek az európai művek nyilvánossággal való megismertetése érdekében.

4) Az európai szakemberek részvétele és a közöttük lévő tervezett kapcsolatok minősége (0-25 pont)

A következőket veszik figyelembe: a szakértői részvétel nagysága, jellege és sokfélesége.

VI.7. Pénzügyi feltételek

Az e terület keretében nyújtott támogatást célzott irányítási eljárás keretében ítélik oda.

Ezen eljárás keretében a támogatást ugyan a teljes tevékenység értékelése alapján ítélik oda, és ennek megfelelő átfogó költségvetést nyújtanak be, de csak a tevékenység európai dimenziójához kapcsolódó költségek támogathatók. A következő költségkategóriák támogathatók:

1. Európai, nem nemzeti produkcióban készülő művek bemutatásával összefüggő költségek (például díszletek, jelmezek, fordítási és feliratozási költségek).
2. Egy európai, nem nemzeti produkcióban készülő művet kísérő szakemberek és amatőrök utazási és szállásköltségei (művészek, technikusok és menedzsment)
3. Szakemberek közötti munkaértekezletek szervezésével összefüggő költségek (az elszámolható költségek legfeljebb 15%-a)
4. Hivatalos katalógus és brosúra (a hivatalos nyomtatott katalógus és brosúra összeállítása, fordítása és nyomtatása).
5. Kommunikációs költségek (weboldal, médiaterv, stb.; az elszámolható költségek legfeljebb 15%-a)

A pályázónak a teljes tevékenységre vonatkozó átfogó költségvetést kell benyújtania, amelynek tartalmaznia kell a finanszírozási tervet és a Kultúra program által finanszírozandó, elszámolható költségek tervezetét is.

A megítélt támogatás az elszámolható költségek becsült mértékén alapul, és az *elszámolható költségek* legfeljebb 60%-át fedezheti.

VI.8. A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása

Támogatási szerződések használatosak (lásd a III.4. pontot).

VI.9. A kifizetés szabályai

VI.9.1. Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6 pontot).

A megítélt támogatás 70%-ának megfelelő összegű előfinanszírozás kifizetése a III.8. pontban ismertetett eljárás szerint történik, az azt követő 45 napon belül, miután az Ügynökség aláírta a *támogatási szerződést*.

VI.9.2. Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a végső kifizetés összegét a zárójelentés alapján határozza meg.

Ahhoz, hogy a végső kifizetést megkaphassa, a *kedvezményezettnek* zárójelentést kell benyújtania a *támogatási szerződésben* megadott határidőn belül. A zárójelentés tartalmazza a gyakorlati megvalósításról szóló zárójelentést, teljes képet adva ezáltal a projekt eredményeiről, valamint tartalmazza a végső pénzügyi kimutatást, amely kiterjed a számlák jegyzékére is. Kérjük, tekintse át a végső pénzügyi kimutatások hitelesítéséről szóló szabályokat a III.7. pontban. A zárójelentéssel együtt kell beadni a projekt eredményeként létrejött anyagok példányait (pl. kiadványok, plakát, meghívó, DVD, CD-ROM, póló stb.), illetve minden, a népszerűsítéshez használt anyagot.

A gyakorlati megvalósításról szóló beszámoló részére a Végrehajtó Ügynökség honlapján a *kedvezményezettek* rendelkezésére áll egy előre formázott dokumentum, amely segít a releváns információ strukturálásában és fókuszálásában. Ugyanitt található egy automatizált eszköz is, amely a végső pénzügyi kimutatást összekapcsolja a számlajegyzékkel, és megkönnyíti a költségek kiszámítását.

Ha a kedvezményezettnek a költségek elszámolhatóságának időszakában ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* összege kisebb a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben* szereplő társfinanszírozási arányt alkalmazza. Ez a megítélt támogatás csökkentéséhez vezethet.

Ha szükséges, a kedvezményezettet a Végrehajtó Ügynökségtől kapott, többletként jelentkező összegek visszafizetésére kötelezik.

VII. FEJEZET Támogatás a kultúra területén európai szinten működő szervezeteknek (2. terület)

VII.1. Bevezető

E terület célja társfinanszírozást nyújtani olyan szervezetek hosszú távú munkaprogramjával kapcsolatos költségekhez, amelyek a kultúra területén általános európai érdekek szolgálatában működnek, vagy amelyek célja az EU kulturális politikájának részét is képezi.

E terület keretében a szervezetek három kategóriája támogatható. Egy szervezet csak egy kategóriában nyújthat be pályázatot.

VII.1.1. Három kategória

a) Nagykövetek

Olyan szervezetek, amelyek a kultúra területén európai szinten gyakorolt befolyásuk révén nyilvánvalóan képesek az európai kultúra európai „képviselőiként” fellépni, és így módon betölteni európai kulturális nagykövetségi szerepüket.

Az e kategóriában elsősorban szóba jövő szervezetek zenekarok, kórusok, színtársulatok és tánctársulatok, amelyek tevékenysége valódi európai dimenzióval bír. A szervezet tevékenységének legalább hét, a *Programban részt vevő országban* kell folynia.

b) Érdekképviseleti hálózatok

Olyan hálózatok, amelyeket tagjaik képviseleti jogokkal ruháznak fel, és amelyek bizonyos konkrét kulturális szereplői csoportok vagy kulturális területek megfelelő európai szintű képviseletét biztosítják. A hálózatoknak legalább egy év óta létezniük kell.

A hálózatoknak legalább tizenöt olyan tagja legyen, amelyek székhelye a *Programban részt vevő különböző országban* található. Azonban ha a hálózat olyan szervezetekből áll, amelyek nemzeti szintű kulturális szereplőket képviselnek (pl. nemzeti szövetségek), elegendő, ha a hálózat tagsága legalább tíz, a *Programban részt vevő országból* származik.

c) Strukturált párbeszédet szolgáló platformok (korlátozott)

Az európai kulturális menetrend⁴² keretében támogatás nyújtható az Európai Bizottsággal egy meghatározott eljárás keretében folytatott strukturált párbeszédben tevékenyen részt vevő szervezeteknek, valamint az e menetrend célkitűzéseit támogató politikai elemző csoportosulásoknak, különösen a Tanács által a 2008 és 2010 közötti időszakban európai szinten⁴³ támogatni kívánt öt kiemelt cselekvési területen.

Az öt prioritás a következő:

⁴² A Tanács állásfoglalása (2007. november 16.) az európai kulturális menetrendről, (2007/C 287/01) <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:HU:PDF>

⁴³ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:HU:PDF>

- a művészek és a kultúra területén tevékenykedő egyéb szakemberek mobilitását meghatározó feltételek javítása;
- a kultúrához való hozzáférés előmozdítása, különösen a kulturális örökség, a kulturális turizmus, a többnyelvűség, a digitalizálás, az oktatással, különösen a művészeti oktatással fennálló szinergiák és a gyűjtemények nagyobb mobilitásának támogatásán keresztül;
- adatok, statisztikák és módszertanok kialakítása a kulturális ágazatban, valamint azok összehasonlíthatóságának javítása;
- a kulturális és kreatív ágazatok, azon belül is elsősorban a kis- és középvállalkozások (KKV-k) teljesítőképességének maximalizálása;
- a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló UNESCO-egyezmény támogatása és végrehajtása⁴⁴.

Ez a kategória kizárólag azokra a strukturált párbeszédet szolgáló platformokra vonatkozik, amelyeket a Bizottság által közzétett, a részvételi szándék kifejezésére vonatkozó felhívásokat⁴⁵ követően hoztak létre, és amelyek megfelelnek az azokban foglalt feltételeknek. Az érintett platformokat az Ügynökség hívja fel pályázataik benyújtására.

A platformokat olyan civil társadalmi szervezetek alkotják, amelyek az európai kulturális menetrend keretében strukturált párbeszédet folytatnak a Bizottsággal. E platformoknak a részvételi szándék kifejezésére vonatkozó, fent említett egyes felhívásokban a Bizottság által megállapított egyedi kritériumoknak kell megfelelniük, és az ott meghatározott politikai prioritásokra és témákra kell összpontosítaniuk.

A platformok tagszervezetei a kultúra területén európai szinten tevékenykedő nem kormányzati szervezetek (hálózatok, alapítványok, szakmai szervezetek). A platform tagjainak összesen legalább tizenöt, a *Programban részt vevő ország* kulturális szereplőit vagy más szervezeteit kell képviselniük.

Amennyiben a platform nem rendelkezik jogi személyiséggel, annak valamely tagszervezetét kell írásban megbízni a képviselettel és a munkaprogram koordinálásával (a részletek tekintetében lásd az alábbi VII.3.1. pontot).

A költségvetés bontása az egyes kategóriák között

A rendelkezésre álló keretet a tervek szerint az alábbi módon osztják fel a három kategória között:

- Nagykövetek: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 55%-a;
- Érdekképviselői hálózatok: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 40%-a;
- Platformok: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 5%-a.

⁴⁴ http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁴⁵ Az első felhívást 2008 márciusában tették közzé. Lásd: http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf

A fenti százaléktételek tájékoztató jellegűek. A beérkezett pályázatok minőségétől függően a Végrehajtó Ügynökség fenntartja magának a jogot, hogy eltérő százaléktételeket alkalmazzon.

VII.1.2. Egy- vagy többéves támogatás

A szervezetek választhatnak, melyik támogatási módra pályáznak:

a) Egyéves működési támogatás (2012-ig minden évben)

A szervezetek a Program végéig minden évben pályázhatnak éves működési támogatásra (lásd a naptárat az 1.7. pontban). A partnerség alapján többéves támogatásban részesülő szervezeteknek a partnerség időtartamára nem kell éves támogatást igényelniük. Egy 2008-tól 2010-ig tartó, hároméves támogatásban részesülő szervezetnek például 2008-ban vagy 2009-ben nem kell a 2009. vagy 2010. évre vonatkozó pályázatot benyújtania.

vagy

b) Partnerség (három évre, 2011-től 2013-ig)

Azon szervezetek, amelyek hosszú távú együttműködési viszonyt kívánnak létesíteni a Végrehajtó Ügynökséggel, partnerségre vonatkozó pályázatot nyújthatnak be. Ilyen partnerségre legközelebb 2010-ben nyújtható be pályázat. A partnerség három évre, 2011-től 2013-ig intézményesíti a szervezet és a Végrehajtó Ügynökség kapcsolatát annak érdekében, hogy a szervezet képes legyen hosszú távú céljai elérésére.

A partnerségre pályázni kívánó szervezeteknek az első tizenkét hónapra (vagyis a 2011. pénzügyi évre) vonatkozó, részletes, éves munkaprogramon felül be kell nyújtaniuk egy **hároméves cselekvési tervet** is, amely meghatározza a 2011-től 2013-ig tartó időszak célkitűzéseit, prioritásait és elvárt eredményeit (vívmányait), valamint a célkitűzések és eredmények elérésének biztosítása érdekében követendő stratégiát és végrehajtandó cselekményeket. A cselekvési tervnek különösen tartalmaznia kell a célkitűzéseket/eredményeket és cselekményeket a három év mindegyikére lebontva.

A kiválasztott szervezetnek 2012-ben és 2013-ban egyszerűsített támogatási pályázatot kell benyújtania a Végrehajtó Ügynökség kérelmére, részletes munkaprogrammal, valamint a 2012. és 2013. évre vonatkozó megfelelő költségvetéssel együtt. A két fél által közösen elfogadott munkaprogram szolgál majd az adott évre vonatkozó, konkrét működési támogatás odaítélésének alapjául.

Ha ugyanaz a szervezet 2010-ben a fentiekben leírt a) és b) lehetőségekre vonatkozóan is benyújt pályázatot, és mindkét pályázatot kiválasztják, úgy a partnerség fog elsőbbséget élvezni.

VII.2. A pályázatok benyújtása

Meddig lehet pályázni?

- Éves működési támogatás: 2012-ig minden évben benyújtható pályázat.
- Partnerségi keret-megállapodás: csak 2010-ben nyújtható be pályázat.

A naptárral kapcsolatos részletek tekintetében lásd az I.7. pontot.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet (Pályázatok).

VII.3. Egyedi támogathatósági feltételek

A támogatható projekteknek meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. (A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja).

VII.3.1. Támogatható pályázók és tevékenységek

A támogatható szervezetnek a következő jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- közjogi vagy magánjogi, jogi személyiséggel rendelkező, független szervezetnek kell lennie. Nem igényelhetnek támogatást a nemzetközi, nemzeti, regionális vagy helyi hatóságok, így például önkormányzatok, tartományok vagy régiók, sem a természetes személyek;
- valamely, a *Programban részt vevő országban* kell székhellyel rendelkeznie;
- non-profit szervezetnek kell lennie;
- a kultúra területén kell törvényes megbízatással rendelkeznie. Az igénylő szervezetnek tehát a kultúra területén kell tevékenykednie, valamely általános európai érdeket szolgáló vagy az EU kultúrpolitikájának részét képező cél érdekében.
- esedékességi időpontonként egyetlen pályázatot nyújtott be egyéves működési támogatásra. Ha a szervezet egynél több pályázatot nyújt be egyetlen egyéves működési támogatásra, e pályázatok egyikét sem tekintik támogathatónak.

A nagyköveteknek:

- a pályázat benyújtásakor már legalább két éve jogi személyiséggel kell rendelkezniük;
- tevékenységüket legalább hét, a Programban részt vevő országban kell folytatniuk.

Az érdekképviselői hálózatoknak:

- a pályázat benyújtásakor már legalább egy éve jogi személyiséggel kell rendelkezniük;
- legalább tizenöt, a Programban résztvevő országban törvényesen bejegyzett tagot kell hálózatba szervezniük;
- ha a hálózat olyan szervezetekből áll, amelyek nemzeti szintű kulturális szereplőket képviselnek, a Programban részt vevő legalább tíz országban törvényesen bejegyzett tagot kell hálózatba szervezniük.

A strukturális párbeszédet szolgáló platformoknak:

- a Bizottság által közzétett⁴⁶, a részvételi szándék kifejezésére való felhívást követően kell létrejönniük, és meg kell felelniük az e felhívásokban említett feltételeknek. Az érintett platformokat az Ügynökség hívja fel pályázataik benyújtására.
- jogi személyiséggel kell rendelkezniük, **vagy**
- a platform képviseletét jogszerűen létrehozott, és a pályázat benyújtására, a platform kiválasztási eljárás során való képviseletére és a munkaprogram koordinálására irányuló, a platform elnöke által adott megfelelő meghatalmazással rendelkező tagjának kell ellátnia (a meghatalmazást a platform elnökének alá kell írnia);
- a kultúra területén transznacionális európai szinten tevékenykedő nem kormányzati szervezetekből kell állniuk;
- a platform tagjainak összesen legalább tizenöt, a Programban részt vevő ország kulturális szereplőit vagy más szervezeteit kell képviselniük.

Jelenleg három platform felel meg a fenti feltételeknek.⁴⁷

A támogatás kiszámítása során figyelembe veendő tevékenységek a szervezetnek a Kultúra program céljai, illetve a platformokat érintően az adott részvételi szándék kifejezésére való felhívásban előírt, a Bizottsággal folytatott strukturált párbeszéd szempontjából releváns tevékenységei. A munkaprogram tehát csak ezekre a tevékenységekre terjed ki. Ebből következően valamennyi olyan kiegészítő vagy eseti projekt, amely nem tartozik ebbe a keretbe, vagy amelyet már támogattak (európai szinten vagy máshonnan), nem része a munkaprogramnak. Ezen felül, a Programban részt nem vevő országokban költségeket generáló tevékenységek nem léphetik túl a munkaprogram végrehajtásával kapcsolatos költségek 15%-át (lásd a III.3.1. pontot).

⁴⁶ Az első felhívást 2008 márciusában tették közzé. Lásd: http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.htm

⁴⁷ A kultúrához való hozzáférés platformja, platform a kultúrák közötti Európáért, a kulturális és kreatív ágazatok platformja.

VII.4. Mik az odaítélési feltételek?

A támogatások odaítélése nem csak a támogathatósági, kizárási és kiválasztási feltételek értékelése alapján történik (lásd a III. fejezetet). A támogatás odaítéléséről szóló határozatot a benyújtott pályázat típusa (működési támogatás vagy partnerség) és az *odaítélési feltételek* alapján hozzák meg.

A kiválasztásról a határozatot

- a) egyéves működési támogatásra benyújtott pályázat esetében a szóban forgó pénzügyi évre vonatkozó részletes munkaprogram tartalma és hatásai alapján hozzák meg;
- b) partnerségre benyújtott pályázat esetében pedig a **hároméves (2011–2013) cselekvési terv**, valamint a **2011-re vonatkozó, részletes éves munkaprogram** tartalmának és hatásainak tervezett eredményei, valamint a munkaprogramnak a szervezet hároméves cselekvési tervével való **összeegyeztethetősége** alapján hozzák meg, az alábbiakban meghatározott *odaítélési feltételek* figyelembevételével.

A pályázatokat minden kategóriában egy 0-tól 100 pontig terjedő skálán értékelik, és ez alapján rangsorolják.

Az *odaítélési feltételek* az alábbiak:

- 1) milyen mértékben tudnak a munkaprogram és az abból eredő tevékenységek valódi **európai többletértéket teremteni**, ill. mi a tervezett tevékenységek **európai dimenziója**;
- 2) a munkaprogram és az abból eredő tevékenységek mennyire relevánsak a Program **konkrét céljai** szempontjából;
- 3) mennyire igaz, hogy a tervezett tevékenységeket **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajthatják végre;
- 4) a tervezett munkaprogram és az abból eredő tevékenységek milyen mértékben képesek olyan **eredményeket** létrehozni, amelyek közvetett és közvetlen módon minél több embert érnek el;
- 5) milyen mértékben fogják megfelelően **kommunikálni** és **népszerűsíteni** a tervezett tevékenységek eredményeit;
- 6) mennyire **fenntartható** a tevékenységek eredménye (hosszú távú eredmény és együttműködés), és mennyire képesek más lehetséges támogatók esetében multiplikátorként működni.

Mind a három kategória esetében közös odaítélési feltételek

A tervezett kulturális tevékenységek szakmai színvonala (3. feltétel; 0–20 pont)

A tervezett munkaprogramot és az abból eredő tevékenységeket **magas szakmai színvonalon** tervezték meg, és azokat ilyen színvonalon meg is lehet valósítani. A pályázatoknak nem elegendő megfelelniük a Kultúra program feltételeinek és célkitűzéseinek, hanem sikeresen és magas minőségi színvonalon végre is kell hajtani a tevékenységeket. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- a tevékenységek igazgatásával és végrehajtásával megbízott személyek képességei és tapasztalata;
- mennyire relevánsak a tervezett tevékenységek az európai kultúra legmagasabb szintű képviselője szempontjából, milyen hatása lesz a tevékenységeknek az európai és a nagyközönségre, illetve milyen a társadalmi dimenziójuk;
- a tervezett tevékenységek egyértelműsége és összhangja a szervezet *technikai és pénzügyi alkalmasságával*;
- a pályázat és a költségvetés minősége/a becsült költségek szintje: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire világos a projektleírás a célok és tevékenységek;
- mennyire részletes a költségvetés bontása, mik az eredmények (a költségvetés alapján kiszámított támogatási kérelmek esetében).

A tevékenységek kommunikációja és népszerűsítése (5. feltétel; 0–15 pont)

A tervezett tevékenységek eredményét megfelelően terjeszteni és népszerűsíteni kell. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- a kommunikációs terv relevanciája a projekt típus és a célközönség szempontjából;
- a költségvetés alapján számított támogatási kérelmek esetében: a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt költségvetés relevanciája és megfelelősége az elvárt közvetlen és közvetett hatások szemszögéből;
- a tervezett tevékenységek láthatóságának biztosítására alkalmazott eljárás, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, a különféle népszerűsítő eszközök (weboldal, sajtó, brosúra, rádió stb.).

Fenntarthatóság (6. feltétel; 0–10 pont)

A kulturális szervezetektől elvárják, hogy tevékenységükkel a lehető leghosszabb távú eredményt és együttműködést hozzák létre, illetve, hogy multiplikátorként hassanak más lehetséges támogatókra. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- a korábbi tevékenységekből nyert tapasztalat mennyiben biztosítja a hosszú távú fenntarthatóságot, valódi európai többletértékkel együtt;
- a tervezett tevékenységek mennyiben válhatnak folyamatos, tartós együttműködéssé, kiegészítő tevékenységgé vagy európai szintű állandó előnnyé, és mennyire képesek hosszú távon hozzájárulni az európai kultúrák közötti együttműködés fejlődéséhez;

- a tervezett tevékenységek mennyire képesek egyéb olyan, jövőbeni kulturális együttműködési kezdeményezéseket generálni, amelyek célja a kulturális szektorban dolgozók mobilitásának támogatása, a művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti áramlásának bátorítása, és a kultúrák közötti párbeszéd ösztönzése.

A három kategóriára egyenként jellemző sajátos odaítélési feltételek

a) Nagykövetek:

A tervezett tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. feltétel; 0–20 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a tervezett tevékenységek célja, módszertana és természete vajon olyan, a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletről tanúskodik-e, amelynek célja az általános európai érdekek képviselése a kultúra területén;
- a tervezett tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljait mennyiben lehet jobban elérni európai szinten, mint nemzeti szinten;
- tevékenységei európai szintű hatásán keresztül a szervezet mennyire képes az Európai Kulturális „Nagykövet” szerepkör betöltésére, illetve mint ilyen, mennyire képes az európai kultúra valódi képviselőjévé válni;
- a tervezett tevékenységek mennyiben irányulnak ezen európai dimenzió gyarapítására.

Relevancia a Program konkrét céljai szempontjából (2. feltétel; 0–20 pont)

Azt vizsgálják, hogy a tervezett tevékenységek mennyire járulnak hozzá a személyek és művek mobilitásához, illetve a kultúrák közötti párbeszédhez.

Elvárt eredményszint (4. feltétel; 0–15 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve haszonélvezői lehetnek a tervezett tevékenységek eredményének;
- azon európai országok száma, amelyek a tervezett tevékenységek haszonélvezői lesznek, beleértve a tevékenységeknek otthont adó különböző országokat, helyeket és kulturális helyszíneket;
- azon partnerek és kulturális területek száma, amelyeket európai szinten folyamatosan és hatékonyan tudnak képviselni.

b) Érdekképviselői hálózatok:

A tervezett tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. feltétel; 0–20 pont)

A következő tényezőket értékelik

- a tervezett tevékenységek célja, módszertana és természete vajon olyan, a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletről tanúskodik-e, amelynek célja a hálózatépítésen, az érdekképviselőt megteremtésén és a strukturális párbeszéd kialakításán keresztül az általános európai érdekek szolgálata a kultúra területén;
- a tervezett tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljait mennyiben lehet jobban elérni európai szinten, mint nemzeti szinten;
- a pályázó hálózat mennyire képviseli a *Programban részt vevő* vagy a *harmadik országokban* működő szervezeteket, és mennyire terjeszt információkat az Európai Unió tevékenységeiről, különösen az európai kulturális együttműködés elősegítése érdekében;
- a tervezett tevékenységek mennyiben irányulnak ezen európai dimenzió gyarapítására.

Relevancia a Program konkrét céljai szempontjából (2. feltétel; 0–20 pont)

Azt értékelik, hogy az érdekképviselői és párbeszéd-tevékenységek mennyire járulnak hozzá ahhoz, hogy a közös európai kulturális térség fejlesztéséről szóló eszmecseréket strukturálják és táplálják, és a szervezet mennyire képes az európai kulturális térségnek erőteljesebb szószólója lenni szektorális és egyéni szinten egyaránt.

Elvárt eredmény szint (4. feltétel; 0–15 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve haszonélvezői lehetnek a tervezett tevékenységek eredményének;
- azon európai országok száma, amelyek a tervezett tevékenységek haszonélvezői lesznek, beleértve a tevékenységeknek otthont adó különböző országokat, helyeket és kulturális helyszíneket;
- azon partnerek és szektorok száma, amelyeket európai szinten képviselnek majd, illetve az Európai Unió intézményeivel fenntartott kapcsolat várt eredményei.

c) Strukturált párbeszédet szolgáló platformok

A tervezett tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. feltétel; 0–20 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a platform egyes tagjai milyen módon járulnak hozzá a hálózatukon és a kulturális politikával kapcsolatos tapasztalatukon keresztül a platform látókörének

diverzifikálásához és szélesítéséhez a részvételi szándék kifejezésére vonatkozó felhívásban meghatározott tematikus prioritások tekintetében;

- a tervezett tevékenységek célja, módszertana és természete vajon olyan, a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletről tanúskodik-e, amelynek célja a kultúra területén az általános európai érdekek szolgálata a kulturális politikák hatásainak jobb megértésén keresztül;
- a tervezett tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljaikat mennyiben lehet jobban elérni európai szinten, mint nemzeti szinten;
- az eredmények terjesztésére irányuló kommunikációs tevékenységek mennyire érik el európai szinten az érdekelt szereplőket.

A Program konkrét céljainak való megfelelés (2. feltétel; 0–20 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a tervezett tevékenységek mennyiben járulnak hozzá a Bizottsággal folytatott, a részvételi szándék kifejezésére vonatkozó felhívásban meghatározott témáról szóló párbeszédhez;
- a tervezett tevékenységek mennyiben járulnak hozzá a közös európai kulturális térség fejlesztéséről szóló eszmecserék strukturálásához és gazdagításához, különösen az európai kulturális menetrend céljait illetően.

Elvárt eredményszint (4. feltétel; 0–15 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a platform munkájából esetlegesen eredő konzultációs és ajánlási eljárások száma;
- azon szereplők és szervezetek száma, akik, illetve amelyek közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a tervezett tevékenységek eredményének;

VII.5. Pénzügyi feltételek

Az EU társfinanszírozásának mértéke nem haladhatja meg a benyújtott munkaprogrammal kapcsolatos működési költségek 80%-át.

Következésképpen a munkaprogrammal kapcsolatos működési költségek legalább 20%-át más forrásból kell finanszírozni.

VII.5.1. A költségvetés növekedésének korlátozása a korábbi költségvetési évekhez viszonyítva

A kultúra területén európai szinten tevékenykedő szervezetek részére nyújtható működési támogatások tekintetében rendelkezésre álló költségvetés átlátható elosztásának biztosítása, valamint a költségvetés indokolatlan inflációjának megelőzése érdekében az előirányzott kiadásoknak a korábbi *pénzügyi évekhez* viszonyított korlátozásának elvét alkalmazzák.

A munkaprogram végrehajtása tekintetében becsült költségek az $n-2$. évben⁴⁸ felmerült tényleges kiadások mértékét nem haladhatják meg 10%-nál nagyobb mértékben, ellenkező esetben ezeket ezen az értéken maximálják. A becsült kiadások összegét az erre az évre vonatkozó eredménykimutatás alapján kell értékelni.

Ha a legutóbbi lezárt évet megelőző ($n-3$.) évben felmerült tényleges kiadások mértéke magasabb volt, mint az $n-2$. évben, a becsült kiadások növekedését az $n-3$. évet alapul véve is ki lehet számítani.

Ez a szabály az egy- és többéves működési támogatásokra is vonatkozik.

VII.5.2. Felső küszöbértékek

A maximum 80%-os társfinanszírozásra vonatkozó szabály és a költségvetési rendelet rendelkezéseinek sérelme nélkül, az egyes pályázók által igényelt támogatás nem haladhatja meg a kategóriánként meghatározott alábbi összegeket:

a) Nagykövetek:

A munkaprogram végrehajtása tekintetében becsült kiadások

A támogatás maximális összege

100.000 euró alatt	75.000 euró
100.000 eurótól 149.999 euróig	80.000 euró
150.000 eurótól 199.999 euróig	120.000 euró
200.000 eurótól 299.999 euróig	160.000 euró
300.000 eurótól 449.999 euróig	240.000 euró
450.000 eurótól 799.999 euróig	360.000 euró
800.000 eurótól 1.200.000 euróig	480.000 euró
1.200.000 euró fölött	600.000 euró

b) Érdekképviseleti hálózatok és c) platformok:

A munkaprogram végrehajtása tekintetében becsült kiadások

A támogatás maximális összege

100.000 euró alatt	75.000 euró
100.000 eurótól 150.000 euróig	80.000 euró
150.000 euró fölött	120.000 euró

VII.5.3. A működési támogatások fokozatos csökkentése (a degresszivitás szabálya)

A költségvetési rendelet 113. cikkének (2) bekezdése értelmében a működési támogatások megújításakor azokat fokozatosan csökkenteni kell.

⁴⁸ „n” azt az évet jelöli, amelyre vonatkozóan a támogatást igénylik.

Ezt a szabályt a következőképpen kell alkalmazni.

Ha a társfinanszírozás aránya meghaladja az 5%-ot, az n . év társfinanszírozási aránya 1%-kal alacsonyabb lesz az $n-1$. év társfinanszírozási arányánál (az n . évre 60%, az $n+1$. évre 59%).

Ha a társfinanszírozás aránya nem éri el az 5%-ot, vagy azzal egyenlő, az n . év társfinanszírozási arányát 5%-kal csökkenteni kell az $n-1$. évhez képest (A. példa: az n . évre 5%, az $n+1$. évre 4,75%; B. példa: az n . évre 4%, az $n+1$. évre 3,80%).

Ugyanez a szabály vonatkozik a partnerségi keret-megállapodás három éves időtartamára.

VII.6. A támogatás kiszámításának módja

A működési támogatás kiszámításához az igénylő szervezetek két finanszírozási rendszer, az átalányalapú finanszírozás (lásd a VII.6.1. pontot) és a hagyományos, Költségvetésen alapuló finanszírozás (lásd a VII.6.2. pontot) között választhatnak.

Az átalányalapú finanszírozást a támogatás kiszámításának egyszerűsítése érdekében vezették be. Szemben a hagyományos rendszerrel, ahol a támogatást részletes költségvetés alapján számítják ki, az átalányalapú rendszer a szervezet személyi állományának tagjai után nyújt fix összeget. Ez a szervezet részére időmegtakarítást, valamint a támogatás felhasználása terén nagyobb rugalmasságot biztosít. Az átalányrendszer megváltoztatja a támogatás kiszámításának módját, azaz a számítást részletes költségvetés nélkül végzi. Ezen felül azonban az összes többi feltétel (a kiadások növekedésének korlátozása egyik évről a másikra, a felső küszöbértékek, valamint a fokozatos csökkentés szabálya) az átalányalapú rendszerben is alkalmazandó marad.

VII.6.1. Átalányalapú finanszírozás⁴⁹

Általános rendelkezések

Ebben a rendszerben a támogatás a szervezet által a munkaprogram végrehajtására alkalmazott személyi állomány (teljes, illetve részmunkaidős) tagjai után járó fix összeg alapján kerül kiszámításra, egy maximumérték meghatározása mellett. A rendszer figyelembe veszi az igénylő szervezet által benyújtott, tervezett munkaprogram végrehajtásával foglalkozó valamennyi személyt (így az ügyvezetést, a titkárnőket és az asszisztenseket is) valamint a szervezet alkalmazottait, azonban nem veszi figyelembe az alvállalkozókat, az önkénteseket és a gyakornokokat. A zenészek és más művészek akkor is figyelembe vehetők a számításkor, ha hivatalosan nem tagjai a személyi állománynak, és csak napidíjat és/vagy utazási költségtérítést kapnak. Az így kiszámolt támogatást olybá veszik, mint ami fedezi a szervezet minden működési költségeit, az alkalmazandó felső határokon belül.

⁴⁹ C(2008) 2729 bizottsági határozat.

A szervezetek a támogatást a tervezett éves munkaprogram végrehajtására használhatják fel anélkül, hogy a költségvetési tételek előre meghatározott küszöbértékei korlátoznák őket, ez pedig nagyobb fokú rugalmasságot biztosít.

A Végrehajtó Ügynökség a támogatás összegét a tervezett munkaprogram végrehajtása érdekében a szervezet által abban az évben foglalkoztatott alkalmazottaik tényleges létszáma alapján számítja ki, amelyik évre vonatkozóan a szervezet a támogatást kapja. A szervezetek bejegyzett könyvvizsgáló által kiállított igazolással kötelesek tanúsítani személyi állományuknak a *penzügyi év* végén fennállott létszámát. Éves beszámolót is be kell nyújtaniuk, amit a 100.000 eurót elérő vagy meghaladó működési támogatások esetében hitelesíttetni kell.

A támogatás összegének kiszámítása

A támogatás összegének kiszámításához az igénylő szervezet a tervezett munkaprogram végrehajtására alkalmazott személyi állomány éves létszámát veszi alapul. A személyi állomány létszáma úgy is meghatározható, hogy a szervezet a személyi állomány által együttesen munkában töltött munkanapok összegét elosztja 220-szal (az egy évben előforduló munkanapok számával).

Egy év = 220 munkanap

1 munkanap = legalább 7,5 óra

A támogatás összegének kiszámításánál csak a fent említett könyvvizsgálói igazolásban szereplő személyek munkanapjai vehetők figyelembe.

Az átalány mértéke a szervezetek székhelye szerint országonként változik, tükrözve az egyes országok költség szintjeit.

Azon ország átalányértékét kell alkalmazni, ahol a szervezet fő tevékenységét végzi, ennek pedig azt az országot kell tekinteni, ahol a szervezet állandó személyi állományának legalább 50%-a dolgozik. Ez rendszerint a szervezet székhelye.

A Programban részt vevő országokban alkalmazandó átalányértékek valamennyi kategóriára:

Ország	Kód	Egy főre jutó összeg euróban
Ausztria	AT	42.747
Belgium	BE	39.905
Bulgária	BG	14.318
Ciprus	CY	33.213
Csehország	CZ	27.874
Németország	DE	40.078
Dánia	DK	41.638
Észtország	EE	23.367
Görögország	EL	32.693
Spanyolország	ES	35.571
Finnország	FI	40.633
Franciaország	FR	37.443
Horvátország	HR	21.738
Magyarország	HU	22.327
Írország	IE	46.942
Izland	IS	41.811
Olaszország	IT	35.363

Ország	Kód	Egy főre jutó összeg euróban
Lichtenstein	LI	47.289
Litvánia	LT	21.460
Luxemburg	LU	47.289
Lettország	LV	19.866
Macedónia (FYROM)	MK	11.302
Málta	MT	26.453
Montenegró		11.302
Hollandia	NL	46.457
Norvégia	NO	47.289
Lengyelország	PL	19.554
Portugália	PT	26.349
Románia	RO	16.295
Szerbia	RS	11.302
Svédország	SE	41.603
Szlovénia	SI	31.515
Szlovákia	SK	25.031
Törökország	TR	15.775
Egyesült Királyság	UK	40.286

Az átalányösszegeket rendszeresen frissítik.

Az űrlapba épített, automata támogatás-kalkulátor kiszámítja az igényelhető maximális támogatást. Annak érdekében, hogy a részmunkaidős állományt is figyelembe lehessen venni, a *kalkulátor* fő/nap alapon számol. Az automata *támogatás-kalkulátor* segítségével kiszámított összeg az igényelhető támogatásnak a VII.5. pontban említett szabályok alkalmazása előtti maximális összege.

Mivel a nonprofit elvet (lásd a III.1.5. pontot) alkalmazni kell, a szervezetek nem igényelhetik a *kalkulátor* által jelzett maximális összeget, ha előre látható, hogy ez az összeg nyereséget fog eredményezni.

A Végrehajtó Ügynökség fenntartja magának a jogot, hogy a pályázó által igényelt összegnél alacsonyabb társfinanszírozási összeget javasoljon.

Az átalányrendszerben a pályázóknak csak az alábbiakat kell benyújtaniuk:

a) Előzetesen (a pályázat benyújtásakor):

- a 100.000 eurót elérő vagy meghaladó támogatási kérelmek esetében a legutolsó lezárt év eredménykimutatása, amelyet bejegyzett, külső könyvvizsgáló hitelesített,

- és amely 18 hónapnál nem régebbi;
- a szervezet tervezett munkaprogramja, amely bemutatja a Kultúra programba illeszkedő tevékenységeket;
- az $n-2$. év tekintetében a munkaprogram végrehajtásával kapcsolatos költségek, amennyiben a szervezet a Kultúra program keretébe nem tartozó tevékenységeket is folytat;
- előzetes kivonatos jövedelem- és költségkimutatás, amely az adott évre vonatkozóan tartalmazza a személyi állomány becsült létszámát.

b) Utólag (a zárójelentés benyújtásakor):

- a munkaprogram végrehajtásáról és eredményeiről szóló részletes beszámoló (zárójelentés);
- a támogatott évre vonatkozó eredménykimutatás (éves beszámoló), amelyet a 100.000 eurót elérő vagy meghaladó támogatások esetében bejegyzett, külső könyvvizsgáló hitelesített;
- a munkaprogram végrehajtásában közreműködő személyi állomány összlétszámára vonatkozó, bejegyzett, külső könyvvizsgáló által hitelesített nyilatkozat (személyi állomány létszáma/év/nap).

Ezen dokumentumok alapján ellenőrzik a személyi állomány tényleges létszámát, ill. hogy a szervezetnek származott-e nyeresége a működési támogatásból, és ezek az adatok szolgálnak alapul a támogatás végső összegének kiszámításához.

Példa a támogatás összegének kiszámítására az átalányalapú rendszer alapján

A támogatás teljes összegének kiszámítása

Egy osztrák szervezet, amelynek tervezett munkaprogramja kiterjed valamennyi tevékenységére, a nagykövetek kategóriában támogatást igényel 2008-ban. Legutóbbi lezárt és hitelesített eredménykimutatása szerint összes költségei összege 286.000 euró volt. A szervezet 2008-ra 290.000 euró összegű kiadást irányoz elő, és öt, általa foglalkoztatott személyt jelöl meg, akik egy évben 220 napot dolgoznak (közülük két személy teljes, egy pedig félmunkaidős állományi tag, míg két művész a munkanap 15%-ában van foglalkoztatva).

1) A maximális költségnövekedési szabály alkalmazása

A 290.000 euró összegű tervezett kiadással a szervezet betartja a legfeljebb 10%-os költségnövekedésre vonatkozó szabályt (lásd a VII.5.1. pontot).

2) Az átalány alkalmazása

Öt személyi állományi tag \times 42.747 euró (az Ausztriára vonatkozó átalány) = 213.735 euró összegű potenciális támogatást eredményez.

3) A felső küszöbértékek alkalmazása

Mivel a szervezet összkiadása az előző évben 290.000 euró volt, az általa igényelhető maximális támogatás összege 160.000 euró lenne (lásd a felső küszöbértékeket a VII.5.2. pontban).

Így a szervezet által igényelhető maximális összeg 160.000 euró.

Mivel a nonprofit-szabály (lásd a III.1.5 pontot) továbbra is alkalmazandó, a Végrehajtó Ügynökség köteles a támogatás összegét csökkenteni, amennyiben esély van arra, hogy az az éves beszámoló az év végén nyereséget mutasson. A szervezeteknek ezt a támogatás igénylésekor figyelembe kell venniük. A fent említett példában az osztrák szervezet nem igényelheti a 160.000 euró összegű maximális támogatást, ha már előre tudja, hogy ez az összeg az éves beszámolójában nyereséget fog eredményezni. Ehelyett alacsonyabb összeget kell igényelnie.

4) A degresszivitás szabályának alkalmazása

A költségvetési rendelet értelmében továbbá fokozatosan csökkenteni kell a működési támogatások összegét.

Tegyük fel, hogy az osztrák szervezet az előző évben 143.000 euró összegű (az adott évi összkiadása 50%-ának megfelelő) működési támogatást kapott. Ebben az esetben az új támogatás nem lehet több összkiadásának 49%-ánál. Következésképpen az általa igényelhető támogatás maximális összege 142.100 euró (a 290.000 euró összeg 49%-a) lenne, ami az előző évhez képest 900 euró összegű csökkenést jelentene.⁵⁰

VII.6.2. Költségvetésen alapuló finanszírozás

A támogatás összegét a tervezett munkaprogram végrehajtásáról szóló, egy pénzügyi évnek megfelelő, nullszaldós, részletes, euróban megadott, javasolt költségvetés alapján számítják ki. A költségvetésben feltüntetendő információk és az *elszámolható költségek* kifejezés meghatározása a „Költségvetésen alapuló finanszírozás” címet viselő III.3.1. pontban olvasható.

A VII.5. pontban leírt szabályok (a költségvetés növekedésének korlátozása, a felső küszöbértékek, a fokozatos csökkentés és a nonprofit elv) ebben az esetben is alkalmazandóak.

VII.7. A kifizetés szabályai

VII.7.1. Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6. pontot).

A támogatási szerződésben meghatározott előfinanszírozási kifizetést attól a naptól számított 45 napon belül utalják át a kedvezményezettnek, miután a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződést* aláírja, és az összes kért biztosíték rendelkezésre áll.

⁵⁰ A szervezet tényleges helyzetétől függően ez a csökkentés lehet több vagy kevesebb is.

VII.7.2. Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a zárójelentés alapján állapítja meg a végső kifizetés összegét.

Az átalányalapú finanszírozáshoz benyújtandó dokumentumok:

- a munkaprogram végrehajtásáról és eredményeiről szóló részletes tevékenységi zárójelentés;
- a támogatott évre vonatkozó eredménykimutatás (éves beszámoló), amelyet a 100.000 eurót elérő vagy meghaladó támogatások esetében bejegyzett, külső könyvvizsgáló hitelesített;
- a munkaprogram végrehajtásában közreműködő személyi állomány összlétszámára vonatkozó, bejegyzett, külső könyvvizsgáló által hitelesített nyilatkozat (személyi állomány létszáma/év/nap).

Amennyiben a szervezet az elfogadott munkaprogramot nem hajtotta teljes mértékben végre, vagy nyeresége keletkezett, a támogatást csökkentik.

A költségvetésen alapuló finanszírozáshoz benyújtandó dokumentumok:

- a munkaprogram végrehajtásáról és eredményeiről szóló részletes tevékenységi zárójelentés;
- a becsült költségvetés szerkezetét követő, a ténylegesen felmerült *elszámolható költségekre* vonatkozó végső pénzügyi kimutatás;
- a munkaprogram bevételeinek és kiadásainak teljes összefoglaló kimutatása (a számlák listája);
- a támogatott évre vonatkozó eredménykimutatás (éves beszámoló), amelyet a 100.000 eurót elérő vagy meghaladó támogatások esetében bejegyzett, külső könyvvizsgáló hitelesített.

A végső pénzügyi kimutatások hitelesítésére vonatkozó szabályokat lásd a III.7. pontban.

Ha a művelet során a *kedvezményezett* oldalán felmerült tényleges *elszámolható költségek* alacsonyabbak a vártnál, úgy a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben* szereplő társfinanszírozási rátát alkalmazza a tényleges költségekre. A *kedvezményezettnek* adott esetben a Végrehajtó Ügynökség által előfinanszírozás formájában kifizetett többletösszegeket is vissza kell térítenie.

Amennyiben a szervezet az elfogadott munkaprogramot nem hajtotta végre teljes mértékben, vagy nyeresége keletkezett, a támogatást csökkentik.

VIII. FEJEZET A kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektek (3.2. terület)

VIII.1. Bevezető

A 3.2. terület olyan magán- vagy állami szektorba tartozó szervezetek (például nemzeti, regionális vagy helyi hatóságok kulturális osztályai, kulturális obszervatóriumok vagy alapítványok, az egyetemek kulturális kérdésekre szakosodott tanszékei, szakmai szövetségek és hálózatok) közötti kooperációs projektek támogatására törekszik, amelyek közvetlen és gyakorlati tapasztalattal rendelkeznek a helyi, regionális, nemzeti és/vagy európai szintű kultúrpolitika terén végzett elemzések, hatástanulmányok vagy értékelések területén, az európai kulturális menetrend három célkitűzése közül eggyel vagy többel kapcsolatban.⁵¹

- A kulturális sokféleség és a kultúrák közötti párbeszéd előmozdítása;
- A kultúra mint a kreativitás katalizátorának támogatása a növekedést és munkahelyteremtést célzó lisszaboni stratégia keretében;
- A kultúra mint az Unió nemzetközi kapcsolataiban az egyik létfontosságú elem támogatása a kulturális kifejezési formák sokféleségének védelméről és elősegítéséről szóló UNESCO-egyezmény⁵² végrehajtásával.

A tevékenységekben legalább három olyan szervezetnek kell részt vennie, amelyek törvényesen be vannak jegyezve legalább három, a Programban részt vevő országban.

A következő tevékenységek részesülhetnek támogatásban:

- a csoport titkársága és koordinációja
- a meglévő mennyiségi és minőségi adatok és értékelési módszerek cseréje, elemzése, összehasonlítása és konszolidálása;
- új értékelési módszerekre vagy mennyiségi és minőségi adatokra irányuló javaslatok és ajánlások készítése. Nem tartozik ide az új egyedi tanulmányok vagy adatgyűjtések elindítása.

Ki a projektvezető, a társszervező, a társult partner?

A kulturális szereplők a következő minőségben vehetnek részt ezen együttműködési projektek végrehajtásában:

- **Projektvezető:** kulturális szereplő egy *támogatható országból*, aki a projekt végrehajtása során koordinátori szerepet vállal. Ez a szerep általános felelősséget jelent azért, hogy a tevékenységet a *támogatási szerződésben* foglaltaknak megfelelően hajtsák végre, valamint konkrét és lényegi részvételt a projekt

⁵¹ Lásd: Közlemény az európai kulturális programról a globalizálódó világban, COM (2007) 2004 végleges. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm

⁵² http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. A projektvezető írja alá hivatalosan egyik félként a *támogatási szerződést*.

- **Társszervező:** kulturális szereplő egy, a Programban részt vevő országból, amely részt vesz a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. Minden egyes *társszervező* részvételét világosan jelezni kell a pályázati űrlapon.

Ezenfelül minden *társszervezőnek* alá kell írnia egy *meghatalmazást*, amellyel meghatalmazza a projektvezetőt, hogy a projekt végrehajtása során nevében és képviselőként eljárjon, továbbá kötelezettséget vállal a projekthez való pénzügyi hozzájárulásának összegét illetően. A valamennyi *társszervező* által aláírt *meghatalmazást* csatolni kell a pályázathoz, és ezek a projekt kiválasztása esetén a *támogatási szerződés* vagy a *támogatási határozat* függelékét képezik.

Szolgáltatások nyújtása vagy javak biztosítása a projekttel összefüggésben (akár szerződéses alapon, akár anélkül) önmagában még nem felel meg a *társszervező* fogalmának.

- **Társult partner:** kulturális szereplő egy *támogatható országból*, amely részt vesz egy projekt tervezett tevékenységeinek végrehajtásában, de nem olyan mértékben és szinten, mint egy *társszervező*. A *társult partner* különösen nem köteles a projekt finanszírozására. A *társult partnereknél* felmerülő költségek nem számolhatók el, kivéve, ha közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik ki vagy térítik meg azokat.

VIII.2. A pályázatok benyújtása

Meddig lehet pályázni?

Pályázatok minden évben legkésőbb az I.7. pontban található naptárban szereplő határnapokon adhatók fel.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet.

VIII.3. Egyedi támogathatósági feltételek

A támogatható pályázóknak meg kell felelniük az alább meghatározott egyedi feltételeknek. A Program valamennyi területére vonatkozó közös támogathatósági feltételeket a II.2.1. pontban találja.

VIII.3.1. Támogatható pályázók

Csak olyan közjogi vagy magánjogi szervezetek támogathatók, amelyek jogi személyiséggel rendelkeznek, és amelyek székhelye a Programban részt vevő országok egyikében található.

A pályázónak fő tevékenységét kulturális területen kell folytatnia.

VIII.3.2. Támogatható projektek

Ahhoz, hogy egy projekt támogatható legyen, a következőknek kell megfelelnie:

- időtartama 12-24 hónap lehet;
- a projektvezető mellett legalább két társszervező és/vagy társult partner vegyen benne részt, három különböző, a Programban részt vevő országból;
- ha a pályázatban társszervezők vesznek részt, csatolni kell minden egyes társszervező aláírt meghatalmazását, alapvető kötelezettségvállalásaikkal együtt;
- a részt vevő szervezetek (projektvezető, társszervező és/vagy társult partner) között létrejött együttműködési megállapodáson kell alapulnia. E dokumentumot, mely ismerteti az együttműködés jellegét, a projektvezető, a társszervezők és a társult partnerek írják alá;
- a tevékenységre évente legfeljebb 120.000 euró támogatási összeg kérhető;
- nullszaldós költségvetést (ti. a kiadások és a bevételek összege megegyezik) tartalmaz, amelyben az EU-társfinanszírozás mértéke nem haladhatja meg a teljes elszámolható költségek 60%-át.

VIII.4. Kiválasztási feltételek

Technikai és pénzügyi alkalmasság

Kérjük, tekintse át a II.2.3 pontot (Kiválasztási feltételek)

VIII.5. Mik az odaítélési feltételek?

A támogatások odaítélése nem csak a támogathatósági és kizárási feltételek, valamint a szervezet(ek) *technikai és pénzügyi alkalmasságának* vizsgálatától függ. A támogatás odaítéléséről szóló határozatot különösen az *odaítélési feltételek* alapján hozzák meg.

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak, melyek a következők:

1. milyen mértékben tud a projekt valódi **európai többletértéket** teremteni
2. a tevékenységek relevanciája a Program **konkrét célkitűzései** szempontjából, az európai kulturális menetrenddel összefüggésben
3. mennyire igaz, hogy a tervezett tevékenységeket **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajthatják végre
4. a *projektvezető* és a *társszervezők* közötti **partnerség minősége**
5. a tervezett tevékenységek mennyiben tudnak a Program céljainak megfelelő **eredményeket** produkálni
6. milyen mértékben fogják megfelelően **kommunikálni és népszerűsíteni** a javasolt tevékenységek eredményeit
7. mennyire képesek a tevékenységek hosszan tartó hatást létrehozni **(fenntarthatóság)**

A projekteket 0-tól 100 pontig terjedő skálán értékelik, és ez alapján rangsorolják.

1) **Európai többletérték (0-20 pont)**

Az „európai többletértékre” vonatkozó feltételt a következő tényezők figyelembevételével vizsgálják meg:

- a tervezett tevékenységek célja, módszertana és természete vajon olyan, a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletről tanúskodik-e, amelynek célja az általános európai érdekek szolgálata a kultúrpolitika hatásainak jobb megértésén keresztül;
- az együttműködési projektben részt vevő egyes szervezetek a tervezett tevékenységeken és a kultúrpolitikai elemzésben, értékelésben és hatásvizsgálatban szerzett tapasztalataikon keresztül hogyan járulnak hozzá az európai kulturális menetrend három célkitűzése közül legalább az egyik perspektívájának diverzifikálásához és kiszélesítéséhez;
- a tervezett tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljaikat mennyiben lehet jobban elérni európai szinten, mint nemzeti szinten;
- a tervezett tevékenységek mennyiben törekszenek erre az európai dimenzióra.

2) **Relevancia a program konkrét célkitűzései szempontjából (0-20 pont)**

„A tevékenységek relevanciája a Program konkrét célkitűzései szempontjából, az európai kulturális menetrenddel összefüggésben” feltételt a következő tényezők figyelembevételével vizsgálják meg:

- a javasolt tevékenységek relevanciája az európai kulturális menetrend célkitűzéseinek végrehajtása szempontjából
- a tervezett tevékenységek mennyiben járulhatnak hozzá az európai kulturális menetrend célkitűzéseiről szóló eszmecserék strukturálásához és gazdagításához.

3) A tervezett kulturális tevékenységek színvonala (0-20 pont)

„A javasolt tevékenységek szakmai színvonalára” vonatkozó feltételt a következő tényezők figyelembevételével vizsgálják meg:

Milyen magas szakmai színvonalon tervezték meg és hajthatják végre a tervezett tevékenységeket. A pályázatoknak az európai kulturális menetrenddel összefüggésben nem elegendő megfelelniük a Kultúra program feltételeinek és célkitűzéseinek, hanem a tevékenységeket sikeresen és magas minőségi színvonalon végre is kell hajtani. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a tevékenységek igazgatásával és végrehajtásával megbízott személyek képességei és tapasztalata;
- a tervezett tevékenységek egyértelműsége és összhangja a részt vevő szervezetek alkalmasságával és tapasztalatával.

4) A partnerség minősége (0-10 pont)

A kulturális szereplők közötti együttműködés a Program alapja. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- az egyes társszervezők **együttműködésének és elkötelezettségének szintje** a projekt tervezésében, kivitelezésében és finanszírozásában (a társszervezők és/vagy partnerek száma, a részt vevő szervezetek földrajzi eloszlása, az együttműködésben játszott tényleges szerep);
- az egyes társszervezők és/vagy partnerek **szerepe és hozzájárulása** a projekt igazgatásához: a tervezett tevékenységekre alkalmazott igazgatási módszerek, a munkatársakra kiosztott feladatok egyértelműsége és mindegyik, a projektben részt vevő társszervező és/vagy partner szerepének világos leírása;
- **összhang** a tervezett tevékenységek, a hozzájuk rendelt költségvetések és a projekt végrehajtására rendelkezésre álló munkaerő között;
- **a pályázat és a költségvetés minősége**: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire világos a projektleírás a célok-tevékenységek-eredmények szempontjából, illetve mennyire részletes a költségvetés bontása.

5) Elvárt eredményszint (0-10 pont)

„Az elvárt eredményszintre” vonatkozó feltételt a következő tényezők figyelembevételével vizsgálják meg:

- a projektből esetlegesen eredő új bizonyítékok, adatkonszolidációk és/vagy elemzések és módszertani ajánlások mennyisége és minősége,
- azon szereplők és szervezetek száma, akik, illetve amelyek közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a tervezett tevékenységek eredményének.

6) Kommunikációs és népszerűsítő tevékenységek (0-10 pont)

A tervezett tevékenységek eredményét megfelelően terjeszteni és népszerűsíteni kell, az Európai Unió logóinak használatára vonatkozó jogi kötelezettségen túlmenően. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a **kommunikációs terv relevanciája** a projekt típus és a célközönség szempontjából;
- a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt **költségvetés relevanciája és megfelelősége** az elvárt közvetlen és közvetett hatások szemszögéből;
- a tervezett tevékenységek láthatóságának biztosítására alkalmazott **eljárások**, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, a különféle népszerűsítő eszközök (weboldal, sajtó, brosúra, rádió stb.);
- az eredmények terjesztésére irányuló kommunikációs tevékenységek nemzeti és európai szinten mennyiben jutnak el az érdekelt szereplőkhöz.

7) Hosszú távú hatás – fenntarthatóság (0-10 pont)

A projektektől elvárják, hogy hosszú távú eredményt és együttműködést hozzanak létre, illetve hogy multiplikátorként hassanak más lehetséges támogatókra. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a tervezett tevékenységek mennyiben válhatnak **folyamatos, tartós együttműködéssé**, kiegészítő tevékenységgé vagy európai szintű állandó előnnyé, és mennyire képesek hosszú távon hozzájárulni az európai kultúrák közötti együttműködés fejlődéséhez;
- a tervezett tevékenységek mennyire képesek egyéb, jövőbeni, határokon átnyúló európai kulturális együttműködési kezdeményezéseket generálni.

VIII.6. Pénzügyi feltételek

A költségvetés olyan *elszámolható költségeket* tartalmazhat, amelyek a *projektvezetőnél* és/vagy a *társszervezőknél* merültek fel a projekt vezetésével és végrehajtásával kapcsolatosan.

Az alkalmazandó pénzügyi szabályokról, különösen a költségvetés részletes leírásáról és az *elszámolható* és *nem elszámolható költségek* listájáról bővebb információ a III.3. pontban található.

A megítélt támogatás a becsült költségvetésen alapszik, és az *elszámolható költségek* legfeljebb 60%-át fedezheti.

VIII.7. A támogatási szerződés/támogatási határozat alkalmazása

Támogatási szerződések használatosak (lásd a III.4. pontot).

VIII.8. A kifizetés szabályai

VIII.8.1. Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6 pontot).

A megítélt támogatás 70%-ának megfelelő összegű egyetlen előfinanszírozás kifizetése a III.8. pontban ismertetett eljárás szerint történik, az azt követő 45 napon belül, miután az Ügynökség aláírta a támogatási szerződést.

VIII.8.2. Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a végső kifizetés összegét a zárójelentés alapján határozza meg.

Ahhoz, hogy a végső kifizetést megkaphassa, a *kedvezményezettnek* zárójelentést kell benyújtania a *támogatási szerződésben* megadott határidőn belül. A zárójelentés tartalmazza a gyakorlati megvalósításról szóló zárójelentést, teljes képet adva ezáltal a projekt eredményeiről, valamint tartalmazza a végső pénzügyi kimutatást, amely kiterjed a számlák jegyzékére is. Kérjük, tekintse át a végső pénzügyi kimutatások hitelesítéséről szóló szabályokat a III.7. pontban. A zárójelentéssel együtt kell beadni a projekt eredményeként létrejött anyagok példányait (pl. kiadványok, plakát, meghívó, DVD, CD-ROM, póló stb.), illetve minden, a népszerűsítéshez használt anyagot.

A gyakorlati megvalósításról szóló beszámoló részére a *kedvezményezettek* rendelkezésére áll egy előre formázott dokumentum, amely segít a releváns információ strukturálásában és fókuszálásában. Ugyanitt található egy automatizált eszköz is, amely a végső pénzügyi kimutatást összekapcsolja a számlajegyzékkel, és megkönnyíti a költségek kiszámítását.

Ha a projektvezetőnél/*társszervezőknél* a költségek elszámolhatóságának időszakában ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* összege kisebb a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben* szereplő társfinanszírozási arányt alkalmazza. Ez a megítélt támogatás csökkentéséhez vezethet.

Ha szükséges, a kedvezményezettet a Végrehajtó Ügynökségtől kapott, többletként jelentkező összegek visszafizetésére kötelezik.

IX. FEJEZET Szószedet (kulcsfogalmak)

Megj.: A fogalmak ábécérendben szerepelnek.

Alvállalkozás (lebonyolítási szerződések/beszerzési szerződések): a pályázó szervezetektől különböző harmadik fél által a tervezett tevékenység vagy a munkaprogram részére szolgáltatott javak vagy nyújtott szolgáltatások, amelyeket teljes egészében a pályázók fizetnek vagy térítenek meg, függetlenül attól, hogy milyen jogi megállapodás született közöttük és a harmadik fél között. A tevékenység végrehajtásába bevont alvállalkozókat a pályázatban fel kell sorolni, a költségvetésben pedig világosan fel kell tüntetni mindazokat a közvetlen költségeket, amelyek az e felek által végzett tevékenységhez kapcsolódnak. A beszerzési szerződések teljes összege nem haladhatja meg az odaítélt támogatás egyharmadát.

Átalány: a támogatás teljes összegének kiszámítására használják a működési támogatások (2. terület) és a műfordítási projektek (1.2.2. terület) esetében. Ebben a rendszerben a támogatást egy rögzített összeg alapján számítják ki: például egy fix oldaldíj vagy a szervezet személyzeti állományának tagjai után fizetett rögzített összeg alapján.

Bankszámla: A kedvezményezett euróban vezetett azon bankszámlája, vagy alszámlája, amelyen keresztül a projekthez kötődő kifizetések megtörténnek. A Végrehajtó Ügynökség a projektvezető által leadott *pénzügyi azonosító űrlap* alapján hozza létre a kedvezményezett bankszámlája vagy alszámlája adatait tartalmazó fájlt.

Berendezések értékcsökkenése: A projekt vagy a társfinanszírozással támogatott éves munkaprogram céljaira használt berendezés vásárlása esetén értékcsökkenést kell elszámolni. Közvetlen költségként csupán a *támogatási szerződésben* meghatározott *elszámolhatósi időszakra* vonatkozó értékcsökkenés számolható el, olyan mértékben, amennyiben a berendezést kifejezetten a projekt vagy a támogatott munkaprogram tevékenységeinek céljaira használják. Az alkalmazandó szabályok a *kedvezményezett szervezet* nemzeti adózási és számviteli jogszabályai.

Együttműködési megállapodás: ez csak a többéves együttműködési projektekre (1. terület) és a *harmadik országokkal* folytatott együttműködési projektekre (1.3.5. terület) vonatkozik. E projektek együttműködési megállapodáson kell alapuljanak, egy olyan jogi formát öltő általános jellegű dokumentumon, amely jogi formát a Programban résztvevő országok egyikében elismerik; a dokumentumot a projektben részt vevő projektvezető és társszervezők, valamint a harmadik országbeli partner(ek) alá kell, hogy írják, és azt csatolni kell a pályázathoz. Ez a dokumentum pontosan leírja a projekt célját, a célok elérése érdekében végrehajtandó tevékenységeket, és azt, hogy az egyes társszervezők (a projektvezetőt is beleértve) milyen szerepet kapnak a tevékenység megtervezésében, ill. megadja pénzügyi hozzájárulásaik mértékét.

Ellenőrzési jog: az Európai Parlamentnek ellenőrzési joga van az együttdöntési eljárás hatálya alá eső intézkedések végrehajtása tekintetében (azaz olyan határozatoknál, amelyeket a Bizottság javaslatára a Tanács és a Parlament közösen hoz meg). Hogy e

jogát gyakorolja, a Parlamentnek egy hónapja van az intézkedés vázlatának megvizsgálására, mielőtt a Bizottság meghozza hivatalos határozatát. Ez a határidő akkor kezdődik, amikor a tervezett intézkedés (azaz a támogatásra javasolt pályázatok listája) a *Programbizottsággal* folytatott konzultáció után átkerül a Parlamenthez.

Elszámolható költségek: A *kedvezményezett/társszervezők* szükséges, specifikus és ésszerű kiadásai, amelyek a támogatott tevékenység, vagy a *kedvezményezett* szervezetnél az éves munkaprogram végrehajtása során keletkeztek, és amelyeket a vonatkozó számviteli szabályok alapján könyvelésükben kimutatnak. A belső számviteli és könyvvizsgálati eljárásoknak lehetővé kell tenniük a tevékenységgel kapcsolatban kimutatott kiadások és bevételek közvetlen egyeztetését a számviteli kimutatásokkal és az azokat alátámasztó dokumentumokkal.

Elszámolható költségvetés: A pályázatok költségvetését euróban kell összeállítani, és két részből kell állnia: az uniós támogatásra elszámolható becsült költségek és a becsült bevételek (beleértve a kért támogatást is). A költségvetésnek mindig nullszaldóságnak kell lennie (kiadás=bevétel). Az egyes *területek* űrlapjaihoz csatolt mintának megfelelően kell benyújtani.

Elszámolhatósági időszak: Az az időszak, amely alatt az *elszámolható költségeknek* keletkezniük kell, vagyis azon költségeknek, amelyek a tevékenység vagy a támogatott munkaprogram végrehajtásához szükségesek, és amelyek alapján fizetési kötelezettség keletkezik. Az elszámolhatósági időszakot a *támogatási szerződés/támogatási határozat* rögzíti.

Harmadik ország: a *Programban résztvevő országokon* kívül bármely ország.

Jogi személyiség: A pályázóknak, hogy támogathatóak legyenek, jogi személyiséggel rendelkező magánjogi vagy közjogi szervezeteknek kell lenniük. A pályázók jogi személyisége beazonosításának lehetővé tétele érdekében ki kell tölteni a *jogi személyiségre vonatkozó űrlapot*, amit a többi szükséges igazoló dokumentummal együtt (pl. alapító okirat, jogi aktus) csatolni kell a pályázathoz.

Kedvezményezett: a projekt végrehajtásáért jogi értelemben felelős szervezet, a támogatás címzettje.

Kiválasztási feltételek: e feltételek szolgálnak alapul ahhoz, hogy felmérjék a pályázó szervezetek *technikai* és *pénzügyi alkalmasságát* a tervezett tevékenységek vagy munkaprogram végrehajtására (lásd még „*Technikai alkalmasság*” és „*Pénzügyi alkalmasság*” alatt).

Kiválasztott harmadik ország: a harmadik országokkal folytatott együttműködési projektek (1.3.5. terület) célország(a)i. A projektnek tartalmaznia kell legalább egy, az adott országban bejegyzett székhellyel rendelkező partnert és az adott országban zajló tevékenységeket (legalább 50%). Minden évben kiválasztanak egy vagy több *harmadik országot*. A kiválasztott harmadik ország(ka)t minden évben közzéteszik a Végrehajtó

Ügynökség honlapján, az 1.7. pontban szereplő beadási határidő előtt legalább 4 hónappal.

Kiválasztott harmadik országbeli partner (1.3.5. terület): ahhoz, hogy a kulturális szereplő a kiválasztott *harmadik országbeli* partnernek legyen tekinthető, a székhelyének a kiválasztott *harmadik országban* kell lennie, a szervezetnek részt kell vennie a tervezett tevékenységek megtervezésében és kivitelezésében, és alá kell írnia az *együtműködési megállapodást*. A *harmadik országbeli* partnereknél felmerülő költségek csak akkor számolhatók el, ha azokat közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik ki vagy térítik meg. A kiválasztott harmadik országok jegyzékét minden évben közzéteszik a Végrehajtó Ügynökség honlapján, a beadási határidő előtt legalább 4 hónappal.

Kizárási feltételek: e feltételek általános jellegűek, és Bizottság által támogatott valamennyi szervezet esetében alkalmazzák őket. A pályázóknak tanúsítaniuk kell, hogy megfelelnek a költségvetési rendelet 93. cikke (1) bekezdésének, 94. cikkének és 96. cikke (2) bekezdésének a) pontjában leírt feltételeknek.

Költségvetési hatóság: Az Európai Tanács és az Európai Parlament az Európai Bizottság javaslata alapján alkotja meg az Európai Unió költségvetését.

Közjogi szervezet: minden olyan szerv, amely kiadásainak egy részét automatikusan az államkincstár finanszírozza, akár a központi, akár a regionális, akár a helyi kormányzat költségvetéséből. Más szóval ezeket a kiadásokat az állami szektor fedezi adók, bírságok vagy a törvény által szabályozott díjak útján, pályáztatás nélkül, amely akadályozhatná e források megszerzését. Azokat a szervezeteket, amelyek megléte állami forrásoktól függ, és amelyek évről évre támogatásban részesülnek, de amelyek elméletileg nem biztos, hogy forráshoz jutnak egy adott évben, az Ügynökség nem közjogi szervezetnek, hanem magánjogi szervezetnek tekinti.

Közvetett költségek (adminisztratív/működési költségek): azok az *elszámolható költségek*, amelyek nem azonosíthatók be a tevékenység végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó specifikus költségként (vagyis közvetlenül oda nem könyvelhetők el), viszont beazonosíthatók és igazolhatók is a tevékenységhez kapcsolódóan felmerült költségként. Ide tartozhat egyebek mellett a bérleti díj, fűtés, villamos energia, gáz, kommunikációs költségek, postaköltség, stb.

Közvetlen költségek: Az elszámolható közvetlen költségek azok a költségek, amelyek a projekt vagy a munkaprogram végrehajtásához közvetlenül, beazonosítható módon köthetőek, és amelyek emiatt közvetlenül oda is könyvelhetőek el.

Külső könyvvizsgálat: Egy pályázat benyújtásakor: ha a kért támogatás összege eléri vagy meghaladja a 750.000 eurót (projekttámogatás esetén) vagy a 100.000 eurót (működési támogatás esetén), a pályázati űrlapot egy bejegyzett külső könyvvizsgáló jelentésével kell kiegészíteni. Ennek a jelentésnek az utolsó lezárt *pénzügyi év* ellenőrzött elszámolásainak igazolását kell tartalmaznia (amely nem lehet 18 hónapnál régebbi). A következők mentesülnek e követelmény alól: az e Programkalauzban

meghatározott közjogi szervezetek, a nemzetközi közjogi szervezetek, középiskolák vagy felsőoktatási intézmények és olyan kedvezményezettek, akik egyetemleges felelősséget vállaltak (ha a *támogatási szerződés/támogatási határozat* több kedvezményezettre vonatkozik).

Kifizetési kérelem benyújtásakor: a projektvezetőnek vagy a támogatási szerződés kedvezményezettjének az utolsó évről szóló pénzügyi kimutatásait (mérleg és eredménykimutatás) hitelesíttetni kell egy bejegyzett, független külső könyvvizsgálóval, közjogi szervezetek esetében pedig egy kompetens és független közhivatalnokkal. A külső könyvvizsgálói jelentést minden kifizetési kérelemhez csatolni kell (az előfinanszírozási kifizetéseket is beleértve) a következő esetekben:

(a) valamely tevékenységhez nyújtott 750.000 euró összegű támogatások;

(b) 100.000 euró vagy azt meghaladó összegű működési támogatások.

A fenti két kategóriába nem tartozó projektek esetében csak a pénzügyi kimutatásokról (III. melléklet és a számlák jegyzéke) szóló könyvvizsgálói igazolásra van szükség.

Meghatalmazás: Ez a többéves együttműködési projektekre (1.1. terület), az együttműködési projektekre (1.2.1), a harmadik országokkal folytatott együttműködési projektekre (1.3.5.), és a kultúrpolitika elemzésével foglalkozó szervezetek közötti együttműködési projektekre vonatkozik (3.2.). A *támogatási szerződés* alapján a projektvezető teljes körű felelősséggel tartozik a Végrehajtó Ügynökség felé a tevékenységgel kapcsolatban. Valamennyi *társszervezőnek* alá kell írnia ezt a dokumentumot, amelyben képviseleti jogot ruháznak a *projektvezetőre*, aki így nevükben és érdekükben a tevékenység tartama alatt eljárhat. A meghatalmazásban fel kell tüntetni a társszervező pénzügyi hozzájárulását a projekthez. A meghatalmazást csatolni kell a pályázathoz, és az a *támogatási szerződés függelékét* képezi.

Odaitélési feltételek: Ezek a feltételek adják a pályázatok minőségi értékelésének alapját, figyelemmel az egyes programterületekre kitűzött célokra és követelményekre. Minőségi és mennyiségi feltételeket egyaránt tartalmaznak, amelyek mindegyike meghatározott súllyal esik latba.

Összeférhetetlenség: A költségvetési rendelet (52. cikk) szerint:

(1) Bármely pénzügyi szereplőnek és a költségvetés végrehajtásában, igazgatásában, auditálásában és ellenőrzésében részt vevő bármely személynek tilos úgy cselekednie, hogy az saját érdekeit szembeállítsa a Közösségek érdekeivel. Ha ilyen eset áll elő, a szóban forgó szereplőnek tartózkodnia kell az ilyen cselekedettől, és az üggyel az illetékes hatósághoz kell fordulnia.

(2) Összeférhetetlenség áll fenn, ha egy pénzügyi szereplő vagy más személy funkcióinak pártatlan és tárgyilagos gyakorlása családi, érzelmi, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos okok, illetve gazdasági érdek vagy bármely más, a kedvezményezettel közös érdek miatt veszélyeztetve van.

Pályázati felhívás: ez a közösségi programok végrehajtásának egyik módja. Pályázati felhívásokat évente tesznek közzé, és ezekben egy sor tényezőt meghatároznak: a kitűzött célokat és a szóban forgó tevékenység típusához rendelt éves költségvetést; a *támogathatósági, kizárási, kiválasztási és odaítélési* feltételeket, illetve a megfelelő beadandó igazoló dokumentumok körét; az EU-finanszírozás feltételeit; a támogatott tevékenységek lehetséges kezdési dátumait és az odaítélési eljárás menterendjét. A pályázati felhívásokat az EU-intézmények weboldalain és az EU Hivatalos Lapjában teszik közzé. E programkalauz a második részben említett területek egyedi pályázati felhívásait tartalmazza.

Pénzügyi alkalmasság: A *kiválasztási feltételek* egyike, amelyet a beadott pályázatok kiválasztása során értékelnek. A pályázók elegendő és stabil pénzügyi forrással kell rendelkezzenek ahhoz, hogy tevékenységüket a projekt végrehajtásának időszakában fenn tudják tartani és a finanszírozásból részt tudjanak vállalni. A *pénzügyi alkalmasság* megítélését megkönnyítendő, be kell nyújtani a pénzügyi alkalmassági űrlapot. Ha a *pénzügyi alkalmasságot* elégtelennek ítélik, a Végrehajtó Ügynökség elutasíthatja a kérelmet, bekérhet további információkat (például egy aláírással ellátott nyilatkozatot egy társult partnertől, amelyben igazolja a társfinanszírozás összegét), kérhet garanciát vagy javaslatot tehet előfinanszírozás nélküli *támogatási szerződésre/támogatási határozatra* is.

Pénzügyi azonosító űrlap: a Végrehajtó Ügynökség nem ítélné oda a támogatást, és nem engedélyezheti az előfinanszírozást vagy a végső kifizetést, amíg a kedvezményezettek adatait nem rögzítik és központilag nem hitelesítik. Erre a célra a pályázóknak be kell nyújtaniuk a pénzügyi azonosító űrlapot, amely lehetővé teszi a *támogatási szerződéshez/támogatási határozathoz* kötődő *bankszámla* leellenőrzését. Az űrlapot a számlatulajdonos írja alá és a bank hitelesíti (a bank hivatalos pecsétje és a bank képviselőjének aláírása révén).

Pénzügyi év: a szervezet éves beszámolója által lefedett időszak; legtöbbször január 1-től december 31-ig tart.

Pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolás: az 1.1., 1.2.1., 1.3.5 és 1.3.6. terület esetében a végső pénzügyi kimutatásokat (III. melléklet és a számlák jegyzéke) hitelesíttetni kell egy bejegyzett, független külső könyvvizsgálóval, közjogi szervezetek esetében pedig egy kompetens és független közhivatalnokkal.

Az igazolást csatolni kell a *kedvezményezett* által benyújtott végső kifizetési kérelemhez, és a következő kijelentést kell tartalmaznia: „Azok a költségek, amelyeket a kedvezményezett/társkezdményezett a végső kifizetés iránti kérelem alapjául szolgáló pénzügyi kimutatásokban szerepeltet, valódiak, pontosak, és a támogatási szerződés feltételeinek megfelelően elszámolhatóak.”

Programbizottság: a Kultúra programot létrehozó határozat alapján a Program megszervezésében (ti. Programkalauz és a támogatásra javasolt projektek listája) a Bizottság és a Végrehajtó Ügynökség munkáját egy bizottság segíti, amely a

Programban részt vevő országok képviselőiből áll. E bizottságot folyamatosan tájékoztatják, illetve a megfelelő pályázatoknál vélemény-nyilvánításra kérik fel.

Projektvezető (kedvezményezett): kulturális szereplő egy, a Programban részt vevő országból, amely projektvezetői szerepet vállal a projekt végrehajtásában. E szerep általános felelősséget jelent azért, hogy a tevékenységeket a *támogatási szerződésben/támogatási határozatban* foglaltaknak megfelelően hajtsák végre, valamint kézzelfogható és lényegi részvételt jelent a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. A projektvezető a támogatási szerződés egyik aláírója.

Támogatási határozat: a sikeres pályázóknak szóló uniós támogatás támogatási határozat formáját is öltheti, amelyet egyoldalúan a Végrehajtó Ügynökség ír alá. A támogatási határozat tartalmazza a megítélt támogatásra vonatkozó feltételeket. Az *elszámolhatósági időszakban* módosítható.

Támogatási szerződés: a sikeres pályázatok uniós finanszírozása *támogatási szerződés* keretében történhet, amelyet a Végrehajtó Ügynökség a *kedvezményezett* köt meg. A *támogatási szerződés* tartalmazza a megítélt támogatással kapcsolatos feltételeket, és akkor lép hatályba, amikor a második fél is (azaz a Végrehajtó Ügynökség) aláírta. A tevékenység *elszámolhatósági időszakában* módosítható.

Támogatás-kalkulátor: e szolgáltatás a műfordítási projektek (1.2.2. terület) és a működési támogatás (2. terület) esetében elérhető. Része a megfelelő pályázati űrlapoknak, és automatikusan kiszámítja a megfelelő összeget.

Támogathatósági feltételek: a támogathatósági feltételeket *programterületenként* külön-külön határozzák meg, és a beadott pályázatok kiválasztási folyamatának első lépéseként ellenőrzik. Csak azokat a pályázatokat vetik alá a *kiválasztási és odaítélési feltételeken* alapuló lényegi értékelésnek, amelyek megfelelnek az adott támogathatósági feltételeknek.

Társszervező: kulturális szereplő valamely, a Programban részt vevő országból, amely konkrét és lényeges részt vállal a projekt tervezésében, végrehajtásában valamint finanszírozásában. A pályázati űrlapon egyértelműen és világosan fel kell tüntetni minden egyes társszervező kötelezettségvállalását. A projekt számára áruk vagy szolgáltatások szerződéses alapon vagy anélkül történő biztosításának pusztá ténye nem felel meg a társszervező meghatározásának.

Társult partner: Kulturális szereplő egy, a Programban részt vevő országból vagy *harmadik országból*, amely részt vesz a projekt tervezett tevékenységeinek végrehajtásában, de nem olyan mértékben és szinten, mint egy társszervező. A partnereknél felmerülő költségek nem elszámolhatóak, csak akkor, ha azokat közvetlenül a projektvezető és/vagy a társszervezők fizetik ki vagy térítik meg.

Technikai alkalmasság: Ez a *kiválasztási feltételek* egyike, amelyeket a beadott pályázatok kiválasztása során értékelnek. A pályázóknak rendelkezniük kell a tervezett

tevékenység vagy munkaprogram végrehajtásához szükséges szakmai kompetenciákkal és képesítésekkel. Ezért a pályázat részeként be kell nyújtani egy *tevékenységi jelentést*, illetve az egyes szervezeteknél a tevékenységért vagy a tervezett munkaprogramért felelős személyek szakmai *önéletrajzát*.

Természetbeni hozzájárulás: természetbeni hozzájárulásnak minősül egy harmadik fél minden olyan hozzájárulása a projekthez, amelyet nem a projektvezető és a társszervezők fizetnek (azaz azok a költségek, amelyek nem szerepelnek a projektvezető és/vagy az 1.1., 1.2.1., 1.3.5., 1.3.6. és 3.2. terület esetében a társszervezők könyvelésében / a többi terület esetében a támogatási szerződés kedvezményezettjének könyvelésében). Történhet tárgyi eszközök és berendezések, nyersanyagok átadásának formájában, lehet magánszemély vagy szervezet által ellenszolgáltatás nélkül végzett jótékonyági munka, vagy más szervezettől (kivéve a projektvezetőt/társszervezőket vagy a *kedvezményezett* szervezetet) áthelyezett olyan munkatársak munkája, akik fizetésüket az eredeti szervezettől kapják.

A természetbeni hozzájárulás nem tekinthető elszámolható költségnek.

Terület: konkrét tevékenység, amelynek tekintetében uniós társfinanszírozást terveztek a Kultúra programon (2007-2013) belül.